



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第44/2000號行政長官批示，命令博彩監察暨協調局跟進被特許人執行幸運博彩專營合同的情況 1259
- 第45/2000號行政長官批示，將「信諾保險(澳門)股份有限公司」改名為「安達保險股份有限公司」 1259
- 批示摘錄數份 1259

經濟財政司司長辦公室：

- 第37/SEF/2000號經濟財政司司長批示，命令自二零零零年四月一日起終止澳門生產力暨科技轉移中心副主席及理事長的職務，以及委任該中心的公司機關 1260
- 第38/SEF/2000號經濟財政司司長批示，委任澳門金融管理局行政管理委員會的一名成員 1261

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2000, determinando que a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos deve acompanhar a execução que a concessionária faz do contrato de concessão do exclusivo dos jogos de fortuna ou azar. 1259
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2000, que altera a denominação da «CIGNA Seguradora (Macau), S.A.R.L.», para «ACE Seguradora S.A.». 1259
- Extractos de despachos. 1259

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/SEF/2000, determinando a cessação de funções do vice-presidente e director-geral e ao mesmo tempo nomeia os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a partir de 1 de Abril de 2000. 1260
- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/SEF/2000, que nomeia o membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau. 1261

第 39/SEF/2000 號經濟財政司司長批示，續任及委任社會保障基金行政管理委員會的委員	1261	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/SEF/2000, que renova e nomeia o mandato dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social.	1261
第 40/SEF/2000 號經濟財政司司長批示，委任社會保障基金監事會主席及批准監事會委員的代任	1261	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/SEF/2000, que nomeia o presidente e autoriza a substituição de vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social.	1261
第 41/SEF/2000 號經濟財政司司長批示，委任聯生工業有限公司經理及總經理	1262	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/SEF/2000, que nomeia a gerente e directora-geral da Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda.	1262
更正書一份	1262	Rectificação.	1262
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第 18/SASC/2000 號批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，以便其作為關於提供技術顧問及旅遊推廣服務的合同的簽署人	1263	Despacho n.º 18/SASC/2000, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultoria técnica e «marketing» turístico.	1263
第 19/SASC/2000 號批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，以便其作為關於提供技術顧問服務及評估政權移交場館轉為永久性場地的可行性的合同的簽署人	1263	Despacho n.º 19/SASC/2000, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultoria técnica e fornecimento de estudo de viabilidade do projecto de convenção em estrutura permanente do Edifício da Cerimónia de Transferência de Poderes.	1263
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第 23/2000 號運輸工務司司長批示，更正公佈於十一月八日第 45 期第二組《澳門政府公報》的十月三十一日第 140/SATOP/95 號批示	1263	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 23/2000, que rectifica o Despacho n.º 140/SATOP/95, de 31 de Outubro, publicado no <i>Boletim Oficial</i> de Macau n.º 45/95, II Série, de 8 de Novembro.	1263
第 24/2000 號運輸工務司司長批示，委任海岸公有產權委員會的一名成員	1264	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2000, que nomeia um membro da Comissão do Domínio Público Hídrico.	1264
第 25/2000 號運輸工務司司長批示，將若干權限轉授予該辦公室的主任	1264	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2000, que subdelega competências no chefe do mesmo Gabinete.	1264
批示摘錄一份	1266	Extracto de despacho.	1266
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄數份	1266	Extractos de deliberações.	1266
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份	1266	Extractos de despachos.	1266
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份	1267	Extracto de despacho.	1267
司法事務局：		Direcção dos Serviços de Justiça:	
批示摘錄數份	1268	Extractos de despachos.	1268
更正書一份	1269	Rectificação.	1269
法律翻譯辦公室：		Gabinete para a Tradução Jurídica:	
批示摘錄數份	1269	Extractos de despachos.	1269

臨時澳門市政局：		Câmara Municipal de Macau Provisória:	
決議摘錄數份	1269	Extractos de deliberações.	1269
批示摘錄數份	1271	Extractos de despachos.	1271
臨時海島市政局：		Câmara Municipal das Ilhas Provisória:	
決議摘錄數份	1273	Extractos de deliberações.	1273
批示摘錄數份	1273	Extractos de despachos.	1273
准照摘錄數份	1274	Extractos de licenças.	1274
聲明書一份	1274	Declaração.	1274
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	1274	Extractos de despachos.	1274
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	1276	Extractos de despachos.	1276
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份	1279	Extractos de despachos.	1279
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄一份	1280	Extracto de despacho.	1280
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	1280	Extractos de despachos.	1280
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
更正書一份	1281	Rectificação.	1281
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份	1281	Extractos de despachos.	1281
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份	1282	Extracto de despacho.	1282
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	1283	Extractos de despachos.	1283
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份	1283	Extractos de despachos.	1283
准照摘錄數份	1284	Extractos de licenças.	1284
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份	1285	Extractos de despachos.	1285
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份	1285	Extracto de despacho.	1285
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份	1286	Extractos de despachos.	1286
聲明書一份	1286	Declaração.	1286
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份	1286	Extractos de despachos.	1286

郵電局：

批示摘錄一份 1287

地球物理暨氣象局：

批示摘錄數份 1287

政府機關通告及公告**行政暨公職局佈告：**

招考填補法律範疇二等高級技術員兩缺應考人考試成績表 1289

招考填補人力資源範疇二等技術員一缺應考人考試成績表 1290

公告一則，關於張貼招考填補主任翻譯四缺一等文案兩缺的考試通告 1291

公告一則，關於張貼招考填補一等資訊技術員兩缺准考人臨時名單 1292

公告一則，關於張貼招考填補一等高級技術員兩缺准考人臨時名單 1292

公告一則，關於張貼招考填補一等技術員一缺、特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員四缺的考試通告 1293

公告一則，關於張貼招考填補特級公關督導員三缺准考人臨時名單 1293

身份證明局佈告：

招考填補二等資訊督導員一缺應考人考試成績表 1294

公告一則，關於張貼招考填補首席行政文員五缺的考試通告 1294

經濟局佈告：

招考填補一等高級技術員五缺應考人考試成績表 1295

商標登記的保護 1296

通告一則，關於錄取兩名法律範疇高級技術員 .. 1366

告示一則，關於對一間製衣廠科處罰款 1367

統計暨普查局佈告：

公告一則，關於招考填補首席翻譯一缺、特級助理技術員一缺、特級普查暨調查員三缺、一等普查暨調查員四缺及一等資訊技術員兩缺的開考 1367

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Extracto de despacho. 1287

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extractos de despachos. 1287

Avisos e anúncios oficiais**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 1289

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de recursos humanos. 1290

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de quatro vagas de intérprete-tradutor chefe e duas de letrado de 1.ª classe. 1291

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico de informática de 1.ª classe. 1292

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1292

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, uma de adjunto-técnico especialista e quatro de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1293

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de assistente de relações públicas especialista. 1293

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente de informática de 2.ª classe. 1294

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de cinco vagas de oficial administrativo principal. 1294

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1295

Protecção do registo de marcas. 1296

Aviso sobre a admissão de dois técnicos superiores, na área jurídica. 1366

Éditos sobre a aplicação de uma multa a uma fábrica de artigos de vestuário. 1367

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Anúncio sobre a abertura dos concursos para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, uma de técnico auxiliar especialista, três de agente de censos e inquéritos especialista, quatro de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe e duas de técnico de informática de 1.ª classe. 1367

治安警察局佈告：

通告一則，關於對一名警員提起紀律程序 1368

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補一等翻譯兩缺准考
人確定名單 1368

消防局佈告：

通告一則，關於對一名消防員提起紀律程序 1369

衛生局佈告：

招考填補藥物學範疇一等高級衛生技術員一缺應
考人考試成績表 1369

招考填補管理範疇一等技術員一缺應考人考試成
績表 1369

招考填補一等技術輔導員兩缺應考人考試成績
表 1370

招考填補公共衛生主治醫生四缺應考人考試成績
表 1370

通告一則，關於張貼招考填補化驗室範疇一等技
術員（藥物技術員）一缺准考人臨時名單 1371

通告一則，委任矯形外科畢業試典試委員會 1372

通告一則，委任肺病科畢業試典試委員會 1372

通告一則，關於更正內科培訓全部同等學歷評核
試典試委員的委任 1373

通告一則，關於張貼招考填補化驗室範疇首席技
術員（臨床分析及公共衛生技術員）十一缺准
考人臨時名單 1373

通告一則，委任胃腸科培訓全部同等學歷評核試
典試委員會 1373

通告一則，關於更正藥物登記技術委員會的組
成 1374

旅遊局佈告：

招考填補首席翻譯一缺應考人考試成績表 1374

社會工作局佈告：

公告一則，關於張貼招考填補行政及財政範疇二
等高級技術員三缺准考人確定名單 1375

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra
um guarda. 1368

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candi-
datos ao concurso para o preenchimento de duas
vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 1368

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre um processo disciplinar instaurado contra
um bombeiro. 1369

Serviços de Saúde:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o
preenchimento de uma vaga de técnico superior de
saúde de 1.ª classe, área farmacêutica. 1369

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o
preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe,
área de gestão. 1369

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o
preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de
1.ª classe. 1370

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o
preenchimento de quatro vagas de assistente de
saúde pública. 1370

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso para o preenchimento de uma vaga
de técnico de 1.ª classe, área laboratorial — técnico
de farmácia. 1371

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do
exame de avaliação final para graduação em ortope-
dia. 1372

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do
exame de avaliação final para graduação em pneu-
mologia. 1372

Aviso de rectificação referente à nomeação do júri para
a realização do exame de equivalência de formação
total em medicina interna. 1373

Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso para o preenchimento de onze vagas
de técnico principal, área laboratorial — técnico de
análises clínicas e de saúde pública. 1373

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do
exame de equivalência de formação total em gas-
troenterologia. 1373

Aviso de rectificação referente à composição da Comis-
são Técnica de Registo de Medicamentos. 1374

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o
preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor
principal. 1374

Instituto de Acção Social:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candi-
datos ao concurso para o preenchimento de três
vagas de técnico superior de 2.ª classe, área admi-
nistrativa e financeira. 1375

澳門大學佈告：

招考填補二等高級技術員一缺應考人考試成績
表..... 1376

路氹填海區發展辦公室：

「興建望德聖母南海灣馬路(VU3.2)承攬工程」的
公開競投..... 1376

法院公告及其他公告

附註——本期附一九九九年下半年度第一組的總
目錄。

Universidade de Macau:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o
preenchimento de uma vaga de técnico superior de
2.^a classe. 1376

**Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros
Taipa-Coloane:**

Concurso público da empreitada de construção da Ave-
nida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (Via
VU3.2). 1376

Anúncios judiciais e outros

*Nota: — Acompanha este número o Índice Geral da
1 Série, referente ao 2.º semestre de 1999.*

澳門特別行政區**行政長官辦公室****第 44/2000 號行政長官批示**

鑑於現行幸運博彩專營合約對澳門特別行政區的重要性；

考慮到有需要由行政當局某一特定組織實體負責跟進該合約的執行情況，而其餘的組織實體亦應給予其一切所需的協助；

本人決定：

一、博彩監察暨協調局應負責跟進被特許人履行有關幸運博彩專營合約的情況。

二、博彩監察暨協調局應就被特許人履行有關合約的情況編製季度報告送呈經濟財政司司長審閱。

三、澳門特別行政區各公共行政部門應向該局提供一切所需的資料，以便該局履行上款的規定。

四、廢止規範此等事宜之一九九零年十一月十二日的批示。

二零零零年三月二十八日

行政長官 何厚鏞

第 45/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據六月三十日第 27/97/M 號法令第九十二條第一款的規定，作出本批示：

獨一條——許可經一月二十五日第 14/99/M 號訓令在澳門特別行政區設立之“CIGNA Seguradora (Macau), S.A.R.L.”，中文名稱為“信諾保險（澳門）股份有限公司”，改名為“ACE Seguradora S.A.”，中文名稱為“安達保險股份有限公司”。

二零零零年三月二十八日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

摘錄分別自二零零零年三月十日、十六日及二十七日之批示：

政府總部輔助部門散位合同第三職階工人高雪梅符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款 b 項以及第二

**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Despacho do Chefe do Executivo n.º 44/2000**

Considerando a importância que o actual contrato de concessão do exclusivo dos jogos de fortuna ou azar tem para a Região Administrativa Especial de Macau; e

Considerando que existe toda a conveniência de que a sua execução seja acompanhada por parte de uma unidade orgânica específica da Administração, à qual todas as demais devem prestar colaboração, quando solicitado;

Determino que:

1. A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, doravante designada por DICJ, deve acompanhar a execução que a concessionária faz do contrato de concessão do exclusivo dos jogos de fortuna ou azar.

2. A DICJ deve apresentar trimestralmente ao Secretário para a Economia e Finanças um relatório sobre a execução daquele contrato por parte da concessionária.

3. Os serviços da Administração Pública da Região devem prestar à DICJ todas as informações por esta solicitadas com vista ao cumprimento dos números anteriores.

4. É revogado o despacho de 12 de Novembro de 1990, relativo a esta matéria.

28 de Março de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 92.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, o Chefe do Executivo manda:

Artigo único. A «CIGNA Seguradora (Macau), S.A.R.L.», em chinês 《信諾保險（澳門）股份有限公司》，seguradora constituída na Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da Portaria n.º 14/99/M, de 25 de Janeiro, é autorizada a alterar a sua denominação para «ACE Seguradora S.A.», em chinês 《安達保險股份有限公司》。

28 de Março de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despachos de 10, 16 e 27 de Março de 2000, respectivamente:

Kou Sut Mui, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — progride para o 4.º escalão da categoria que detém, a partir de 16 de Março de 2000, em vir-

十條第二款規定，由二零零零年三月十六日起按原職級晉升至第四職階。

政府總部輔助部門散位合同第三職階助理員黃炳權符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b)項以及第二十條第二款規定，由二零零零年三月十六日起按原職級晉升至第四職階。

楊月鳳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a項規定，其在政府總部輔助部門的編制外合同修改為第三職階二等技術員，二零零零年一月一日起生效。

二零零零年四月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

經濟財政司司長辦公室

第37/SEF/2000號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第二項之規定和《澳門生產力暨科技轉移中心章程》第三十四條之規定以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款所載之規定，作出本批示。

一、按柯萬平工程師本人之要求，自二零零零年四月一日起，解除其在澳門生產力暨科技轉移中心作為副主席和理事長的職務。

二、委任下列人士為澳門特別行政區在澳門生產力暨科技轉移中心各機關之代表：

關敏如先生——理事會副主席和理事長，具執行職能；

林詩敏學士——理事會理事和副理事長，具執行職能；

戴建業學士及何桂鈴女士——理事會理事；

薛凱絲學士——諮詢會主席；

孫家雄博士、關翠杏女士、崔煜林先生及林浩然學士——諮詢會委員；

杜泳儀學士——股東大會秘書。

tude de satisfazer as condições estipuladas nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Vong Peng Kun, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo — progride para o 4.º escalão da categoria que detém, a partir de 16 de Março de 2000, em virtude de satisfazer as condições estipuladas nos artigos 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

Ieong Ut Fong — alterado, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir de 1 de Janeiro de 2000.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Abril de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 37/SEF/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 34.º dos estatutos do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, e, bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. Cessa funções, a seu pedido, o engenheiro O Man Peng como vice-presidente e director-geral da Direcção do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau, a partir de 1 de Abril de 2000.

2. São nomeados, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, para os órgãos sociais do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau:

Victor Manuel Kuan, vice-presidente e director-geral da Direcção, com funções executivas;

Licenciada Maria Margarida Morgado Coutinho Rato, vogal e subdirectora-geral da Direcção, com funções executivas;

Licenciado Tai Kin Ip e Eliza Ho Kuai Leng, vogais da Direcção;

Licenciada Maria Gabriela dos Remédios César, presidente do Conselho Geral;

Doutor Shuen Ka Hung, Kwan Tsui Hang, António Chui Yuk Lum e licenciado Lam Hou Iun, vogais do Conselho Geral;

Licenciada Oriana Drummond, secretária da Mesa da Assembleia Geral.

三、這些委任由二零零零年四月一日開始生效。

四、獲委任具執行職能之澳門特別行政區代表之報酬是根據章程之規定訂定。

二零零零年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 38/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要加強澳門金融管理局行政委員會的人力資源，以加強該局的機構內部之管理，以及更好地開展各項該機構職權範圍之工作；

經濟財政司司長行使二零零零年二月二十八日第12/2000號行政命令中第一款所述關於權限授予的規定，並按於三月十一日第14/96/M號法令通過之澳門金融管理局組織章程中第四條第二款第a)項，第十四條以及第十五條第一款至第四款的規定，委任何兆基為澳門金融管理局行政委員會委員。

二零零零年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 39/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

鑑於社會保障基金行政管理委員會委員之任期延期至二零零零年三月三十一日屆滿；

根據十月十八日第 59/93/M 號法令第六條第二款與第八條第一款之規定，以及行使十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第八項授與之權限：

一、本人決定延續陳榮光先生及飛迪華學士在該委員會之委員任期。

二、本人委任劉永誠先生為該行政委員會之委員由二零零零年四月一日開始生效。

三、非全職擔任職務之委員每月收取相等於已訂定給該委員會前任委員之報酬。

二零零零年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 40/SEF/2000 號經濟財政司司長批示

根據十月十八日第 59/93/M 號法令第十六條與第十七條第三

3. As presentes nomeações produzem efeitos a partir de 1 de Abril de 2000.

4. As remunerações dos representantes da Região Administrativa Especial de Macau, nomeados com funções executivas, são as fixadas nos termos estatutários.

31 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 38/SEF/2000

Considerando a necessidade de dotar o Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) com mais um elemento com vista a fortalecer a capacidade de gestão interna desta instituição, bem como criar as condições para o desenvolvimento de acções futuras dentro da sua esfera de competências;

Ao abrigo do disposto na alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º, todos do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e no uso da competência delegada nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 12/2000, de 28 de Fevereiro, nomeio António Maria Ho, aliás 何兆基, membro do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau.

31 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 39/SEF/2000

Considerando que os mandatos dos vogais do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social terminam no dia 31 de Março de 2000;

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 6.º e do n.º 1 do artigo 8.º, ambos do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e no uso da competência atribuída pela alínea 8) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro:

1. Renovo o mandato dos vogais do mesmo Conselho, Chan Weng Kuong e licenciada Maria de Fátima Salvador dos Santos Ferreira.

2. Nomeio, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2000, vogal do mesmo Conselho de Administração, Lau Veng Seng.

3. A remuneração mensal dos vogais que exercem as funções a tempo parcial é idêntica à determinada para os anteriores membros do Conselho.

31 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 40/SEF/2000

Ao abrigo do artigo 16.º e dos n.ºs 3 e 4 do artigo 17.º, ambos do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e no uso da com-

款及第四款之規定，以及行使十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第八項授與之權限：

一、本人委任王守基先生擔任社會保障基金監事會主席之職務，由二零零零年四月一日開始生效。

二、應岑杰學士個人要求，本人批准其擔任的社會保障基金監事會委員之職務由惠程勇碩士代替，由二零零零年四月一日開始生效。

三、監事會的主席和委員每月有權收取分別相等於公共行政薪俸表一百一十點和九十點之報酬。

二零零零年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

第41/SEF/2000號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十日第6/1999號行政法規第三條第一款第二項之規定和聯生工業邨有限公司之章程第六條第一段的規定以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款所載之規定，作出本批示。

一、委任歐寶蓮學士，代表澳門特別行政區政府，由二零零零年四月一日開始出任聯生工業邨有限公司之經理和總經理的職務。

二、現獲委任人士的職務之報酬由該公司的股東大會根據章程之規定訂定。

二零零零年四月三日

經濟財政司司長 譚伯源

更正

鑑於公佈於二零零零年三月二十二日第十二期第二組《澳門特別行政區公報》的第26/SEF/2000號經濟財政司司長批示的文本有不正確處，現更正如下：

原文為：“委員：Alfredo Lo 和 Fong Vai Hong，當其出缺或因故不能視事時，由候任委員 Mei Loi Ieng 代任。”

應改為：“委員：羅慶堯和方偉雄，當其出缺或因故不能視事時，由候任委員呂美瑩代任。”

二零零零年三月三十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零零年四月五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

petência atribuída pela alínea 8) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, de 20 de Dezembro:

1. Nomeio Wong Shoo Kee, presidente do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2000.

2. Autorizo a substituição de vogal do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social, licenciada Sam Kit, a seu pedido, pelo mestre Wai Cheng Iong, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2000.

3. O presidente e os vogais do Conselho de Fiscalização do Fundo de Segurança Social têm direito a uma remuneração mensal correspondente, respectivamente, ao índice de 110 e 90 da tabela indicatória da Administração Pública.

31 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 41/SEF/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos previstos na alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 de 20 de Dezembro, e no parágrafo primeiro do artigo 6.º dos estatutos da Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., e, bem assim, no n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É nomeada como gerente e directora-geral da Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Lda., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, com efeitos a partir de 1 de Abril de 2000, inclusive, a licenciada Paulina Y Alves dos Santos.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

3 de Abril de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Rectificação

Tendo-se verificado algumas inexactidões no que diz respeito ao Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/SEF/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2000, II Série, de 22 de Março, se procede à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Vogais: Alfredo Lo e Fong Vai Hong, e nas suas faltas ou impedimentos, Mei Loi Ieng»

deve ler-se: «Vogais: Alfredo Lo e Fong Vai Hong, e nas suas faltas ou impedimentos, Loi Mei Ieng, aliás Lu My Yen».

31 de Março de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 5 de Abril de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

社會文化司司長辦公室

第 18/SASC/2000 號批示

本人行使由第14/2000號行政命令所授予的權限，將必要的權限轉授予旅遊基金主席安棟樑工程師，以便他代表澳門特別行政區，簽署旅遊基金與信達廣告有限公司（Synectics Communications Limited）關於提供技術諮詢及旅遊推廣服務的合同。

二零零零年三月三十日

社會文化司司長 崔世安

第 19/SASC/2000 號批示

本人行使由第14/2000號行政命令所授予的權限，將必要的權限轉授予移交大典統籌辦公室協調員安棟樑工程師，以便他代表澳門特別行政區，簽署移交大典統籌辦公室與黃如楷建築設計有限公司（Gabinete de Arquitectura Eddie Wong Limitada）關於提供顧問服務及評估政權移交場館轉為永久性場地的可行性的合同。

二零零零年三月三十日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年四月五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

Despacho n.º 18/SASC/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000, subdelego no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Fundo de Turismo e a empresa «Synectics Communications Limited», relativo à prestação de serviços de consultadoria técnica e marketing turístico.

30 de Março de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho n.º 19/SASC/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000, subdelego no coordenador do Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, engenheiro João Manuel Costa Antunes, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar entre o Fundo de Turismo e o «Gabinete de Arquitectura Eddie Wong, Limitada», relativo à prestação de serviços de consultadoria técnica e fornecimento de estudo de viabilidade do projecto de conversão em estrutura permanente do Edifício da Cerimónia de Transferência de Poderes.

30 de Março de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 5 de Abril de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 23/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月十一日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條的規定，作出本批示。

鑑於一九九五年十一月八日第四十五期《澳門政府公報》第二組公布的一九九五年十月三十一日第140/SATOP/95號批示有不正確處，故作出更正。

該批示規範之批給合同第一條款第一款 a) 項：

原文為：“登記於 21091...”

應改為：“登記於 21901...”。

二零零零年三月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 23/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

Tendo-se verificado um erro no Despacho n.º 140/SATOP/95, de 31 de Outubro, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 45/95, II Série, de 8 de Novembro, procede-se à sua rectificação.

Na alínea a) do n.º 1 da cláusula primeira do contrato de concessão titulado por aquele despacho:

Onde se lê: «... descrito sob o n.º 21 091...»

deve ler-se: «... descrito sob o n.º 21 901...».

27 de Março de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

第24/2000號運輸工務司司長批示

透過二月二日第9/SATOP/94號批示，Rogério Baptista Saraiva 學士被委任為土地工務運輸局駐海岸公有產權委員會代表，鑑於其已終止在該部之職務，故須訂定其代任人。

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月三十一日第45/89/M號法令第三條第一款b)項和第四條第一款的規定，作出本批示。

經土地工務運輸局建議，委任李燦烽工程師為海岸公有產權委員會成員，以代任 Rogério Baptista Saraiva 學士。

二零零零年三月二十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第25/2000號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條和第15/2000號行政命令第五條的規定，作出本批示。

一、轉授權限予本辦公室主任黃振東學士，以便在本辦公室範圍內從事下列工作：

- 1) 簽署任用書；
- 2) 授予職權並接受許下的名譽承諾；
- 3) 經法理前提之審查後，准許續任以及臨時委任轉為確定委任；
- 4) 代表澳門特別行政區簽訂所有編制外和散位之合同；
- 5) 在無須變更報酬的條件下，准許編制外和散位合同的續訂；
- 6) 准許編制外合同人員職級之職階變更；
- 7) 根據現行法例，給予特別假期及短期無薪假，以及准許因個人或工作原因移轉假期；
- 8) 准許辦公室人員及應利害關係人聲請，收回全部或部份因病缺勤所扣除的薪俸；
- 9) 准許辦公室人員及其家屬到屬於衛生局的健康檢查委員會接受檢查；

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 24/2000

Considerando que o licenciado Rogério Baptista Saraiva, nomeado representante da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na Comissão do Domínio Público Hídrico pelo Despacho n.º 9/SATOP/94, de 2 de Fevereiro, cessou funções naquela Direcção de Serviços, torna-se necessário proceder à sua substituição.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 1 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 45/89/M, de 31 de Julho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

É nomeado, sob proposta da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, membro da Comissão do Domínio Público Hídrico o engenheiro Canfeng Li, em substituição do licenciado Rogério Baptista Saraiva.

29 de Março de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 25/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É subdelegada no chefe do meu Gabinete, licenciado Wong Chan Tong, a competência para, no âmbito deste Gabinete, praticar os seguintes actos:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a recondução e converter as nomeações provisórias em nomeações definitivas, verificados os pressupostos legais;
- 4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Autorizar as mudanças de escalão nas categorias do pessoal contratado além do quadro;
- 7) Conceder licença especial e licença de curta duração, previstas na legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 8) Autorizar, relativamente ao pessoal do Gabinete e a requerimento do interessado, a recuperação, no todo ou em parte, de vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 9) Autorizar a apresentação do pessoal do Gabinete e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) 准許公務員與服務人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

11) 根據法例的規定，決定公務員與服務人員有權收取一天的公幹津貼的香港特別行政區旅程；

12) 准許以超時或輪班制度按法例訂定之限度提供服務；

13) 根據現行法例之規定，准許按經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》發放有關人員的年資獎金及津貼；

14) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；

15) 批准作出載於澳門特別行政區總預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬獲批准免除競投及訂立書面合同者，有關金額上限減半；

16) 除上項所指開支外，還准許辦公室內每月運作所必須和固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃和動產租賃、水電費用、清潔服務的支付、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；

17) 准許人員、物品與設備、不動產與車輛之保險；

18) 准許金額最高達一萬元澳門幣的招待費；

19) 簽署屬本辦公室職責範圍內發給澳門特別行政區各部門的文書；

20) 向第6/1999號行政法規所指之轄下部門及實體提出所需或適合之措施、資訊及意見之請求。

二、行使在此轉授予的權限所從事的行為中，得進行必要訴願。

三、本轉授權限書在不影響收回、監管及廢止之權力下制定。

四、一切按本轉授權限、並自有關簽署日起與本批示生效日期間由本辦公室主任作出之行為均獲追認。

二零零零年三月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

10) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar as deslocações do pessoal do Gabinete à Região Administrativa Especial de Hong Kong que, nos termos da lei, confirmam direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

12) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

14) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento Geral da Região Administrativa Especial de Macau e do orçamento do PIDDA, até ao montante de 150 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

17) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar despesas de representação até ao montante de 10 000 patacas;

19) Assinar o expediente dirigido a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau no âmbito das atribuições deste Gabinete;

20) Solicitar aos serviços e entidades referidos no artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, as diligências, informações e pareceres que se mostrem necessários ou convenientes.

2. Dos actos praticados, ao abrigo desta subdelegação, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do meu Gabinete, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre as datas das respectivas assinaturas e da entrada em vigor do presente despacho.

31 de Março de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零零年二月十六日作出的批示：

盧貴妹，新聞局人員編制之確定委任第一職階一高等級技術員——根據第14/1999號行政法規第十八條第二款及該法規第十八條七款和第十九條十二款的規定，被徵用到運輸工務司司長辦公室執行職務，為期兩年，由二零零零年二月十六日起，職務薪俸索引點為650，相當於第三職階顧問高級技術員。

二零零零年四月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門**決議摘錄**

立法會執行委員會二零零零年三月十三日議決：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款、第四款和第二十條及第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳富全在立法會輔助部門擔任熟練助理員職務的散位合同自二零零零年四月一日起續期一年，並以附註形式將有關合同的第三條修改為相同職級的第五職階；陳錦賢、蔡麗英在立法會輔助部門擔任助理員職務的散位合同分別自二零零零年四月一日及四月三日起續期一年，並以附註形式將有關合同的第三條修改為相同職級的第五職階及第三職階。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款b項的規定，袁光榮在立法會輔助部門擔任第二職階熟練助理員職務的散位合同自二零零零年四月十六日起續期一年。

二零零零年四月五日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

廉政公署**批示摘錄**

廉政專員於二零零零年三月十五日批示如下：

譚嘉儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條（經十二月二十一日第80/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改），獲准由二零零零年五月二十日起以散位合同形式續委任為本署第四職階助理員，為期一年。

Extracto de despacho

Por despacho de 16 de Fevereiro de 2000, de S. Ex.^a o Chefe do Executivo:

Lou Kuai Mui, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do GCS — requisitada para exercer funções neste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 16 de Fevereiro de 2000, como técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, ao abrigo do artigo 18.^o, n.^o 2, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999, e nos termos dos artigos 18.^o, n.^o 7, e 19.^o, n.^o 12, do mesmo regulamento administrativo.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Abril de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Março de 2000:

Ng Fu Chuen, Chan Kam In e Choi Lai Ieng — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos para auxiliar qualificado, 5.^o escalão, e auxiliares, 5.^o e 3.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 1 para os dois primeiros, e 3 de Abril de 2000, para o seguinte, nos termos do artigo 11.^o, n.^{os} 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.^o, ambos do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, e artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.^o 80/92/M, todos de 21 de Dezembro.

Un Kuong Weng, auxiliar qualificado, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, a partir de 16 de Abril de 2000, nos termos do artigo 28.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 5 de Abril de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho de 15 de Março de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário:

Tam Ka I — renovado o contrato de assalariamento, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como auxiliar, 4.^o escalão, pelo período de um ano, a partir de 20 de Maio de 2000, inclusive.

廉政專員於二零零零年三月二十日批示如下：

甄代婦學士及鍾志榮學士——根據九月十日第11/90/M號法律第十六條及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及十二月二十一日第87/89/M號法令所通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年三月二十七日起，以編制外合同的方式被聘用為本署第一職階二等技術輔導員，為期一年。

黃德開——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及第十七條一款之規定，自二零零零年五月三日起，以定期委任方式續委任為本署第三職階熟練助理員，為期一年，並維持現時擔任之職務。

廉政專員於二零零零年三月二十七日批示如下：

關冠雄學士——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款之規定，自二零零零年二月十五日起，獲准從第二職階晉升為本署第三職階一等翻譯員。

禰四——根據九月十日第11/90/M號法律第十六及第三十二條、一月二十九日第7/92/M號法令第十五條一款及第十七條一款之規定，自二零零零年五月十一日起，以定期委任方式續委任為本署第三職階熟練助理員，為期一年，並維持現時擔任之職務。

二零零零年三月三十日於廉政公署

代辦公室主任 胡家偉

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零零年三月二十一日所作的批示：

劉偉明學士、碧菁唐學士——根據第11/1999號法律第十四條及第二十五條、經第17/2000號行政法規修改的第8/1999號行政法規第八條第三款、第十五條、第十六條及第十九條，以及經第25/97/M號法令修改的第85/89/M號法令第三條第二款a項及第四條第一款之規定，自二零零零年三月二十一日起，以定期委任方式被委任為本署部門第二審計局審計師，為期一年，以填補上述行政法規設立而現時處於空缺之職位。

二零零零年四月五日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

Por despachos de 20 de Março de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário:

Licenciados Ian Toi Seong e Chong Chi Weng — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com o artigo 15.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, e artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 27 de Março de 2000, inclusive.

Wong Tak Hoi — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2000, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Por despachos de 27 de Março de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Comissário:

Licenciado Kuan Kun Hong — progride para o escalão imediatamente superior, nos termos do artigo 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, como intérprete-tradutor de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2000, inclusive.

Hun Sei — renovada a comissão de serviço, nos termos dos artigos 16.º e 32.º da Lei n.º 11/90/M, de 10 de Setembro, conjugados com os artigos 15.º, n.º 1, e 17.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 7/92/M, de 29 de Janeiro, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Maio de 2000, inclusive, mantendo o lugar que actualmente ocupa.

Comissariado contra a Corrupção, aos 30 de Março de 2000. — O Chefe de Gabinete, substituto, *Ka Vai Vu*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despachos de 21 de Março de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria:

Licenciados Lau Wai Meng e Pek Cheng Tong — nomeados, em comissão de serviço, auditores da 2.ª da Direcção de Serviços de Auditoria do Comissariado da Auditoria, pelo período de um ano, a partir de 21 de Março de 2000, inclusive, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 8.º, n.º 3, 15.º, 16.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, indo ocupar os lugares criados pelo regulamento administrativo acima referido e que se encontram vagos.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

司法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自行政法務司司長於二零零零年二月二十四日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，聘用梁伯勝在初級法院擔任第一職階熟練助理員（司機）之職務，薪俸點為 130，為期一年，由二零零零年二月二十八日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、特別為第五款，以及第二十八條之規定，朱銳光在本局之第二職階熟練助理員（司機）之散位合同獲准續期一年，由二零零零年三月四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年三月三日作出的批示：

趙淑儀，治安警察局高級警員——根據十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條 b) 項，第七十二條，第七十五條第二款 a) 項，第九十八條和第一百零一條之規定，以特別委任方式到中級法院任職，為期一年，由一九九九年十二月二十日開始生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零零年三月九日作出的批示：

盧志青，第一職階二等高級技術員；梁曉玲，第一職階二等技術輔導員，皆屬散位合同——根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款，及第二十八條第一款 b) 項，並配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，其散位合同獲以同一職級分別續期六個月及一年，各自由二零零零年三月十一日及四月一日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款之規定，及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款和第七款及第二十八條第一款 b) 項之規定，容慧蘭之第一職階一等技術輔導員之散位合同獲續期一年並修改其薪俸點為第二職階，薪俸點為 320，由一九九九年十二月二十日起生效。

Por despacho de 24 de Fevereiro de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Leong Pak Seng — contratado, por assalariamento, como auxiliar qualificado (motorista), 1.º escalão, índice 130, pelo período de um ano, no TJB, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Fevereiro de 2000.

Por despacho de 2 de Março de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Chu Ioi Kuong, auxiliar qualificado (motorista), 2.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2000.

Por despacho de 3 de Março de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Chiu Sok I, guarda-ajudante, do CPSP — nomeada, em comissão especial, para prestar serviço no TSI, pelo período de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 1999, nos termos dos artigos 70.º, alínea b), 72.º, 75.º, n.º 2, alínea a), 98.º e 101.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despachos de 9 de Março de 2000, da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça:

Lou Chi Cheng, técnica superior de 2.ª classe, e Leong Hio Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, ambas do 1.º escalão, assalariadas — renovados os referidos contratos nas mesmas categorias, pelo período de seis meses e de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 11 de Março e 1 de Abril de 2000, respectivamente.

Veronica Young, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariada — renovado o referido contrato e alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 1999.

更正

因本局文誤，公布在二零零零年三月十五日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關初級法院第一職階法院繕錄員馮小萍終止職務的聲明中出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：“...馮少萍...”

應改為：“...馮小萍...”。

二零零零年四月五日於司法事務局

局長 張永春

Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa da declaração publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2000, II Série, de 15 de Março, referente à cessação de funções de Fong Sio Peng, escriturária judicial, 1.º escalão, do TJB, se rectifica:

Onde se lê: «... 馮少萍 ...»

deve ler-se: «... 馮小萍 ...».

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

法律翻譯辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政法務司司長於二零零零年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林智龍學士自二零零零年四月四日起在本辦公室擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為 430，為期一年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室二等助理技術員（第一職階）岑綺樺的編制外合同，自二零零零年五月二日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第三款及第五款的規定，及根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第七款的規定，本辦公室第一職層第一職階助理員劉淑嫻的散位合同中關於報酬的條款修改為第二職階的薪俸點，按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a 項的規定，有關效力追溯至二零零零年一月三十日。

二零零零年四月五日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨時澳門市政局**決議摘錄**

按市政執委會於二零零零年一月十四日及一月二十八日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA**Extractos de despachos**

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2000:

Licenciado Lam Chi Long — contratado além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2000.

Sam I Wa — renovado o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2000.

Lao Sok Han, auxiliar, nível 1, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o índice salarial para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos a 30 de Janeiro de 2000, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 5 de Abril de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA**Extractos de deliberações**

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 14 e 28 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Leong Weng Ian e licenciada Maria Albertina Pombas Catrola — contratadas além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請梁詠欣於翻譯處擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸260點，為期六個月，自二零零零年三月七日起生效；及Maria Albertina Pombas Catrola學士於文物研究暨博物館事務處擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸485點，為期一年，自二零零零年三月一日起生效。

按市政執委會於二零零零年一月二十八日及一月二十一日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請Pedro Maria de Moraes Dá Mesquita學士於組織暨資訊部擔任第一職階首席高級技術員的職務，薪俸540點，為期六個月，自二零零零年三月十四日起生效，及朱碧丹於交通暨運輸部擔任第一職階二等技術輔導員的職務，薪俸260點，為期一年，自二零零零年三月十三日起生效。

按市政執委會於二零零零年二月四日及二月十一日會議上所作決議的規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令對第二十六條所作修改的規定，以編制外合約聘請Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida學士於文化暨康體部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸430點，及彭羨欣於文物研究暨博物館事務處擔任第一職階二等技術員的職務，薪俸350點，皆為期一年，分別自二零零零年三月六日及三月十三日起生效。

按市政執委會於二零零零年三月十日會議上所作決議：

黃健武，有關考試的唯一合格應考人，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等資訊技術員。此乃根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項；連同十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，以及附於同一法令表三第八職層第二職等的規定為之。

按二零零零年三月十日及三月十七日市政執委會決議的規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位制度聘請蘇儀美為環保暨綠化部第三職階熟練助理員，薪俸150點，為期一年，自二零零零年三月十七日起生效。

21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, da DIT, e técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, da DIM, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 7 e 1 de Março de 2000, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 28 e 21 de Janeiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Pedro Maria de Moraes Dá Mesquita e Chu Pek Tan — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior principal e adjunto-técnico de 2.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 540 e 260, dos SOI e SVT, pelo período de seis meses e um ano, a partir de 14 e 13 de Março de 2000, respectivamente.

Por deliberações desta Câmara, nas sessões realizadas em 4 e 11 de Fevereiro de 2000, respectivamente:

Licenciado Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida e Pang Sin Ian — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 430 e 350, dos SRC e DIM, pelo período de um ano, a partir de 6 e 13 de Março de 2000, respectivamente.

Por deliberação desta Câmara, na sessão realizada em 10 de Março de 2000:

Wong Kin Mou, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 8, grau 2, anexo ao mesmo decreto-lei.

Por deliberações camarárias de 10 e 17 de Março de 2000, respectivamente:

Sou I Mei — contratada por assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, como auxiliar qualificada, 3.º escalão, índice 150, dos SAZV, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2000.

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 b) 項和第四款、第二十八條，連同上述通則第四條第二款的規定，環保暨綠化部第三職階三等文員黃綺雯，獲准續有關數位合約，為期一年，自二零零零年四月二十日起生效。

批 示 摘 錄

按主席於二零零零年三月一日作出，並於二零零零年三月三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，行政暨財務部第二職階二等技術輔導員陳梅芳，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，將職級調整為第三職階二等技術輔導員，薪俸 290 點，自二零零零年三月一日起生效。

按副主席於二零零零年三月一日作出，並於二零零零年三月三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，下列屬編制外合約制度的員工，獲准修改有關合約的第三條，自二零零零年三月一日起生效：

第三職階二等資訊高級技術員霍啟階學士及黃輝學士，薪俸 480 點；

第三職階二等高級技術員嘉儀李學士，薪俸 480 點；

第二職階首席技術輔導員歐永彤，薪俸 365 點。

按代副主席於二零零零年三月八日作出，並於二零零零年三月十日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款，連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令對第二十六條所作修改的規定，下列屬編制外合約制度的員工，獲准修改有關合約的第三條，自二零零零年三月八日起生效：

Wong I Man das Neves, terceiro-oficial, 3.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 20 de Abril de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º, n.ºs 3, alínea b), e 4, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do mesmo estatuto.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 1 de Março de 2000, presente na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

Chan Mui Fong, aliás Chen Meifang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAF, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Março de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do vice-presidente, de 1 de Março de 2000, presentes na sessão camarária de 3 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, a partir de 1 de Março de 2000 — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciados Fok Kai Kai e Vong Fai, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Licenciada Ka I Lei, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480;

Ao Weng Tong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 8 de Março de 2000, presentes na sessão camarária de 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, a partir de 8 de Março de 2000 — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

組織暨資訊部：第三職階首席高級技術員張達明學士，薪俸590點。

環保暨綠化部：

第二職階二等高級技術員黃泳敏學士，薪俸455點；

第二職階二等化驗所調劑師Agostinho Chan，薪俸205點。

按代副主席於二零零零年三月十五日作出，並於二零零零年三月十七日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合約，為期一年：

衛生監督部：

第三職階首席稽查黃炳權、梁樹洪及關錦華，薪俸210點，分別自二零零零年四月十三日、十五日及二十日起生效；

第四職階熟練助理員李寶明、傅惠強、吳寶森、周連根、何富安及黃中苗，薪俸160點，除何富安自二零零零年五月一日起生效外，全部自二零零零年四月十二日起生效；第三職階熟練助理員關建豪，薪俸150點，自二零零零年四月三日起生效；

第五職階助理員劉麗尤及陳偉漢，薪俸140點，分別自二零零零年五月一日及四月九日起生效；

環保暨綠化部：

第四職階熟練助理員溫潤雄，薪俸160點，自二零零零年四月十二日起生效；

第五職階工人，薪俸150點：莊木棣及歐陽柏強，分別自二零零零年四月二十六日及二十八日起生效；第四職階工人，薪俸140點：尹仲康，自二零零零年四月二十六日起生效；第二職階工人，薪俸120點：溫汝棋，自二零零零年四月十一日起生效；

第四職階助理員黎錦添，薪俸130點，自二零零零年四月六日起生效。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款及第四款，連同第二十條；經十二月二十一日第80/92/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第七款的規定，下列屬散位制度的員工，獲修改其合約的第三條：

城市規劃暨建設部第六職階熟練工人，薪俸220點：吳容強，自二零零零年三月二十六日起生效；交通暨運輸部第四職階熟練工人，薪俸180點：吳紹華，自二零零零年一月二十六日起

Licenciado Cheong Tat Meng, técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, dos SOI.

Dos SAZV:

Licenciada Vong Weng Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

Agostinho Chan, preparador de laboratório de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205.

Por despachos do vice-presidente, em exercício, de 15 de Março de 2000, presentes na sessão camarária de 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro:

Dos SIS:

Wong Peng Kun, Leong Su Hong e Kuan Kam Wa, fiscais principais, 3.º escalão, índice 210, a partir de 13, 15 e 20 de Abril de 2000, respectivamente;

Lei Mai Meng, Fu Vai Keong, Ng Pou Sam, Chao Lin Kan, Ho Fu On e Wong Chong Mio, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Abril, sendo o quinto a partir de 1 de Maio; 3.º escalão, índice 150: Kuan Kin Hou, a partir de 3 de Abril de 2000;

Lao Lai Iao e Chan Wai Hon, auxiliares, 5.º escalão, índice 140, a partir de 1 de Maio e 9 de Abril de 2000, respectivamente.

Dos SAZV:

Wan Ion Hong, auxiliar qualificado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 12 de Abril de 2000;

Operários, 5.º escalão, índice 150: Chong Mok Tai e Ao Ieong Pak Keong; 4.º escalão, índice 140: Wan Chong Hong; 2.º escalão, índice 120: Van U Kei, a partir de 26, 28, 26 e 11 de Abril de 2000, respectivamente;

Lai Kam Tim, auxiliar, 4.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Abril de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, assalariados — alterada a cláusula 3.ª, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1, 3 e 4, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e artigo 27.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro:

Operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, dos SUC: Ng Iong Keong; dos SVT: 4.º escalão, índice 180, Ng Sio Wa, e 3.º

生效；交通暨運輸部第三職階熟練工人，薪俸 170 點；區志強，自二零零零年三月二十三日起生效；

城市規劃暨建設部第六職階工人李長賢及黃成葉，薪俸 160 點，自二零零零年三月二十六日起生效；

環保暨綠化部第三職階助理員何金玉，薪俸 120 點，自二零零零年三月二十七日起生效。

二零零零年三月二十九日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

決議摘錄

按照於二零零零年三月十七日舉行之臨時市政執行委員會會議第 65/12/CMIP/2000 號所作出之決議：

李國威學士——第三職階首席高級資訊技術員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，及更改其合同第三條所述職級為第一職階顧問高級資訊技術員，薪俸點為 600 點，由二零零零年五月一日起生效。

按照於二零零零年三月十七日舉行之臨時海島市政執行委員會會議第 66/12/CMIP/2000 號所作出之決議如下：

姚小雅學士，本市政局會計組組長——根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令所修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，與其續簽訂一年定期委任，由二零零零年五月三日起生效。

批示摘錄

按照主席於二零零零年三月十四日所作出之批示如下：

麥惠英——第一職階首席技術輔導員，本市政局編制外合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期兩年，由二零零零年三月二十七日起生效。

蘇敏毅——第二職階助理員，本市政局散位合同員工。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修改之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七

escalão, índice 170, Au Chi Keong, a partir de 26 de Março, 26 de Janeiro e 23 de Março de 2000, respectivamente;

Lei Cheong In e Wong Seng Ip, operários, 6.º escalão, índice 160, dos SUC, a partir de 26 de Março de 2000;

Ho Kam Lok, auxiliar, 3.º escalão, índice 120, dos SAZV, a partir de 27 de Março de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 29 de Março de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberação camarária n.º 65/12/CMIP/2000, na sessão realizada em 17 de Março do mesmo ano:

Licenciado Lei Kok Wai, técnico superior principal de informática, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o mesmo contrato, por mais dois anos, e alterada a cláusula 3.ª para técnico superior assessor de informática, 1.º escalão, índice 600, a partir de 1 de Maio de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por deliberação camarária n.º 66/12/CMIP/2000, na sessão realizada em 17 de Março do mesmo ano:

Licenciada Io Sio Nga, chefe do Sector de Contabilidade desta Câmara — renovada a sua comissão de serviço no respectivo cargo, por mais um ano, a partir de 3 de Maio de 2000, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente, de 14 de Março de 2000:

Mak Wai Ieng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais dois anos, a partir de 27 de Março de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Sou Man Ngai, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Câmara — renovado o referido contrato, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª para exercer as mesmas funções, 3.º escalão, índice 120, a partir de 29 de Março de 2000, nos termos dos artigos

條及第二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，及更改其合同第三條所述為同等職級第三職階，薪俸點為120點，由二零零零年三月二十九日起生效。

准照摘錄

於6/3/2000發出編號為1/2000/CMIP之准照予飲食場所“肥仔文美食”，持牌人為劉偉燦，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路460號。

(是項刊登費用為MOP284.00)

於6/3/2000發出編號為2/2000/CMIP之准照予飲料場所“崔元記”，持牌人為崔兆鴻，該場所位於路環恩尼斯總統前地19號。

(是項刊登費用為MOP274.00)

於6/3/2000發出編號為3/2000/CMIP之准照予飲食場所“美景食得樂美食”，持牌人為葉桂珍，該場所位於氹仔布拉干薩街37號A-D。

(是項刊登費用為MOP284.00)

於6/3/2000發出編號為4/2000/CMIP之准照予飲食場所“好食店美食(2)”，持牌人為黃冰瑩，該場所位於氹仔孫逸仙博士大馬路606號。

(是項刊登費用為MOP274.00)

於6/3/2000發出編號為5/2000/CMIP之准照予飲食場所(粥麵店)“樂天咖啡美食”，持牌人為李華金，該場所位於氹仔嘉樂庇總督馬路735號。

(是項刊登費用為MOP284.00)

於6/3/2000發出編號為6/2000/CMIP之准照予飲食場所“同樂飯店”，持牌人為阮若華，該場所位於氹仔日頭街8-14號。

(是項刊登費用為MOP265.00)

於6/3/2000發出編號為7/2000/CMIP之准照予飲食場所“公雞咖啡室”，持牌人為何玉蓮，該場所位於氹仔木鐸街33號。

(是項刊登費用為MOP265.00)

聲明

茲就有關效力，聲明 António dos Santos Robarts 學士，第二職階顧問高級技術員，於二零零零年三月三十一日終止徵用，返回體育發展局之編制中。

二零零零年四月五日於氹仔，臨時海島市政局

主席 馬家傑

經濟局

批示摘錄

按照副局長於二零零零年二月二十五日之批示：

本局第一職階二等資訊督導員關宇強——根據十二月二十八

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 1/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Lao Wai Chan, para o estabelecimento de comidas «Fei Chai Man Mei Sek», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 460, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 2/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Choi Siu Hong, para o estabelecimento de bebidas «Choi Un Kei», sito no Largo do Presidente António Ramalho Eanes, n.º 19, Coloane.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 3/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Ip Kuai Chan, para o estabelecimento de comidas «Mei Keng Sek Tak Lok Mei Sek», sito na Rua de Bragança, n.ºs 37A-D, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 4/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Wong Peng Ieng, para o estabelecimento de comidas «Bom Petisco», sito na Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 606, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Foi emitida a licença n.º 5/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Lei Wa Kam, para o estabelecimento de comidas (loja de sopa de fitas e canjas) «Lok Tin Ca Fei Mei Sek», sito na Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.º 735, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Foi emitida a licença n.º 6/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Iun Ioc Va, para o estabelecimento de comidas «Alegría», sito na Rua do Sol, n.ºs 8-14, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Foi emitida a licença n.º 7/2000/CMIP, em 6 de Março, em nome de Ho Ioc Lin Mota, para o estabelecimento de comidas «Café Galo», sito na Rua dos Clérigos, n.º 33, Taipa.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o técnico superior assessor, 2.º escalão, licenciado António dos Santos Robarts, terminou a sua requisição em 31 de Março de 2000, regressando ao quadro do Instituto do Desporto.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 5 de Abril de 2000. — O Presidente, *Joaquim Ribeiro Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Fevereiro de 2000:

Kuan U Keong, aliás Kwan Yu Keong, assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeado, definiti-

日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，獲確定委任擔任上述之職務，自二零零零年三月三日起生效。

按照副局長於二零零零年二月二十八日之批示：

本局第一職階二等技術輔導員黃社平及岑翠芳——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款，並聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，獲確定委任擔任上述之職務，自二零零零年一月十三日起生效。

根據經濟財政司司長於二零零零年三月二十一日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)項之規定，許可給予“富成製衣廠有限公司”，所有人為“富成製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵延期：

——營業稅之豁免，延期一年。

(是項刊登費用為MOP372.00)

按照二月八日第1/86/M號法律，並根據該法規第四條第一款第b)，c)及d)項之規定，許可給予“利成針織廠有限公司”，所有人為“利成針織廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

——營業稅之豁免，為期一年。

——所得補充稅削減百分之五十，為期一年，徵稅客體是按照有關工業場所之生產部分而確定。

——關閘馬路101至105A號太平工業大廈第1期地下A座物業之不動產轉移稅削減百分之五十。

(是項刊登費用為MOP617.00)

根據代局長於二零零零年三月二十一日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

世運行，准照編號10/96；

德昌洋行有限公司，准照編號06/96。

(是項刊登費用為MOP441.00)

根據代局長於二零零零年三月二十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

vamente, no referido cargo, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, dos ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 28 de Fevereiro de 2000:

Vong Sé Peng e Sam Choi Fong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeados, definitivamente, nos referidos cargos, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 13 de Janeiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a prorrogação da concessão do incentivo fiscal, previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea b), do citado diploma, à «Fábrica de Artigos de Vestuário Fu Seng, Lda.», propriedade da sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Fu Seng, Lda.», a saber:

Isenção da contribuição industrial, pelo período adicional de um ano.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a concessão dos incentivos fiscais, previstos no artigo 4.º, n.º 1, alíneas b), c) e d), do citado diploma, à «Fábrica de Malhas Universal, Lda.», propriedade da sociedade «Fábrica de Malhas Universal, Lda.», a saber:

Isenção da contribuição industrial, pelo período de um ano;

Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de um ano, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida fábrica;

Redução de 50% da sisa devida pela aquisição da fracção «A» do Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 101-105, edifício industrial Tai Peng, bloco I, r/c.

(Custo desta publicação \$ 617,00)

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 21 de Março de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

Agência Comercial World Freight (Navegação e Transportes), Limitada, licença n.º 10/96; e

Agência Comercial Glória, Limitada, licença n.º 6/96.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 27 de Março de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, foi autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória das seguintes empresas:

—好利士洋行有限公司，准照編號 09/96；

—栢富貨運澳門有限公司，准照編號 43/96。
(是項刊登費用為MOP441.00)

二零零零年三月三十日於經濟局

代局長 戴建業 (代副局長代行)

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零零年三月二十一日之批示：

根據三月二日第15/85/M號法令修訂的《所得補充稅章程》第三十七條和第四十五條規定，二零零零年所得補充稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會“A”

主席：劉活群，特級財政技術員；

委員：姚惠芳，二等高級技術員 (正選)；

李國漢 (正選) 及徐錦榮 (候補)，二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：盧靜雯，一等技術輔導員。

委員會“B”

主席：楊少蓮，一等高級技術員；

委員：鍾曉東，二等高級技術員 (正選)；

吳少卿 (正選) 及胡春生 (候補)，二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：胡志當，二等技術輔導員。

委員會“C”

主席：鄭世傑，特級財政技術員；

委員：黃少美，二等高級技術員 (正選)；

楊才堅 (正選) 及吳佳民 (候補)，二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

Agência Comercial Macau Maritime, Limitada, licença n.º 9/96; e

UFI Expresso (Macau) Limitada, licença n.º 43/96.
(Custo desta publicação \$ 441,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 30 de Março de 2000.
— Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*, subdirector, substituto.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Março de 2000:

Nos termos dos artigos 37.º e 45.º do Regulamento do Imposto Complementar, na redacção do Decreto-Lei n.º 15/85/M, de 2 de Março, as comissões de fixação e de revisão do imposto complementar de rendimentos para o ano 2000, têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Ah Kan, técnico de finanças especialista.

Vogais: Iu Vai Fong, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva; e

Lei Kok Hon, como efectivo, e Tsui Kum Wing, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Lou Cheng Man Cordeiro, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Comissão «B»

Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chong Io Tong, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo; e

Ng Sio Heng, como efectivo, e Wu Chun Sang, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Vu Chi Tong, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Comissão «C»

Presidente: Cheang Sai Kit, técnico de finanças especialista.

Vogais: Wong Sio Mei, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva; e

Ieong Choi Kin, como efectivo e Ng Kai Man, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

委員會 “D”

主席：盧柏深又名盧柱麟，首席高級技術員；

委員：劉緻緻，一等高級技術員（正選）；

鄭錦紅（正選）及鄭堅立（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：梁寶妮，三等文員。

委員會 “E”

主席：莊綺雯，首席高級技術員；

委員：羅鵠萍，二等高級技術員（正選）；

張佩萍（正選）及陳瑞霞（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Alexandre de Assis，首席行政文員；

候補委員：李達安，二等高級技術員；

黃偉堂，二等高級技術員。

複評委員會

委員會 “A”

主席：艾衛立，局長；

委員：莊綺雯，首席高級技術員（正選）及盧柏深又名盧柱麟，首席高級技術員（候補）；

Fernando Manuel da Conceição Reisinho（正選）及何美華（候補）；

無投票權秘書：Paula Cristina Conceição Lei Ferreira，一等文員。

委員會 “B”

主席：艾衛立，局長；

委員：劉活群，特級財政技術員（正選）及鄭世傑，特級財政技術員（候補）；

余廣靈（正選）及陳百祥（候補）；

無投票權秘書：Maria Helena dos Remédios Vicente Lei，特級督察；

候補秘書：李偉賢，二等技術輔導員；

陳炎華，首席行政文員。

Comissão «D»

Presidente: Lou Pak Sam, aliás Lo Chu Lun, técnico superior principal.

Vogais: Lao Chi Chi, técnica superior de 1.ª classe, como efectiva; e

Cheang Kam Hong, como efectivo, e Cheang Kin Lap, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Leong Pou Nei, terceiro-oficial.

Comissão «E»

Presidente: Chong Yi Man, técnica superior principal.

Vogais: Lo Cheok Peng, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva; e

Cheung Pui Peng, aliás Grace Cheung, como efectiva, e Chan Soi Ha, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretário sem voto: Alexandre de Assis, oficial administrativo principal.

Vogais suplentes: Lei Tat On, técnico superior de 2.ª classe; e Vong Vai Tong, técnico superior de 2.ª classe.

Comissão de Revisão

Comissão «A»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Chong Yi Man, técnica superior principal, como efectiva, e Lou Pak Sam, aliás Lo Chu Lun, técnico superior principal, como suplente; e

Fernando Manuel da Conceição Reisinho, como efectivo, e Ho Mei Va, como suplente.

Secretária sem voto: Paula Cristina Conceição Lei Ferreira, primeiro-oficial.

Comissão «B»

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Ah Kan, técnico de finanças especialista, como efectivo, e Cheang Sai Kit, técnico de finanças especialista, como suplente; e

Gilberto Xavier Hy, aliás Gilberto Xavier, como efectivo, e Chan Pak Cheong, como suplente.

Secretária sem voto: Maria Helena dos Remédios Vicente Lei, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Lei Vai In, adjunto-técnico de 2.ª classe, e Chan Im Va, oficial administrativo principal.

根據八月二十三日第 9/93/M 號法律修訂的《職業稅章程》第十九條第一款及第八十條之規定，二零零零年職業稅評稅委員會及複評委員會組成如下：

評稅委員會

委員會 "A"

主席：孔詠怡，首席高級技術員；

委員：陳思敏，二等高級技術員（正選），黎恒宜，二等高級技術員（候補）；

陸彩賢（正選），文景華（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：Maria Rosa de Lima Gonzaga Choi，特級督察。

委員會 "B"

主席：何麗媚，一等高級技術員；

委員：容志聰，二等高級技術員（正選），黃永恒，二等高級技術員（候補）；

梁煥秋（正選），馬健華（候補），二人均為有關公會指派之會計技術員；

無投票權秘書：黎慧賢，二等技術輔導員。

複評委員會

主席：艾衛立，局長；

委員：孔詠怡，首席高級技術員（正選），何麗媚，一等高級技術員（候補）；

納稅分類第一組委員：馮眾（正選），高開賢（候補）；

納稅分類第二組委員：崔世昌（正選），冼志耀（候補）；

無投票權秘書：Ana José，特級督察；

候補秘書：鄧志強，特級技術輔導員；

Maria João Drummond，一等文員。

根據八月十二日第 19/78/M 號法律頒布的《房屋稅章程》第三十五條之規定，二零零零年 / 二零零一年房屋估價常設委員會組成如下：

Nos termos dos artigos 19.º, n.º 1, e 80.º do Regulamento do Imposto Profissional, na redacção da Lei n.º 9/93/M, de 23 de Agosto, as comissões de fixação e de revisão do mesmo imposto para o ano 2000, têm a seguinte composição:

Comissão de Fixação

Comissão «A»

Presidente: Hong Weng I, técnica superior principal.

Vogais: Chan Si Man, técnica superior de 2.ª classe, como efectiva, e Lai Hang Sun, aliás Hans Lai, técnico superior de 2.ª classe, como suplente; e

Luk Choi Yin, como efectivo, e Man Keng Va, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretária sem voto: Maria Rosa de Lima Gonzaga Choi, inspectora especialista.

Comissão «B»

Presidente: Ho Lai Mei, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Yung Chi Chung, técnico superior de 2.ª classe, como efectivo, e Wong Weng Hang, técnico superior de 2.ª classe, como suplente; e

Leong Wun Chao, como efectivo, e Quin Vá, como suplente, ambos técnicos de contas designados pelas respectivas Associações.

Secretária sem voto: Sandra dos Santos Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Comissão de Revisão

Presidente: Carlos Fernando de Abreu Ávila, director dos Serviços.

Vogais: Hong Weng I, técnica superior principal, como efectiva, e Ho Lai Mei, técnica superior de 1.ª classe, como suplente.

Pelos contribuintes do 1.º grupo, Fung Chung, como efectivo, e Ko Hoi In, como suplente; e

Pelos contribuintes do 2.º grupo, Chui Sai Cheong, como efectivo, e Sin Chi Yiu, como suplente.

Secretária sem voto: Ana José, inspectora especialista.

Secretários suplentes: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista; e

Maria João Drummond, primeiro-oficial.

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento da Contribuição de Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para os anos de 2000 e 2001, têm a seguinte composição:

房屋估價常設委員會 “A”

主席：崔世平（正選）；

黃國基（候補）；

委員：陳滿鋒及 Marcelo dos Remédios（正選）；

陳國榮及何根（候補）；

無投票權秘書：Horácio Augusto de Souza，首席行政文員。

房屋估價常設委員會 “B”

主席：關穎（正選）；

Joaquim Ernesto Sales（候補）；

委員：譚任中及 Dombelo Gomes da Costa（正選）；

梁偉明及羅永德（候補）；

無投票權秘書：Benjamim da Rosa，首席行政文員。

房屋估價常設委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）；

梁文耀（候補）；

委員：Pedro Silverio dos Santos Vieira 及王世平（正選）；

謝玉棠及黃昭文（候補）；

無投票權秘書：Ana Maria Paes de Assunção Marques e Sousa，首席行政文員。

離島房屋估價常設委員會

主席：譚志煒（正選）；

Jorge Lipari Garcia Pinto（候補）；

委員：陳自錦及陳偉年（正選）；

張萬宇及梁永安（候補）；

無投票權秘書：楊耀文，一等高級技術員。

二零零零年三月三十日於財政局

代行局長 莊綺雯公共審計暨稅務稽查訟務廳代廳長

統計暨普查局**批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年二月二十八日作出的批示：

鄧宏信、趙不還、莫苑梨、黃永生、李潤松、麥恆珍、黃鼎

Comissão permanente de avaliação de prédios «A»

Presidente: Chui Sai Peng, aliás José Chiu (efectivo); e

Vong Kuok Kei (suplente).

Vogais: Chan Mun Fong e Marcelo dos Remédios (efectivo); e

Chan Kuok Weng ou Tran Quoc Vinh e Ho Kan (suplente).

Secretário sem voto: Horácio Augusto de Souza, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «B»

Presidente: Celina Veng Kuan (efectivo); e

Joaquim Ernesto Sales (suplente).

Vogais: Tam Iam Chong e Dombelo Gomes da Costa (efectivo); e

Leong Vai Meng e Lo Veng Tak (suplente).

Secretário sem voto: Benjamim da Rosa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo); e

Leong Man Io (suplente).

Vogais: Pedro Silverio dos Santos Vieira e Wong Sai Peng (efectivo); e

Che Iok Tong e Wong Chiu Man (suplente).

Secretária sem voto: Ana Maria Paes de Assunção Marques e Sousa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios das Ilhas

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo); e

Jorge Lipari Garcia Pinto (suplente).

Vogais: Chan Chi Kam e Chan Wai Ning (efectivo);

Cheng Man U e Leong Weng On (suplente).

Secretário sem voto: Ieong Io Man, técnico superior de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Março de 2000.
— Pelo Director dos Serviços, a Chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, substituta, Anita, Chong Yi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2000:

Tang Van Son, Chiu Pat Wan, Mok Iun Lei, Wong Weng Sang,

賢、黃善文、杜結蘭及黃保德，第二職階二等高級技術員，在二零零零年二月九日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一至第十一——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，及第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員。

陸潔嫻——根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在本局擔任副局長的定期委任自二零零零年三月二十日起續期一年。

摘錄自本人於二零零零年三月六日作出的批示：

譚振傑及劉永德，本局第一職階二等高級技術員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零零年四月二十九日起生效。

二零零零年三月二十二日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年三月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇國輝學士在本局擔任二等高級技術員第一職階職務的編制外合同自二零零零年三月十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年四月五日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休／撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零零年三月二十八日發出的批示：

(一)治安警察局第四職階高級警員鍾光，退休基金會會員編號3966-7，每月的退休金根據五月二十五日第27/92/M號法令第

Lei Ion Chong, Mak Hang Chan, Wong Teng Yin, Vong Sin Man, Tou Kit Lan e Vong Pou Tak, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 10.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2000, II Série, de 9 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lok Kit Sim — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 20 de Março de 2000.

Por despachos da signatária, de 6 de Março de 2000:

Tam Chun Kit e Lau Veng Tac, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Abril de 2000.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Março de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, Lok Kit Sim.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Março de 2000:

Licenciado Sou Kuok Fai — renovado o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos de 28 de Março de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

1. Chong Kong, guarda-ajudante, 4.º escalão, do CPSP, com o número de subscritor 3 966-7 — fixada, nos termos do artigo

三條第二款規定，由二零零零年三月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 撫恤金補償的欠款額為澳門幣 \$ 2,288.00，以每月 \$ 286.00 分八期攤還。

(三) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第二職階海事部副主管黃錫麟，退休基金會會員編號 2237-3，每月的退休金根據五月二十五日第 27/92/M 號法令第三條第二款規定，由二零零零年三月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，是按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂過的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a項計算出來，並由於計算其多於三十六年工作年數在內，在有關金額上加上六個前述通則第一百八十四條第一款表二所指的年資獎金。

(二) 退休金的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零零年四月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

治安警察局

更正

由於本警察局刊登於二零零零年三月十五日，《澳門特別行政區公報》第十一期第二組，關於批示摘錄出現錯誤，現更正如下：

原為：“Cheong Kok Kin, guarda n.º 318931, ...”

現為：“Cheong Kuok Kin, guarda n.º 318931, ...”。

二零零零年四月五日於治安警察局總部

局長 白英偉警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年二月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 20 de Março de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 260, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. Tem um débito para a compensação de pensão de sobrevivência, na importância de MOP 2 288,00, amortizável em 8 prestações mensais, sendo de MOP 286,00, cada uma.

3. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Sek Lon, contramestre dos serviços marítimos, 2.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 2 237-3 — fixada, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 27/92/M, de 25 de Maio, com início em 22 de Março de 2000, uma pensão mensal, correspondente ao índice 270, calculada nos termos do artigo 264.º, n.º 1, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, por contar mais de 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento da pensão cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 5 de Abril de 2000. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Corpo de Polícia, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.º 11/2000, II Série, de 15 de Março, se rectifica :

Onde se lê: «Cheong Kok Kin, guarda n.º 318 931, ...»

deve ler-se: «Cheong Kuok Kin, guarda n.º 318 931, ...».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Abril de 2000. — O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2000:

Sam Keng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª

工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，岑勁峰在本局擔任職務的編制外合同自二零零零年三月二十八日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點 510 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，布允祺在本局擔任職務的散位合同自二零零零年四月十二日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為收取相等於第三職階熟練工人的薪俸點 170 的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，譚志明、梁國華、許思強及趙華添在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，首三位為第四職階助理員，最後一位為第三職階助理員，分別自二零零零年三月二十五日、四月一日、四月十六日及四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零零年二月二十九日作出的批示：

根據六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款 h) 項及第二十五條，並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第三款及第五款之規定，本局的臨時委任第一職階二等助理技術員 Anita Ng Correia 自二零零零年三月十八日起獲確定委任出任該職位。

二零零零年三月二十八日於司法警察局

代局長 黃少澤

消防局

批示摘錄

按照保安司司長分別於二零零零年三月二十七日作出第42/GSS/2000號及第43/GSS/2000號之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、一百一十四條至一百一十八條、一百二十二條至一百二十四條、一百三十五條、一百四十九條及按照二月二十八日第13/2000號行政命令第一款的規定，消防長426831號，李志明，晉升至消防局軍事化人員編制男性普通或直線職程第一職階之副區長職位，及消防員414821號，譚學細，晉升至消防局軍事化人員編制男性普通或直線職程第一職階之消防長職位。

do seu contrato para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Março de 2000.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Abril de 2000.

Tam Chi Meng, Leong Kuok Wa, Hoi Si Keong e Chio Wa Tim — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 4.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 25 de Março, 1 e 16 de Abril de 2000, para os três primeiros, e 3.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2000, para o último, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 29 de Fevereiro de 2000:

Anita Ng Correia, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, alínea h), e 25.º, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, conjugado com o artigo 22.º, n.ºs 1, 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2000.

Polícia Judiciária, aos 28 de Março de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despachos n.ºs 42 e 43/GSS/2000, respectivamente, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Março de 2000:

Lei Chi Meng, bombeiro-ajudante n.º 426 831, e Tam Hok Sai, bombeiro n.º 414 821 — promovidos a subchefe e a bombeiro-ajudante, ambos do 1.º escalão, do quadro de pessoal militarizado da carreira ordinária ou de linha masculina deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro.

二、上款所指之晉升，與其新職位相應的薪俸和年資，由二零零零年四月一日起開始生效。

二零零零年四月五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零零年一月七日之批示：

陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳為第二職階護士，湯愛玲為第三職階三等文員，胡桂珍為第二職階首席技術輔導員，皆為本局編制外合同員工，分別從二零零零年一月十三日、一月二十七日及二月一日起獲續約一年。

按照本人於二零零零年一月二十七日之批示：

甘永康及何家傑為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，從二零零零年一月二十七日起更改合同第三條，轉為第一職階一等高級技術員。

按社會文化司司長於二零零零年三月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，從本年一月一日起下列人士按所述職級及職階，獲確定調任為本局人員編制：

李桂卿，第三職階高級護士；

何淑芬、梁少華、譚慧筠、鄧玉蘭及馮敏霞王，第五職階護士；李慧娟、崔少美、何秀萍、陳翠英、張麗明及鄭竹平，第二職階護士。

二零零零年三月二十一日於衛生局

代局長 瞿國英

旅遊局

批示摘錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關一九九九年澳門旅遊基金預算、龍舟以及澳門格蘭披治大賽車等項目預算之修改，該修改獲前傳播、旅遊暨文化政務司在一九九九年十月二十一日批示核准：

As promoções constantes do parágrafo anterior são referidas, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos nos novos postos, a 1 de Abril de 2000.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Abril de 2000. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2000:

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiras, 2.º escalão, Tong Oi Leng, terceiro-oficial, 3.º escalão, e Wu Kuai Chan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Janeiro para as três primeiras, 27 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2000 para as seguintes.

Por despachos do signatário, de 27 de Janeiro de 2000:

Kam Weng Hong, aliás Chan Weng Hong, e Ho Ka Kit, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2000:

Os indivíduos, abaixo mencionados — transferidos, definitivamente, ao abrigo do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, para o quadro destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro do corrente ano, nas categorias e escalão abaixo indicados:

Lei Kuai Heng, aliás Camila Lei, para enfermeira-graduada, 3.º escalão;

Enfermeiras, 5.º escalão: Ho Sok Fan, Leong Sio Wa, Tam Wai Wan, Tang Lok Lan e Fung Mun Ha Vong; 2.º escalão: Lei Wai Kun, Choi Sio Mei, Ho Sao Peng, Chan Choi Ieng, Cheong Lai Meng e Cheang Chok Peng.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Turismo de Macau, orçamento individualizado dos Barcos-Dragão de 1999, e orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau de 1999, autorizado por despacho de 21 de Outubro de 1999, do então Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura:

旅遊基金

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-02-04-00-00	辦事處消耗	\$ 15,000.00	
02-03-07-00-02	製作		\$ 210,000.00
02-03-07-00-10	親善訪問	\$ 200,000.00	
02-03-08-02-04	其他特別項目		\$ 92,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔	\$ 87,000.00	
	總計……	\$ 302,000.00	\$ 302,000.00

龍舟

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-04-03-00	住宿		\$ 15,000.00
02-03-09-00-00	未列明之負擔	\$ 15,000.00	
	總計……	\$ 15,000.00	\$ 15,000.00

澳門格蘭披治大賽車

經濟分類	名稱	追加	注銷
02-03-08-08-00	跑道安全	\$ 93,000.00	
02-03-08-09-00	設施之安全		\$ 93,000.00
	總計……	\$ 93,000.00	\$ 93,000.00

執照摘錄

“浪人車站吧卡拉OK”酒吧連卡拉OK在二零零零年三月二十三日獲發准照第405/2000號，持牌人為郭一擎。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Estação Viajante”，英文名稱為“Traveller's Station”，位於澳門聖德倫街486號地下和一樓。

(是項刊登費用為MOP343.00)

“蘇豪吧”酒吧在三月二十三日獲發准照第406/2000號，持牌人為張向晨。該酒吧被評定為一級酒吧，其葡文名稱為“Bar Solo”，英文名稱為“Soho Soho Bar”，位於澳門倫斯泰特大馬路41號利景花園海景閣C舖地下和閣樓。

(是項刊登費用為MOP333.00)

二零零零年三月二十八日於旅遊局

代副局長 霍天樂

Fundo de Turismo de Macau

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-02-04-00-00	Consumos de secretaria	\$ 15 000,00	
02-03-07-00-02	Produção		\$ 210 000,00
02-03-07-00-10	Visitas de familiarização	\$ 200 000,00	
02-03-08-02-04	Outros projectos especiais		\$ 92 000,00
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$ 87 000,00	
	Total	\$ 302 000,00	\$ 302 000,00

Barcos-Dragão

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-04-03-00	Alojamento		\$ 15 000,00
02-03-09-00-00	Encargos não especificados	\$ 15 000,00	
	Total	\$ 15 000,00	\$ 15 000,00

Grande Prémio de Macau

Classificação económica	Designação	Reforços	Contrapartidas
02-03-08-08-00	Segurança do circuito	\$ 93 000,00	
02-03-08-09-00	Segurança das instalações		\$ 93 000,00
	Total	\$ 93 000,00	\$ 93 000,00

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 405/2000, em 23 de Março, em nome de Kuok Iat Keng, para o bar com karaoke, denominado «Estação Viajante», em chinês «浪人車站吧卡拉OK» e em inglês «Traveller's Station» e classificado de 1.ª classe, sito na Rua Cidade de Santarém, n.º 486, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 343,00)

Foi emitida a licença n.º 406/2000, em 23 de Março, em nome de Cheong Heong San, para o bar, denominado «Bar Solo», em chinês «蘇豪吧» e em inglês «Soho Soho Bar», e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Sir Anders Ljungsted, n.º 41, edifício Lei Keng Jardim de Hoi Keng, loja «C», r/c e s/l.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 28 de Março de 2000. —
O Subdirector dos Serviços, substituto, *Rodolfo Manuel Baptista Faustino*.

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零零年二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉入下指職級：

侯炳賢、梁潤榮、黃結彬、趙美嫦、Norma Lemos Vong 及李志光，轉為第二職階一等技術員，薪俸點 420，自二零零零年三月二十二日起生效；

林家鳳、陳維奇、陳文會、莫佩妍、鮑少宜、謝家棋及鄧麗儀，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點 510，自二零零零年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零零零年三月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零零零年三月二十七日起，本局第一職階二等資訊督導員劉寶倫由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

二零零零年四月五日於社會工作局

局長 葉炳權

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Fevereiro de 2000:

Os indivíduos, abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos na categoria a cada um indicada, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Hau Peng Iun, Leong Yon Weng, Wong Kit Pan, Chiu Mei Seong, Norma Lemos Vong e Lei Chi Kuong, para técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 22 de Março de 2000;

Lam Ka Fong, José Chan, Chan Man Wui, Mok Pui In, Pao Sio Iu, Che Ka Kei e Tang Lai I, para técnicos superiores de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 26 de Março de 2000.

Por despacho do presidente do Instituto, de 10 de Março de 2000:

Lau Pou Lon, aliás Gabriel Lau, assistente de informática de 2.^a classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 27 de Março de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 5 de Abril de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

高等教育輔助辦公室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零零年三月二日作出之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2000:

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式，獲聘用為第七職階熟練工人，薪俸點 240，為期一年，自二零零零年二月十五日起生效。

Terezinha Maria de Assunção Osório Kok — contratada, por assalariamento, eventual, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, como operária qualificada, 7.º escalão, índice 240, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2000.

二零零零年三月二十七日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 朱耀安

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Março de 2000. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chu Yiu On*.

土地工務運輸局

批示摘錄

根據局長於二零零零年三月六日之批示：

李永光——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，由二零零零年二月三日起以確定委任方式被委任為本局第二職階二等高級資訊技術員。

根據運輸工務司司長於二零零零年三月八日所作之批示：

Anacleto dos Santos Cunha e Melo，第一職階顧問高級技術員——以附註形式修改其編制外合同，現委派其擔任之職級為第二職階顧問高級技術員，由一九九九年十二月二十日開始生效，合同之其他條件維持不變。

根據局長於二零零零年三月八日之批示：

陳澤權——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，由二零零零年三月十七日起以確定委任方式被委任為本局第一職階二等高級技術員。

聲明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，以下人員轉為本局編制之超額人員狀況：

姓名	被委任之職位	原職級
李永光	處長	第二職階二等高級資訊技術員

二零零零年四月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

按照二零零零年三月八日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Março de 2000:

Lei Weng Kuong — nomeado, definitivamente, a partir de 3 de Fevereiro de 2000, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2000:

Anacleto dos Santos Cunha e Melo, técnico superior assessor, 1.º escalão — alterado, por averbamento, o seu contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Dezembro de 1999, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho de 8 de Março de 2000, do director dos Serviços:

Chan Chak Kun — nomeado, definitivamente, a partir de 17 de Março de 2000, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o funcionário abaixo indicado transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Lei Weng Kuong	Chefe de divisão	Técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho de 8 de Março de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Leong Hong Fu — renovado o contrato de assalariamento como

工作人員通則》第二十八條第一款 b) 項的規定，本局的第二職階熟練工人梁雄富的散位合同續期一年，自二零零零年四月七日起開始生效，職級和職階維持不變。

按照二零零零年三月九日運輸工務司司長的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，本局的第一職階首席高級技術員黃錦輝學士及第二職階二等高級技術員李榮勝學士分別擔任副局長及廳長的定期委任自二零零零年五月二十日起續期一年。

按照二零零零年三月二十二日局長的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任二等高級技術員唐蘊紅學士，獲確定委任出任該職位。

二零零零年四月五日於港務局

局長 黃穗文

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年三月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改招淑芬在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年三月十三日起轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點 305 的薪俸。

二零零零年四月五日於郵電局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年三月八日作出的批示：

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第四十七條並經配

operário qualificado, 2.º escalão, nesta Capitania, pelo período de um ano, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2000.

Por despachos de 9 de Março de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Licenciados Vong Kam Fai e Lei Veng Seng, técnicos superiores principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2000.

Por despacho de 22 de Março de 2000, da directora da Capitania:

Licenciada Tong Van Hong, técnica superior de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 5 de Abril de 2000. — A Directora da Capitania, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2000:

Chiu Sok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Março de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2000:

Lao Ieng Wai, Yuen Iek Chong e Lou Mei Meng, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere

合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三之應考人，劉英偉，袁奕粧及勞美明，獲臨時委任為本局人員編制內高級氣象技術員職程第一職階二等高級氣象技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條及第四十九條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第三之應考人，陸漢釗，李健昌及鄭小運，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第四十九條並經配合第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條的規定，在二零零零年二月十六日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別名列第一至第五之應考人，蔣子健、劉永康、黃達榮、楊永賢及李偉嘉，獲臨時委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階氣象觀察員。

二零零零年四月五日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2000, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, meteorologistas de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lok Hon Chio, Lei Kin Cheong e Cheang Sio Van, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2000, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais principais, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º e 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Cheong Chi Kin, Lao Weng Hong, Vong Tat Veng, Yeung Wing Yin e Lei Vai Ka, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2000, II Série, de 16 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, observadores meteorológicos, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 49.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Abril de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階二
等高級技術員法律範疇兩缺，經於一九九九年十一月二十四日第
四十七期第二組《政府公報》公佈以考試方式進行一般入職開考
的通告。合格應考人的評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º Cheong Sio Hong	7.55
2.º Lam Weng Tong	6.54
3.º Tam Pui Man	6.13
4.º Lei Wun Kong	6.03
5.º Tam Kin Keong	5.49
6.º Che Wai In	5.03

被淘汰的應考人：

a) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修訂的十二
月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通
則》第六十五條第三款的規定，在最後評核中得分低於5分之應
考人均視被淘汰，共兩名；

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定，因缺席或放棄任
何考核之投考人，自動被淘汰，共十四名：

——因缺席知識考試：十一名；

——因放棄知識考試：一名；

——因缺席專業面試：兩名。

應考人可自本名單公佈之日起十天內，根據十二月二十八日
第62/98/M號法令第一條修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令
核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規
定，就本名單之評分而提起上訴。

(經二零零零年三月二十八日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年三月二十一日於行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingres-
so, de prestação de provas, para o preenchimento de dois luga-
res de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica,
do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, abert-
to por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 24
de Novembro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Sio Hong	7,55
2.º Lam Weng Tong	6,54
3.º Tam Pui Man	6,13
4.º Lei Wun Kong	6,03
5.º Tam Kin Keong	5,49
6.º Che Wai In	5,03

Candidatos excluídos:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Traba-
lhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo
Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada
pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, consideram-
-se excluídos os candidatos que na classificação final obtiveram
classificação inferior a cinco valores: dois candidatos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto,
os candidatos que faltaram ou desistiram de qualquer prova fo-
ram automaticamente excluídos: catorze:

Por terem faltado à prova de conhecimentos: onze;

Por ter desistido da prova de conhecimentos: um;

Por terem faltado à entrevista profissional: dois.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalha-
dores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo De-
creto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada
pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candida-
tos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez
dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a
Administração e Justiça, de 28 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 21 de Março de 2000.

評審委員會：

主席：局長 李麗如

正選委員：副局長 José Chu

一等高級技術員 Gastão Humberto Barros
Júnior

(是項刊登費用為 MOP2,398.00)

行政暨公職局為填補人員編制內技術員職程第一職階二等技術員(人力資源範疇)一缺，經於一九九九年十月二十七日第四十三期第二組《政府公報》公佈以考試方式進行一般入職開考的通告。合格應考人的評核名單如下：

合格應考人：	分
1.º 張錫聯	6.818
2.º 何銳志	5.817
3.º 岑志棠	5.796
4.º 陳嘉翠	5.792
5.º 仇惠珊	5.784
6.º 翁麗珊	5.702
7.º 林光照	5.624
8.º 王晶晶	5.607
9.º 黃艷容	5.558
10.º 劉全培	5.474
11.º 周鴻杰	5.470
12.º 梁詩韻	5.457
13.º 文麗芳	5.446
14.º 毛慶鳳	5.398
15.º 陳淑慧	5.356
16.º 李宇騰	5.351
17.º 陳婉清	5.285
18.º 黃秀娟	5.175
19.º Zhu Haiyin	5.154
20.º 簡競芝	5.111
21.º 陳元元	5.102
22.º 蘇健敏	5.052
23.º 余玉蘭	5.050
24.º Sandra Fátima Bento	5.024
25.º 鄭錦蓮	5.010

O Júri:

Presidente: Lídia da Glória Filomena da Luz, directora.

Vogais efectivos: José Chu, subdirector; e

Gastão Humberto Barros Júnior, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de recursos humanos do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Sek Lun	6,818
2.º Ho Ioi Chi	5,817
3.º Sam Chi Tong	5,796
4.º Chan Ka Choi	5,792
5.º Chao Wai San	5,784
6.º Yung Lai Shan	5,702
7.º Lam Kong Chiu	5,624
8.º Wong Cheng Cheng	5,607
9.º Wong Im Iong	5,558
10.º Lau Chun Pui	5,474
11.º Chau Hong Kit	5,470
12.º Leong Si Wan	5,457
13.º Man Lai Fong	5,446
14.º Mou Heng Fong	5,398
15.º Chan Shuk Wai	5,356
16.º Lei U Tang	5,351
17.º Chan Un Cheng	5,285
18.º Vong Sao Kun	5,175
19.º Zhu Haiyin	5,154
20.º Kan Keng Chi	5,111
21.º Chen Yuan Yuan	5,102
22.º Sou Kin Man	5,052
23.º U Iok Lan	5,050
24.º Sandra Fátima Bento	5,024
25.º Cheang Kam Lin	5,010

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
26.º 戴健琴	5.008	26.º Tai Kin Kam	5,008
27.º 湛鳳儀	5.007	27.º Cham Fong I.....	5,007
28.º 鄭志成	5.004	28.º Kong Chi Seng	5,004

Candidatos excluídos:

被淘汰的應考人：

a) 根據十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，在最後評核中得分低於5分之應考人均視被淘汰，共十二名：

b) 根據上述通則第六十二條第九款的規定，因缺席或放棄任何考核之投考人，自動被淘汰，共九十八名：

——因缺席知識考試：八十三名；

——因缺席專業面試：十五名。

應考人可自本名單公佈之日起十天內，根據十二月二十八日第62/98/M號法令第一條修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條第二款的規定，就本名單之評分而提起上訴。

(經二零零零年三月二十日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年三月二十二日於行政暨公職局

評審委員會：

主席：處長 譚惠珠

正選委員：首席高級技術員 杜月明

二等高級技術員 曾慶彬

(是項刊登費用為 MOP3,503.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階主任翻譯員四缺；

第一職階一等文案兩缺。

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a cinco valores: doze candidatos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto, o candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído: noventa e oito candidatos;

Por terem faltado à prova de conhecimentos: oitenta e três candidatos;

Por terem faltado à entrevista profissional: quinze candidatos.

Nos termos do n.º 2 do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Tam Wai Chu, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Tou Ut Meng, técnico superior principal; e

Chang Heng Pan, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 503,00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Quatro lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão; e

Dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão.

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年三月二十二日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,136.00)

根據一九九八年十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，行政暨公職局於二零零零年三月十五日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告上公布的，為填補本局人員編制內技術員職程第一職階一等資訊技術員兩缺，以文件審閱，有限制方式舉行的一般晉升考試，其報考人臨時名單自公告日起張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政暨財政處，為期十天。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年三月二十七日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP989.00)

行政暨公職局為填補人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考。根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 87/89/M 號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，報考人臨時名單現張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局行政暨財政處。其招考通告的公告已刊登於二零零零年三月十五日的第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 22 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do grupo de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

二零零零年三月二十八日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP989.00)

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過文件審閱、有限制的方式，為行政暨公職局公務員進行一般晉升開考，以填補本局下列空缺：

第一職階一等技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員四缺。

再通知上述之通告已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年三月二十九日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令第一條修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，行政暨公職局於二零零零年三月十五日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登的公告上公布的，為填補本局人員編制內第一職階特級公關督導員三缺，以文件審閱、有限制方式舉行的一般晉升考試，其報考人臨時名單自本公告公布日起張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓本局行政暨財政處，為期十天。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 28 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão; e

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado estatuto.

二零零零年三月三十日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP989.00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補人員編制第一職階二等資訊督導員一缺，經於一九九九年十月二十日第四十二期《政府公報》第二組公布以一般開考方式招聘人員，現公布應考人評核成績如下：

合格之應考人：分

陳恩龍 6.3

a) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定，被淘汰之應考人：九名

b) 按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定，被淘汰之應考人：

——因缺席知識考試：二十一名

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年三月二十九日行政法務司司長的批示確認)

二零零零年三月三十日於身份證明局

典試委員會：

主席：廳長 黎錦川

委員：處長 曾祺

代廳長 伍志明

(是項刊登費用為 MOP1,635.00)

公告

茲公佈，為填補身份證明局編制第一職階首席行政文員五缺，以文件審閱，有限制的方式，遞交報考表格之期限為二十日，為身份證明局之公務員進行一般晉升開考之通告，張貼在議

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 30 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 20 de Outubro de 1999:

Candidato aprovado: valores

Chan Ian Long 6,3

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: número de candidatos excluídos: nove;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do supracitado Estatuto:

Por ter faltado à prova de conhecimentos: número de candidatos excluídos: vinte e um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Lai Kam Chun, aliás Ivan Luis Lai.

Vogais: Chang Kei, chefe de divisão; e

Ng Chi Meng, chefe de departamento, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 635,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezem-

事亭前地十八至二十號中華商業大廈四樓身份證明局之行政暨財政處。

二零零零年三月三十日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 MOP901.00)

經濟局

名單

經濟局為填補人員編制高級技術員組別第一職階一高等級技術員五缺，經於一九九九年十一月十日第四十五期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
陳鳳娟	8.868
戴健業	8.75
陳子慧	8.73
方偉雄	8.48
劉海豪	8.4

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年三月十七日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年三月二十七日於經濟局

典試委員會：

主席：蘇添平

委員：麥偉棟

羅佩基

(是項刊登費用為 MOPI,546.00)

bro, para o preenchimento de cinco lugares na categoria de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita no Largo do Senado, n.ºs 18-20, edifício China Comercial, 4.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 901,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 1999:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Chan Fong Kun	8,868
Tai Kin Ip	8,75
Chan Tze Wai	8,73
Fong Vai Hong	8,48
Lao Hoi Hou	8,4

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 27 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais: Mac Vai Tong; e

Lo Pui Kei.

(Custo desta publicação \$ 1 546,00)

通告

商標之保護

根據十一月六日第56/95/M號法令第十六條及第三十三條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第三十條及第三十四條，由通告公布日期開始計算三十日期限內，得提出產品及服務分類之聲明異議，及任何人認為倘給予註冊將對其造成損害得由通告公布日期開始計算九十日期限內提出聲明異議。

Avisos

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 16.º e 33.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e, da data de publicação do aviso, começam a contar-se os prazos de trinta dias para a apresentação de reclamação da classificação dos produtos e serviços e de noventa dias para a apresentação de reclamações de quem se julgar prejudicado pela eventual concessão dos mesmos, em conformidade com os artigos 30.º e 34.º do mesmo diploma.

商標編號：N/5 463

類別： 5

申請人：Lugli Tiziana, 4 Via Veronica Gambarà 4, Brescia, Itália.

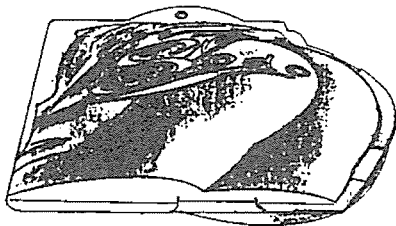
國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/01

產品：草本及營養品。

商標構成：



Marca n.º N/5 463

Classe: 5.ª

Requerente: Lugli Tiziana, 4 Via Veronica Gambarà 4, Brescia, Itália.

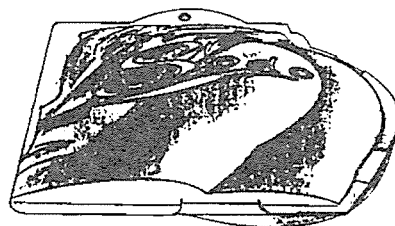
Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/01

Produtos: herbários e produtos dietéticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 464

類別： 3

申請人：Lugli Tiziana, 4 Via Veronica Gambarà 4, Brescia, Itália.

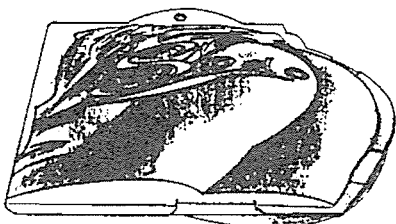
國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/01

產品：化妝品。

商標構成：



Marca n.º N/5 464

Classe: 3.ª

Requerente: Lugli Tiziana, 4 Via Veronica Gambarà 4, Brescia, Itália.

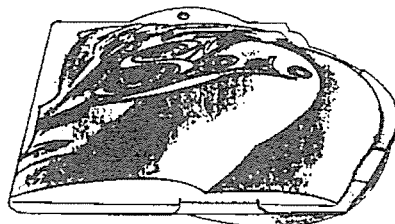
Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/01

Produtos: cosméticos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 465

類別： 5

申請人：China Medical Centre, Room 503, Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

Marca n.º N/5 465

Classe: 5.ª

Requerente: China Medical Centre, Room 503, Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：葯劑、醫療香脂、止痛葯、以草葯為主的製劑及繃敷材料。
 商標構成：

WOOD LOCK

Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: preparados farmacêuticos, bálsamo medicinal, analgésicos, preparados à base de ervas e materiais para pensos.
 A marca consiste em:

WOOD LOCK

商標編號：N/5 466 類別： 5
 申請人：China Medical Centre, Room 503, Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：葯劑、醫療香脂、止痛葯、以草葯為主的製劑及繃敷材料。
 商標構成：

黃道益 活絡

Marca n.º N/5 466 Classe: 5.^a
 Requerente: China Medical Centre, Room 503, Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: preparados farmacêuticos, bálsamo medicinal, analgésicos, preparados à base de ervas e materiais para pensos.
 A marca consiste em:

黃道益 活絡

商標編號：N/5 467 類別： 5
 申請人：Wong's Pharmaceutical International Limited, Flat A, 1/F., 152A Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：葯劑、醫療香脂、止痛葯、以草葯為主的製劑及繃敷材料。
 商標構成：

HERBALGY

Marca n.º N/5 467 Classe: 5.^a
 Requerente: Wong's Pharmaceutical International Limited, Flat A, 1/F., 152A Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: preparados farmacêuticos, bálsamo medicinal, analgésicos, preparados à base de ervas e materiais para pensos.
 A marca consiste em:

HERBALGY

商標編號：N/5 468 類別： 5
 申請人：Wong's Pharmaceutical International Limited, Flat A, 1/F., 152A Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：葯劑、醫療香脂、止痛葯、以草葯為主的製劑及繃敷材料。
 商標構成：

健絡通

Marca n.º N/5 468 Classe: 5.^a
 Requerente: Wong's Pharmaceutical International Limited, Flat A, 1/F., 152A Prince Edward Road, Mongkok, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: preparados farmacêuticos, bálsamo medicinal, analgésicos, preparados à base de ervas e materiais para pensos.
 A marca consiste em:

健絡通

商標編號：N/5 469
 類別： 29
 申請人：Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：鮑魚、海鮮及貝殼類動物（非活的）：海鮮產品；肉、肉汁；煮熟或保存裝的磨菇、水果及蔬菜；啫喱、果醬、蛋及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：



Marca n.º N/5 469
 Classe: 29.^a
 Requerente: Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: abalone, marisco e moluscos (não vivos); produtos de mariscos; carne, extratos de carne; cogumelos cozinhados, secos ou em conserva, frutos e vegetais; geleias, compotas, ovos e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 470
 類別： 29
 申請人：Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：鮑魚、海鮮及貝殼類動物（非活的）：海鮮產品；肉、肉汁；煮熟或保存裝的磨菇、水果及蔬菜；啫喱、果醬、蛋及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：



Marca n.º N/5 470
 Classe: 29.^a
 Requerente: Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: abalone, marisco e moluscos (não vivos); produtos de mariscos; carne, extratos de carne; cogumelos cozinhados, secos ou em conserva, frutos e vegetais; geleias, compotas, ovos e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 471
 類別： 29
 申請人：Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 國籍：香港

Marca n.º N/5 471
 Classe: 29.^a
 Requerente: Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

產品：鮑魚、海鮮及貝殼類動物（非活的）；海鮮產品；肉、肉汁；煮熟或保存裝的磨菇、水果及蔬菜；嗜喱、果醬、蛋及乳製品；食用油及油脂。

商標構成：



Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Produtos: abalone, marisco e moluscos (não vivos); produtos de mariscos; carne, extratos de carne; cogumelos cozinhados, secos ou em conserva, frutos e vegetais; geleias, compotas, ovos e produtos lácteos; óleos e gorduras comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 472

類別： 30

申請人：Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

產品：醬汁（調味料）、調味用香料、食物調味品；食物用的精汁（精油除外）。

商標構成：

ROOSTER KING
大 雞 大

商標編號：N/5 473

類別： 42

申請人：城市店 Room 3 509-11, Tower 2, The Gateway, 25 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

服務：超級市場、場所及設施的設計概念；超級市場及存貨公司；餐廳、雞尾酒吧、咖啡館、小吃店、快餐店及咖啡店。

Marca n.º N/5 472

Classe: 30.ª

Requerente: Dah Chong Hong, Limited, 8th Floor, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Produtos: molhos (condimentos), especiarias, produtos de tempêro para alimentos; essências para alimentos (excepto óleos de essência).

A marca consiste em:

ROOSTER KING
大 雞 大

Marca n.º N/5 473

Classe: 42.ª

Requerente: City Super Limited, Room 3 509-11, Tower 2, The Gateway, 25 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Serviços: concepção de supermercados, estabelecimentos e utilidades; serviços de supermercado e armazéns; restaurantes, espaços para «cocktail», cafés, «snack bar», restaurantes de refeições rápidas e café.

商標構成：

city'super

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/5 474

類別： 35

Marca n.º N/5 474

Classe: 35.ª

申請人：城市店 Room 3 509-11, Tower 2, The Gateway, 25 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

Requerente: City Super Limited, Room 3 509-11, Tower 2, The Gateway, 25 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

服務：郵資服務，與郵資服務有關的商業顧問；關於郵資服務及貿易管理的顧問；商品的引介和推廣，樣本的分發，廣告材料的散播，出入口代理。

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Serviços: serviços de franquia, conselheiro comercial relativo a serviços de franquia; conselheiro e consultor em relação a serviços de franquia e administração dos negócios; apresentação e promoção de mercadorias, distribuição de amostras, difusão de material publicitário, agência de importação e exportação.

商標構成：

city'super

A marca consiste em:

city'super

商標編號：N/5 475

類別： 30

Marca n.º N/5 475

Classe: 30.ª

申請人：Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo Suécia.

Requerente: Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

產品：咀嚼膠。

商標構成：

NICORETTE

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Produtos: gomas de mascar.

A marca consiste em:

NICORETTE

商標編號：N/5 476

類別： 10

Marca n.º N/5 476

Classe: 10.ª

申請人：Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo Suécia.

Requerente: Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo, Suécia.

國籍：瑞典

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/03

產品：用於連接戒煙器的醫療設備。

商標構成：

NICORETTE

Nacionalidade: sueca

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/03

Produtos: dispositivos médicos para uso em conexão com o deixar de fumar.

A marca consiste em:

NICORETTE

商標編號：N/5 477

類別： 5

Marca n.º N/5 477

Classe: 5.ª

申請人：Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo Suécia.

Requerente: Pharmacia & Upjohn AB, S-112 87 Estocolmo, Suécia.

國籍：瑞典
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：人類用戒煙藥品。

商標構成：

NICORETTE

Nacionalidade: sueca
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: produtos farmacêuticos para uso humano para deixar de fumar.

A marca consiste em:

NICORETTE

商標編號：N/5 478 類別： 1
 申請人：General Electric Company, corporação organizada de acordo com as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/03
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝及林業的化學品；未加工人造合成樹脂、未加工塑料物質；肥料；滅火用合成物；淬火和焊接金屬用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用粘合劑；乳膠；橡膠（液態）；硅酮（具體指用於製造聚合樹脂的化合物）。

商標構成：

ECO-FLO

Marca n.º N/5 478 Classe: 1.ª
 Requerente: General Electric Company, corporação organizada de acordo com as leis do Estado de Nova York, 1 River Road, Schenectady, New York, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/03
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, horticultura e silvicultura; resinas artificiais em estado bruto, matérias plásticas em estado bruto, adubos para as terras; composições extintoras; preparações para a têmpera e soldadura de metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria; emulsionadores; borracha (líquida); silicones (especificamente, químicos usados na manufactura de resinas poliméricas).

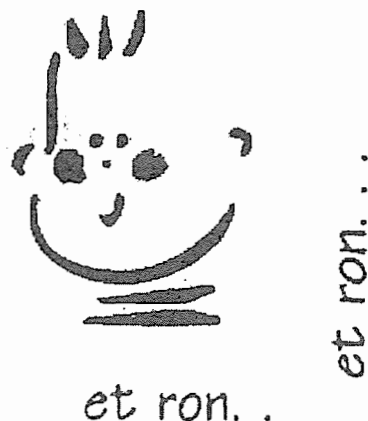
A marca consiste em:

ECO-FLO

商標編號：N/5 479 類別： 3
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。

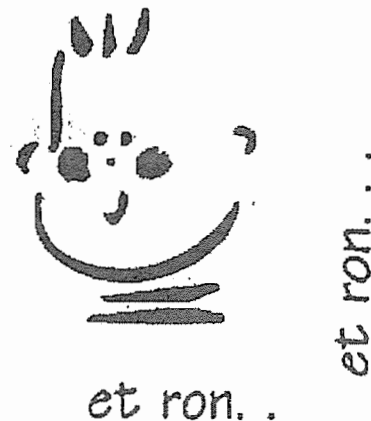
商標構成：



Marca n.º N/5 479 Classe: 3.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.

A marca consiste em:



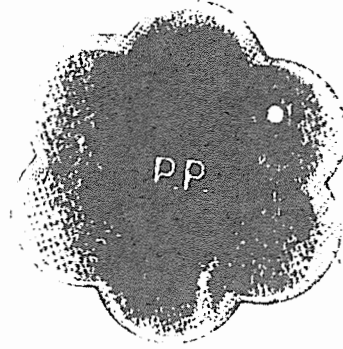
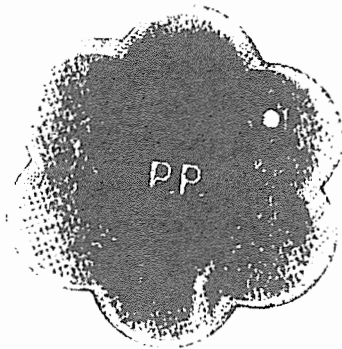
優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 189。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 189.

商標編號：N/5 480 類別： 3
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。

Marca n.º N/5 480 Classe: 3.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 188。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 188.

商標編號：N/5 481 類別： 3
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。

Marca n.º N/5 481 Classe: 3.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：

Petit

 Patapon

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 190。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 482 類別： 16
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Marca n.º N/5 482 Classe: 16.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：紙、相片、美術用品、辦公物品（家具除外）及包裝用塑料物品（不屬別類）。

商標構成：

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 190。

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material de escritório (com excepção de móveis) e matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes).

A marca consiste em:

Petit

 Patapon

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 483 類別：24
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

商標構成：

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 190。

Marca n.º N/5 483 Classe: 24.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:

Petit

 Patapon

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 484 類別：25
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：服裝，鞋及帽。

Marca n.º N/5 484 Classe: 25.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
 編號：339 190。

A marca consiste em:

Petit

 Patapon

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-
 ta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 485

類別：26

Marca n.º N/5 485

Classe: 26.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

Data do pedido: 2000/02/04

產品：鈕扣，刺繡，編帶和假花。

Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
 編號：339 190。

Petit

 Patapon

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido des-
 ta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 486

類別：28

Marca n.º N/5 486

Classe: 28.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04


Data do pedido: 2000/02/04

產品：娛樂品，玩具，體育用品和聖誕樹用裝飾。

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações
 para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:

Petit

 Patapon

Petit

 Patapon

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 190。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 190.

商標編號：N/5 487 類別： 3
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：工業與商業
申請日期：2000/02/04
產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。
商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 194。

Marca n.º N/5 487 Classe: 3.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/02/04
Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos,
loções para o cabelo e dentífricos.
A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 488 類別： 16
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：工業與商業
申請日期：2000/02/04
產品：紙、相片、美術用品、辦公物品（家具除外）及包裝用
塑料物品（不屬別類）。
商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 194。

Marca n.º N/5 488 Classe: 16.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/02/04
Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material
de escritório (com excepção de móveis) e matérias plásticas para
a embalagem (não incluídas noutras classes).
A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 489 類別： 24
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：工業與商業
申請日期：2000/02/04
產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。
商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 194。

Marca n.º N/5 489 Classe: 24.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/02/04
Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras clas-
ses; coberturas de cama e de mesa.
A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 490 類別： 25
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Marca n.º N/5 490 Classe: 25.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：服裝、鞋及帽。
 商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 194。

Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 491 類別： 26
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：鈕扣，刺繡，編帶和假花。
 商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 194。

Marca n.º N/5 491 Classe: 26.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.
 A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 492 類別： 28
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：娛樂品，玩具，體育用品和聖誕樹用裝飾。
 商標構成：

PETIT PATAPON

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 194。

Marca n.º N/5 492 Classe: 28.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações para árvores de Natal.
 A marca consiste em:

PETIT PATAPON

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 194.

商標編號：N/5 493 類別： 3
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。
 商標構成：

P.K. Kids Cie

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 191。

Marca n.º N/5 493 Classe: 3.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.
 A marca consiste em:

P.K. Kids Cie

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 494 類別： 16
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：紙、相片、美術用品、辦公物品（家具除外）及包裝用
 塑料物品（不屬別類）。

商標構成：

P.K. Kids Cie

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
 編號：339 191。

Marca n.º N/5 494 Classe: 16.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material
 de escritório (com excepção de móveis) e matérias plásticas para
 a embalagem (não incluídas noutras classes).
 A marca consiste em:

P.K. Kids Cie

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
 marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 495 類別： 24
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

商標構成：

P.K. Kids Cie

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
 編號：339 191。

Marca n.º N/5 495 Classe: 24.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras clas-
 ses; coberturas de cama e de mesa.
 A marca consiste em:

P.K. Kids Cie

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
 marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 496 類別： 25
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：

P.K. Kids Cie

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
 編號：339 191。

Marca n.º N/5 496 Classe: 25.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:

P.K. Kids Cie

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
 marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 497 類別： 26
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04

Marca n.º N/5 497 Classe: 26.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
 S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04

產品：鈕扣，刺繡，編帶和假花。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 191。

Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 498

類別：28

Marca n.º N/5 498

Classe: 28.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

Data do pedido: 2000/02/04

產品：娛樂品，玩具，體育用品和聖誕樹用裝飾。

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 191。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 191.

商標編號：N/5 499

類別：3

Marca n.º N/5 499

Classe: 3.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

Data do pedido: 2000/02/04

產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。

Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo e dentífricos.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 193。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 500

類別：16

Marca n.º N/5 500

Classe: 16.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：紙、相片、美術用品、辦公物品（家具除外）及包裝用塑料物品（不屬別類）。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 193。

Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material de escritório (com exceção de móveis) e matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes).
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 501 類別：24
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 193。

Marca n.º N/5 501 Classe: 24.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.
 A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 502 類別：25
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：服裝，鞋及帽。

Marca n.º N/5 502 Classe: 25.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 193。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 503

類別：26

Marca n.º N/5 503

Classe: 26.^a

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

Data do pedido: 2000/02/04

產品：鈕扣，刺繡，編帶和假花。

Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 193。



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 504

類別：28

Marca n.º N/5 504

Classe: 28.^a

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

Data do pedido: 2000/02/04

產品：娛樂品，玩具，體育用品和聖誕樹用裝飾。

Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações para árvores de Natal.

商標構成：

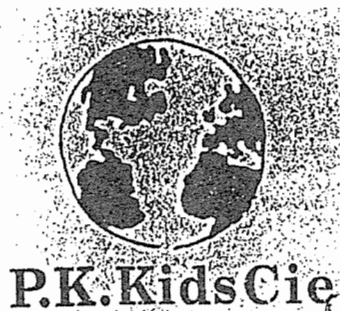
A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 193。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 193.

商標編號：N/5 505 類別： 3
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：工業與商業
申請日期：2000/02/04
產品：肥皂、香料、精油、化妝品、髮水和牙膏。
商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 192。

Marca n.º N/5 505 Classe: 3.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/02/04
Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos,
loções para o cabelo e dentífricos.
A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 506 類別： 16
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
國籍：葡萄牙
活動：工業與商業
申請日期：2000/02/04
產品：紙、相片、美術用品、辦公物品（家具除外）及包裝用
塑料物品（不屬別類）。
商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求
編號：339 192。

Marca n.º N/5 506 Classe: 16.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
Nacionalidade: portuguesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2000/02/04
Produtos: papel, fotografias, material para artistas, material
de escritório (com excepção de móveis) e matérias plásticas para
a embalagem (não incluídas noutras classes).
A marca consiste em:



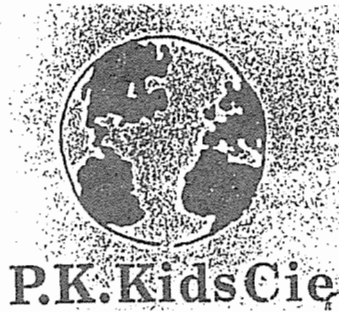
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta
marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 507 類別： 24
申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Marca n.º N/5 507 Classe: 24.ª
Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：不屬別類的布料及紡織品，床單和桌單。

商標構成：



Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: tecidos e produtos têxteis não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.
 A marca consiste em:

優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 192。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 508 類別：25
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Marca n.º N/5 508 Classe: 25.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.
 A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 192。

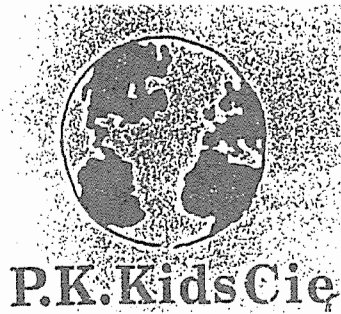
A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 509 類別：26
 申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
 Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/04
 產品：鈕扣，刺繡，編帶和假花。

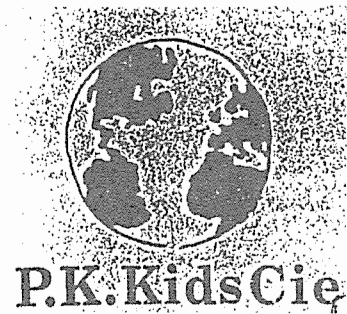
Marca n.º N/5 509 Classe: 26.ª
 Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/04
 Produtos: botões, bordados, laços e flores artificiais.

商標構成：



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 192。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 510

類別：28

Marca n.º N/5 510

Classe: 28.ª

申請人：Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis, S.A.,
Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

Requerente: Distebe — Distribuição de Produtos Têxteis,
S.A., Rua Cândido da Cunha, 34, 4 750 Barcelos, Portugal.

國籍：葡萄牙

Nacionalidade: portuguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/04

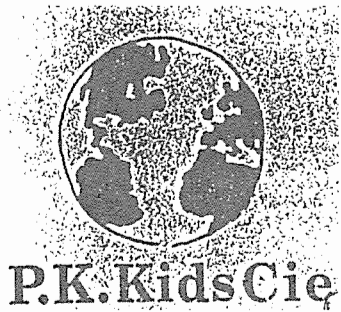
Data do pedido: 2000/02/04

產品：娛樂品，玩具，體育用品和聖誕樹用裝飾。

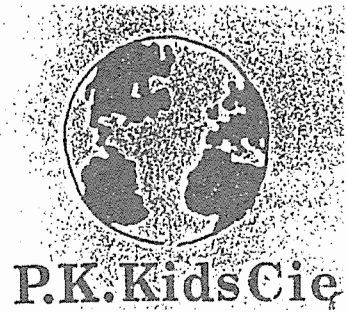
Produtos: jogos, brinquedos, artigos de ginástica e decorações para árvores de Natal.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權之要求：請求日期：1999/08/17；所屬國：葡萄牙；請求編號：339 192。



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 17 de Agosto de 1999, sob n.º 339 192.

商標編號：N/5 511

類別：41

Marca n.º N/5 511

Classe: 41.ª

申請人：International Hotel & Restaurant Association, 251
Rue du Fauborg Saint-Martin, 75 010 Paris, França.

Requerente: International Hotel & Restaurant Association,
251 Rue du Fauborg Saint-Martin, 75 010 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/08

Data do pedido: 2000/02/08

服務：與吸煙者及非吸煙者的住宿有關的教育活動。

Serviços: actividades educativas relacionadas com o alojamento temporário tanto de fumadores como de não fumadores.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 512

類別：42

Marca n.º N/5 512

Classe: 42.^a

申請人：International Hotel & Restaurant Association, 251

Requerente: International Hotel & Restaurant Association,

Rue du Fauborg Saint-Martin, 75 010 Paris, França.

251 Rue du Fauborg Saint-Martin, 75 010 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/08

Data do pedido: 2000/02/08

服務：以酒店及餐廳為吸煙者及非吸煙者提供住宿。

Serviços: alojamento de fumadores e não fumadores por hotéis e restaurantes.

商標構成：

A marca consiste em:



通知：應解釋商標所指的服務。

Notificações: deve especificar concretamente o destino da marca.

商標編號：N/5 513

類別：6

Marca n.º N/5 513

Classe: 6.^a

申請人：VingCard AS, P.O. Box 511, Høyden, 1 522 Moss,

Requerente: VingCard AS, P.O. Box 511, Høyden, 1 522 Moss,

Noruega.

Noruega.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/08

Data do pedido: 2000/02/08

產品：金屬鎖；鎖的部件和組件；保險箱；金屬錢箱；存放金錢及其他貴重物品的加固箱；以咕操控的金屬鎖；上述產品的部件、電腦程序及組件。

Produtos: fechaduras metálicas; partes e componentes para fechaduras; cofres de segurança; cofres metálicos para dinheiro; cofres-fortes para dinheiro e outros valores; fechaduras metálicas operadas por cartão; partes, programas de computadores e componentes para os produtos mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

VINGCARD

VINGCARD

商標編號：N/5 514

類別：9

Marca n.º N/5 514

Classe: 9.^a

申請人：VingCard AS, P.O. Box 511, Høyden, 1 522 Moss,

Requerente: VingCard AS, P.O. Box 511, Høyden, 1 522 Moss,

Noruega.

Noruega.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/08

Data do pedido: 2000/02/08

產品：電動鎖及電子鎖；用於鎖機械結構的微處理器；電子保險箱；上述產品的部件、電腦程序及組件。

Produtos: fechaduras eléctricas e electrónicas; microprocessadores para mecanismos de fechaduras; cofres de segurança electrónicos; partes, programas de computadores e componentes para os produtos mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

VINGCARD

VINGCARD

商標編號：N/5 515 類別： 3
 申請人：Penhaligon's Limited, Unit 5-7, Blenheim Court,
 Brewery Road, London, N7 9NY, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/08
 產品：香水、非葯用梳妝製劑、化妝製劑、香精油、頭髮用製
 劑、肥皂、牙膏、梳妝用品；使環境清新的香油；室內空氣清新
 座。

商標構成：

PENHALIGON'S LP NO: 9

Marca n.º N/5 515 Classe: 3.ª
 Requerente: Penhaligon's Limited, Unit 5-7, Blenheim Court,
 Brewery Road, London, N7 9NY, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/08
 Produtos: perfumes, preparações de «toilette» não medica-
 mentosas, preparações cosméticas, óleos essenciais, preparações
 para uso no cabelo, sabões, dentífricos, artigos de «toilette», óleos
 perfumados ou aromáticos para refrescar o ambiente; ambien-
 tadores de interior.

A marca consiste em:

PENHALIGON'S LP NO: 9

商標編號：N/5 516 類別： 4
 申請人：Penhaligon's Limited, Unit 5-7, Blenheim Court,
 Brewery Road, London, N7 9NY, Reino Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/08
 產品：蠟燭（照明）。
 商標構成：

PENHALIGON'S LP NO: 9

Marca n.º N/5 516 Classe: 4.ª
 Requerente: Penhaligon's Limited, Unit 5-7, Blenheim Court,
 Brewery Road, London, N7 9NY, Reino Unido.
 Nacionalidade: britânica
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/08
 Produtos: velas (iluminação).
 A marca consiste em:

PENHALIGON'S LP NO: 9

商標編號：N/5 517 類別： 5
 申請人：Chai Fuk Tong Pharamacal Co., Ltd., Unit 1, 5/F,
 Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New
 Territories, Hong Kong.
 國籍：香港
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/10
 產品：葯品；獸葯及衛生用品；健康食品；草葯補品；滋補
 品；食用補品；礦物補品；營養補品；經處理作醫療用途的營養
 物質；除草劑。

商標構成：

濟佛堂

Marca n.º N/5 517 Classe: 5.ª
 Requerente: Chai Fuk Tong Pharamacal Co., Ltd., Unit 1, 5/
 F, Global Trade Centre, 15 Wing Kin Road, Kwai Chung, New
 Territories, Hong Kong.
 Nacionalidade: de Hong Kong
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/10
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos;
 comidas saudáveis, suplementos ervanários; suplementos nu-
 tricionais; suplementos alimentares; suplementos minerais; su-
 plementos dietéticos; substâncias dietéticas adaptadas para uso
 medicinal, herbicidas.

A marca consiste em:

濟佛堂

商標編號：N/5 518 類別： 9
 申請人：Real Deal Records, LLC, uma sociedade organiza-
 da e existindo segundo as leis do Estado de Georgia, 794 Evander
 Holyfield Hwy., Fairburn, Georgia 30 213, Estados Unidos da
 América.

Marca n.º N/5 518 Classe: 9.ª
 Requerente: Real Deal Records, LLC, uma sociedade orga-
 nizada e existindo segundo as leis do Estado de Georgia, 794
 Evander Holyfield Hwy., Fairburn, Georgia 30 213, Estados
 Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/10

產品：預先錄製的磁碟及光碟，卡式刻錄盒帶及其他刻錄工具，以上全用於聲音及/或影像器具。

商標構成：

REAL DEAL RECORDS

商標編號：N/5 519

類別：25

申請人：Bata Limited, uma sociedade organizada e existindo, segundo as leis do Canadá, Bata International Centre, 59 Wynford Drive, North York (Toronto), Ontario, M3C, Canadá.

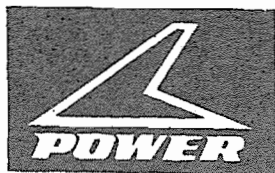
國籍：加拿大

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/10

產品：服裝，鞋及帽。

商標構成：



Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/10

Produtos: discos magnéticos e ópticos pré-gravados, cassetes de gravação e outros meios de gravação todos para suporte de som e/ou imagens visuais.

A marca consiste em:

REAL DEAL RECORDS

Marca n.º N/5 519

Classe: 25.ª

Requerente: Bata Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Canadá, Bata International Centre, 59 Wynford Drive, North York (Toronto), Ontário, M3C, Canadá.

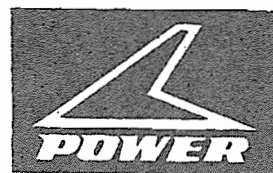
Nacionalidade: canadiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/10

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 520

類別：42

申請人：Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/10

服務：進入電腦數據庫的時間租賃；進入電腦操作數據的時間租賃；電腦軟硬件領域的諮詢；電腦程式編製；電腦租賃；電腦軟件的保養；電腦軟件的更新；電腦軟件的設計；電腦系統及分析；電腦軟件租賃；電腦化數據的復原，專業諮詢（不屬貿易），互聯網服務範疇的諮詢；互聯網網頁設計；互聯網及其網頁的技術管理服務，在互聯網上提供網頁摘要；互聯網供應服務（ISP）的服務；以上全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/5 520

Classe: 42.ª

Requerente: Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/10

Serviços: «leasing» de tempo de acesso a bases de dados de computador; «leasing» de tempo de acesso a computador para manipulação de dados; consultoria no campo do «hardware» e «software» de computadores; programação de computadores; aluguer de computadores; manutenção de «software» de computadores; actualização de «software» de computadores; desenho de «software» de computadores; sistemas e análise de computadores; aluguer de «software» de computadores; recuperação de dados computadorizados, consultoria profissional (não de negócios), consultoria no campo de serviços da «internet»; desenhos de «websites»; serviços de gestão técnica de «websites» e «internet»; provisão de sumários de «websites» na «internet»; serviços de «internet» provisão de serviços (ISP); todos incluídos na classe 42.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/5 521

類別： 42

申請人：Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/10

服務：進入電腦數據庫的時間租賃；進入電腦操作數據的時間租賃；電腦軟硬件領域的諮詢；電腦程式編製；電腦租賃；電腦軟件的保養；電腦軟件的更新；電腦軟件的設計；電腦系統及分析；電腦軟件租賃；電腦化數據的復原，專業諮詢（不屬貿易），互聯網服務範疇的諮詢；互聯網網頁設計；互聯網及其網頁的技術管理服務，在互聯網上提供網頁摘要；互聯網供應服務（ISP）的服務；以上全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/5 521

Classe: 42.^a

Requerente: Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/10

Serviços: «leasing» de tempo de acesso a bases de dados de computador; «leasing» de tempo acesso a computador para manipulação de dados; consultadoria no campo do «hardware» e «software» de computadores; programação de computadores; aluguer de computadores; manutenção de «software» de computadores; actualização de «software» de computadores; desenho de «software» de computadores; sistemas e análise de computadores, aluguer de «software» de computadores; recuperação de dados computadorizados, consultadoria profissional (não de negócios), consultadoria no campo de serviços da «internet»; desenhos de «websites»; serviços de gestão técnica de «websites» e «internet»; provisão de sumários de «websites» na «internet»; serviços de «internet» provisão de serviços (ISP); todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/5 522

類別： 38.

申請人：Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/10

服務：通訊服務，透過電話、無線電、電報、電腦及遙控程序的電腦化途徑、互動視像圖案、終端機、周邊電腦或電動及/或數碼設備、視像電話及視像會議電話設備的通訊；蜂窩式通訊服務；手提電話通訊服務；數碼通訊服務；圖文傳真傳送；透過電子途徑及其他途徑收集、傳送、處理及貯存信息及數據；透過光纖工作網的通訊；無線通訊服務；超短波傳送服務；遙控進入數據服務；電子信息交流服務；電郵服務；提供電腦數據庫及互聯網的進入途徑及電訊連接；數據通訊服務；自遙遠定位傳送及處理數據至手提電話；傳送服務、透過貯存在電腦或互聯網中的數據庫提供或展示貿易信息或家用信息；網上信息服務；電話留言服務；與電訊有關的信息服務；發送信息及傳呼服務；電訊儀器、設備、設施及工具的租賃；衛星傳送；電腦協助下的信息及影像傳送；互聯網通訊；透過互聯網提供談話及留言方格；與蜂窩式通訊費用有關的諮詢信息服務；與話音及數據通訊服務有關的諮詢及信息服務；無線電傳播電視節目、互動多媒體節目或其

Marca n.º N/5 522

Classe: 38.^a

Requerente: Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/10

Serviços: serviços de telecomunicações, comunicações via telefone, rádio, telégrafo, computador e por qualquer meio computadorizado de processo remoto, por videografia interactiva, por terminais, computadores periféricos ou equipamento eléctrico e/ou digital, por equipamento de telefones vídeo e conferências vídeo; serviços de comunicações celulares; serviços de comunicações móveis; serviços de comunicações digitais; transmissões de fac-símile; serviços para colecção, transmissão, processamento e armazenagem de mensagens e dados através de meios electrónicos ou outros; comunicações via redes de trabalho em fibra óptica; serviços de comunicações sem fios; serviços de transmissão de ondas ultra curtas; serviços de acesso remoto de dados; serviços de intercâmbio de informação electrónica; serviços de correio electrónico; provisão de acesso e ligações de telecomunicações a bases de dados de computadores e a «internet»;

他、無線電節目及電視節目、視聽節目；電傳服務；電報服務；視聽、視像及多媒體材料的通訊服務；電腦處理及電腦通訊儀器和工具的租賃；以上全屬第38類。

serviços de comunicações de dados; transmissão e processamento de dados de localizações remotas para telefones móveis; serviços de transmissão, provisão ou exibição de informação para negócios ou para fins domésticos de um banco de dados armazenado em computador ou via «internet»; serviços de informação «on-line»; serviços de mensagens de telefone; serviços de informação relacionados com telecomunicações; serviços de envio de mensagens e de «paging»; aluguer e arrendamento de aparelhos, equipamento, instalações e instrumentos de telecomunicações; transmissão de satélite; transmissão de mensagens e imagens com o auxílio de computador; comunicações para a «internet»; providenciar de quadros de conversação e mensagens via «internet»; serviços de aconselhamento e informação relacionados com tarifas de comunicações celulares; serviços de aconselhamento e informação relacionados com serviços de comunicação por voz e por dados; radiodifusão de programas de televisão, programas multi-média para uso interactivo ou outros, programas de rádio e televisão, programas audiovisuais; serviços de «telex»; serviços de telegrama; serviços de comunicações relativos a matérias de audiovisuais, vídeo e multi-média; aluguer de computadores e aparelhos e instrumentos de teleprocessamento e comunicação por computador, todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 523

類別：38

Marca n.º N/5 523

Classe: 38.^a

申請人：Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

Requerente: Mandarin Communications Limited, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis de Hong Kong, 13/F, Natwest Tower, Time Square, Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/10

Data do pedido: 2000/02/10

服務：通訊服務，透過電話、無線電、電報、電腦及遙控程序的電腦化途徑、互動視像圖案、終端機、周邊電腦或電動及/或數碼設備、視像電話及視像會議電話設備的通訊；蜂窩式通訊服務；手提電話通訊服務；數碼通訊服務；圖文傳真傳送；透過電子途徑及其他途徑收集、傳送、處理及儲存信息及數據；透過光纖工作網的通訊；無線通訊服務；超短波傳送服務；遙控進入數據服務；電子信息交流服務；電郵服務；提供電腦數據庫及互聯網的進入途徑及電訊連接；數據通訊服務；自遙遠定位傳送及處理數據至手提電話；傳送服務、透過貯存在電腦或互聯網中的數據庫提供或展示貿易信息或家用信息；網上信息服務；電話留言服務；與電訊有關的信息服務；發送信息及傳呼服務；電訊儀器、設備、設施及工具的租賃；衛星傳送；電腦協助下的信息及影像傳送；互聯網通訊；透過互聯網提供談話及留言方格；與蜂窩式通訊費用有關的諮詢信息服務；與話音及數據通訊服務有關

Serviços: serviços de telecomunicações, comunicações via telefone, rádio, telégrafo, computador e por qualquer meio computadorizado de processo remoto, por videografia interactiva, por terminais, computadores periféricos ou equipamento eléctrico e/ou digital, por equipamento de telefones vídeo e conferências vídeo; serviços de comunicações celulares; serviços de comunicações móveis; serviços de comunicações digitais; transmissões de fac-símile; serviços para colecção, transmissão, processamento e armazenagem de mensagens e dados através de meios electrónicos ou outros; comunicações via redes de trabalho em fibra óptica; serviços de comunicações sem fios; serviços de transmissão de ondas ultracurtas; serviços de acesso remoto de dados; serviços de intercâmbio de informação electrónica; serviços de correio electrónico; provisão de acesso e liga-

的諮詢及信息服務；無線電傳播電視節目、互動多媒體節目或其他、無線電節目及電視節目、視聽節目；電傳服務；電報服務；視聽、視像及多媒體材料的通訊服務；電腦處理及電腦通訊儀器和工具的租賃；以上全屬第 38 類。

ções de telecomunicações a bases de dados de computadores e a «internet»; serviços de comunicações de dados; transmissão e processamento de dados de localizações remotas para telefones móveis; serviços de transmissão, provisão ou exibição de informação para negócios ou para fins domésticos de um banco de dados armazenado em computador ou via «internet»; serviços de informação «on-line»; serviços de mensagens de telefone; serviços de informação relacionados com telecomunicações; serviços de envio de mensagens e de «paging»; aluguer e arrendamento de aparelhos, equipamento, instalações e instrumentos de telecomunicações; transmissão de satélite; transmissão de mensagens e imagens com o auxílio de computador; comunicações para a «internet»; providenciar de quadros de conversação e mensagens via «internet»; serviços de aconselhamento e informação relacionados com tarifas de comunicações celulares; serviços de aconselhamento e informação relacionados com serviços de comunicação por voz e por dados; radiodifusão de programas de televisão, programas multi-média para uso interactivo ou outros, programas de rádio e televisão, programas audiovisuais; serviços de «telex»; serviços de telegrama; serviços de comunicações relativos a matérias de audiovisuais, vídeo e multi-média; aluguer de computadores e aparelhos e instrumentos de teleprocessamento e comunicação por computador, todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 524 類別： 25
 申請人：Retail Royalty Company, Bank of America Plaza,
 300 S. Fourth Street, Suite 1 100, Las Vegas, Nevada 8 910, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/11
 產品：服裝、鞋、帽及服裝配件，如圍巾及腰帶。

商標構成：

AMERICAN EAGLE OUTFITTERS

Marca n.º N/5 524 Classe: 25.^a
 Requerente: Retail Royalty Company, Bank of America Plaza,
 300 S. Fourth Street, Suite 1 100, Las Vegas, Nevada 8 910, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/11
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria e acessórios de vestuário tais como lenços e cintos.

A marca consiste em:

AMERICAN EAGLE OUTFITTERS

商標編號：N/5 525 類別： 25
 申請人：Retail Royalty Company, Bank of America Plaza,
 300 S. Fourth Street, Suite 1 100, Las Vegas, Nevada 8 910, Estados Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業

Marca n.º N/5 525 Classe: 25.^a
 Requerente: Retail Royalty Company, Bank of America Plaza,
 300 S. Fourth Street, Suite 1 100, Las Vegas, Nevada 8 910, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/11

產品：服裝、鞋、帽及服裝配件，如圍巾及腰帶。

商標構成：

AE

Data do pedido: 2000/02/11

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria e acessórios de vestuário tais como lenços e cintos.

A marca consiste em:

AE

商標編號：N/5 526

類別： 9

申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

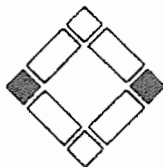
國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

產品：電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及與此等同用的打印機；電腦程式、電腦軟件、電腦記憶體、電腦界面；微處理器；數據機；數碼光傳儀器及工具；雷射儀器及工具；用於取得數據、數據通訊圖文傳真、專線電報、電報及電訊的設備、儀器和設施，全用於處理、登錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或重放無插圖或圖案數據、錄製、傳送或重放聲音和影像；磁碟、磁帶及電纜，全是磁性數據的載體；讀碟機；用於聲音或視像信號的磁帶；視像展示器；影碟；電子信號傳送器；電訊傳送組合；電話、流動電話、傳呼機、充電電池、充電器、電池套裝、觀看由電子照相機攝錄的電子影像的器具；上述全部產品的零件及附件；以上全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/5 526

Classe: 9.ª

Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

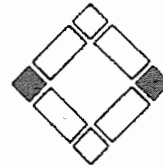
Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

Produtos: computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computadores e impressoras para uso com estes; programas para computadores, «software» para computadores, memória para computadores, «interfaces» para computador; microprocessadores; «modems»; aparelhos e instrumentos para a transmissão óptica digital, aparelhos e instrumentos «laser», equipamentos, aparelhos e instalações para aquisição e comunicação de dados e para fac-símile, telex, telégrafo e telecomunicações, todos para processamento, «logging», armazenagem, transmissão, exibição, recepção, «input», «output» ou reprodução de dados não ilustrados ou gráficos, gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; discos, fitas e cabos, todos portadores de dados magnéticos; aparelhos de leitura de disquetes; fitas magnéticas para áudio ou sinais visuais; unidades de exibição de vídeo; discos de vídeo; transmissores para transmissão de sinais electrónicos; conjuntos de transmissão de telecomunicações; telefones, telefones móveis, «pagers», baterias recarregáveis, carregadores de baterias, conjuntos de baterias, aparelhos para visionamento de imagens electrónicas gravadas por câmaras electrónicas, partes e acessórios para todos os acima mencionados produtos, todos incluídos na classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/5 527

類別： 38

申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

Marca n.º N/5 527

Classe: 38.ª

Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

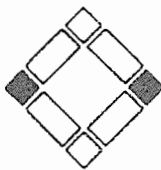
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

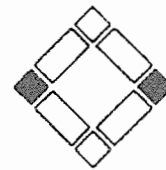
服務：電訊服務，電話服務，數據通訊服務，電報服務，專線電報服務，有線電報服務，傳呼服務，衛星通訊服務，圖文傳真服務，電報收發服務及透過電子、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳印刷、電傳信件、電子地址、電傳複製本、電視、超短波、雷射線束及衛星等途徑傳送數據或信息服務；電子數據交換服務；透過電子途徑傳送服務；以使用為目的透過電子途徑以同步或協調方式分發文本、圖案、動畫及視聽材料；流動電話及通訊服務；圖文傳真流動服務；電訊及通訊儀器、設施及工具的租賃；通訊數據及電話、電報、專線電報、圖文傳真、傳呼等儀器用具的租賃；寄送、接收及派發留言服務；透過電子、電話、專線電報、電纜、電腦、圖文傳真及衛星對留言、電報、信息及數據等進行匯編、貯存及傳送；電子留言服務；電子會議服務；透過把數據置於一個可改變其大小以加快通訊的架構中及 / 或透過數據集合、壓縮聲音和數碼視像設備進行的數據庫線路通訊服務；語音通訊服務；語音會議服務；視像會議服務；關於上述服務的諮詢顧問服務；以上全屬第 38 類。

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de telefone; serviços de comunicações por dados; serviços de telégrafo; serviços de telex; serviços telegráficos por cabo, serviços de «pager»; serviços de comunicações por satélite; serviços de fac-símile; serviços de recepção e transmissão de telegramas e serviços de transmissão de dados ou de informação por meios electrónicos, computador, cabo, rádio, «radio paging», telex, telecarta, endereço electrónico, telecópia, televisão, ondas ultracurtas, feixe «laser» e satélite; serviços de intercâmbio de dados electrónicos; serviços de transmissão por meios electrónicos; distribuição de texto, gráficos, animação, material áudio e vídeo de uma maneira sincronizada ou coordenada para o fim de uso por meios electrónicos; serviços de telefone móvel e de telecomunicações; serviços móvel de fac-símile; arrendamento, aluguer, e «leasing» de aparelhos, instalações e instrumentos de telecomunicações e comunicações, arrendamento, aluguer, e «leasing» de dados de comunicação, aparelhos e instrumentos de telefone, telégrafo, telex, fac-símile e de «pager»; serviços de envio, recepção e expedição de mensagens; compilação, armazenamento e transmissão de mensagens, telegramas, informação e dados via electrónica, telefone, telex, cabo, computador, fac-símile e satélite; serviços electrónicos de mensagens; serviços electrónicos de conferência; serviços de comunicação por meio de circuitos de bases de dados, através da colocação de dados numa estrutura, que lhes altera a dimensão permitindo a comunicação mais rápida e/ou através de pacotes de dados, de voz comprimida e de aparelhos de vídeo digitalizados; serviços de comunicação por voz; serviços de conferência por voz; serviços de conferência por vídeo; serviços de aconselhamento e consulta relacionados com os acima mencionados serviços, todos incluídos na classe 38.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 528 類別： 42
 申請人：Worldtown International Limited, Akara Building,
 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas
 Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/11

服務：顧問，關於科技的諮詢顧問服務；電腦服務；電腦診斷服務；電腦硬件及用於接收、展示和使用無線電廣播視像、聲音及數碼數據信息的軟件的提供及開發，電腦租賃；進入電腦化資料方格的電腦數據庫之時間租賃；匯編及提供進入互聯網的互動及非互動世界網頁之途徑；電腦密碼交談服務；電腦程式；電腦

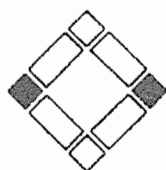
Marca n.º N/5 528 Classe: 42.^a
 Requerente: Worldtown International Limited, Akara
 Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town,
 Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/11

Serviços: consultadoria, serviços de informação e aconselhamento relativos a tecnologia de computadores; serviços de computadores; serviços de diagnóstico de computadores; desenvolvimento e fornecimento de «hardware» para computadores e «software» para a recepção, exibição e uso de radiodifusão de

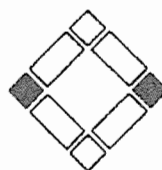
程式的更新及編程；關於集成發展系統信息的顧問服務；信息系統電腦軟件的保養；以上全屬第 42 類。

vídeo, áudio, e sinais de dados digitais, «leasing» e/ou aluguer de computadores; «leasing» de tempo acesso a bases de dados em computador na espécie de quadro informativo computadorizado; desenvolvimento, compilação e fornecimento de acesso para páginas de «worldweb» interactivas e não interactivas para a «internet»; serviços de conversação codificada em computador; programas de computador; actualização e programação de programas de computador; consultadoria de computadores relacionada com informação de sistemas de desenvolvimento integrado; manutenção de «software» de computadores para sistemas de informação; todos incluídos na classe 42.^a

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 529
 申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

產品：電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及與此等同用的打印機；電腦程式、電腦軟件、電腦記憶體、電腦界面；微處理器；數據機；數碼光傳儀器及工具；雷射儀器及工具；用於取得數據、數據通訊圖文傳真、專線電報、電報及電訊的設備、儀器和設施，全用於處理、登錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或重放無插圖或圖案數據、錄製、傳送或重放聲音和影像；磁碟、磁帶及電纜，全是磁性數據的載體；讀碟機；用於聲音或視像信號的磁帶；視像展示器；影碟；電子信號傳送器；電訊傳送組合；電話、流動電話、傳呼機、充電電池、充電器、電池套裝、觀看由電子照相機攝錄的電子影像的器具；上述全部產品的零件及附件；以上全屬第 9 類。

類別： 9

Marca n.º N/5 529
 Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay I, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

Produtos: computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computadores e impressoras para uso com estes; programas para computadores, «software» para computadores, memória para computadores, «interfaces» para computador; microprocessadores; «modems»; aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital, aparelhos e instrumentos «laser», equipamentos, aparelhos e instalações para aquisição e comunicação de dados e para fac-símile, telex, telégrafo e telecomunicações, todos para processamento, «logging», armazenagem, transmissão, exibição, recepção, «input», «output» ou reprodução de dados não ilustrados ou gráficos, gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; discos, fitas e cabos, todos portadores de dados magnéticos; aparelhos de leitura de disquetes; fitas magnéticas para áudio ou sinais visuais; unidades de exibição de vídeo; discos de vídeo; transmissores para transmissão de sinais electrónicos; conjuntos de transmissão de telecomunicações; telefones, telefones móveis, «pagers», baterias recarregáveis, carregadores de baterias, conjuntos de baterias, aparelhos para visionamento de imagens electrónicas gravadas por câmaras electrónicas, partes e acessórios para todos os acima mencionados produtos, todos incluídos na classe 9.^a

商標構成：

VODATEL

A marca consiste em:

VODATEL

商標編號：N/5 530

類別： 38

Marca n.º N/5 530

Classe: 38.^a

申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

服務：電訊服務，電話服務，數據通訊服務，電報服務，專線電報服務，有線電報服務，傳呼服務，衛星通訊服務，圖文傳真服務，電報收發服務及透過電子、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳印刷、電傳信件、電子地址、電傳複製本、電視、超短波、雷射線束及衛星等途徑傳送數據或信息服務；電子數據交換服務；透過電子途徑傳送服務；以使用為目的透過電子途徑以同步或協調方式分發文本、圖案、動畫及視聽材料；流動電話及通訊服務；圖文傳真流動服務；電訊及通訊儀器、設施及工具的租賃；通訊數據及電話、電報、專線電報、圖文傳真、傳呼等儀器用具的租賃；寄送、接收及派發留言服務；透過電子、電話、專線電報、電纜、電腦、圖文傳真及衛星對留言、電報、信息及數據等進行匯編、貯存及傳送；電子留言服務；電子會議服務；透過把數據置於一個可改變其大小以加快通訊的架構中及/或透過數據集合、壓縮聲音和數碼視像設備進行的數據庫線路通訊服務；語音通訊服務；語音會議服務；視像會議服務；關於上述服務的諮詢顧問服務；以上全屬第38類。

Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de telefone; serviços de comunicações de dados; serviços de telégrafo; serviços de telex; serviços telegráficos por cabo, serviços de «pager»; serviços de comunicações por satélite; serviços de fac-símile; serviços de recepção e transmissão de telegramas e serviços de dados ou de informação por meios electrónicos, computador, cabo, rádio, «radio paging», teleimpressão, telecarta, endereço electrónico, telecópia, televisão, ondas ultracurtas, feixe «laser» e satélite; serviços de intercâmbio de dados electrónicos; serviços de transmissão por meios electrónicos; distribuição de texto, gráficos, animação, material áudio e vídeo de uma maneira sincronizada ou coordenada para fins de uso por meios electrónicos; serviços de telefone móvel e de telecomunicações serviços móvel de fac-símile; arrendamento, aluguer, e «leasing» de aparelhos, instalações e instrumentos de telecomunicações e comunicações, arrendamento, aluguer, e «leasing» de dados de comunicação, aparelhos e instrumentos de telefone, telégrafo, telex, fac-símile e de «pager», serviços de envio, recepção e expedição de mensagens; compilação, armazenamento e transmissão de mensagens, telegramas, informação e dados via electrónica, telefone, telex, cabo, computador, fac-símile e satélite; serviços electrónicos de mensagens; serviços electrónicos de conferência; serviços de comunicação por meio de circuitos de bases de dados, através da colocação de dados numa estrutura, que lhes altera a dimensão permitindo a comunicação mais rápida e/ou através de pacotes de dados, de voz comprimida e de aparelhos de vídeo digitalizados; serviços de comunicação por voz; serviços de conferência por voz; serviços de conferência por vídeo; serviços de aconselhamento e consulta relacionados com os acima mencionados serviços, todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:

商標構成：

VODATEL**VODATEL**

商標編號：N/5 531

類別： 42

Marca n.º N/5 531

Classe: 42.^a

申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

服務：顧問，關於科技的諮詢顧問服務；電腦服務；電腦診斷服務；電腦硬件及用於接收、展示和使用無線電廣播視像、聲音

Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

Serviços: consultadoria, serviços de informação e aconselhamento relativos a tecnologia de computadores; serviços de

及數碼數據信息的軟件的提供及開發，電腦租賃；進入電腦化資料方格的電腦數據庫之時間租賃；匯編及提供進入互聯網的互動及非互動世界網頁之途徑；電腦密碼交談服務；電腦程式；電腦程式的更新及編程；關於集成發展系統信息的顧問服務；信息系統電腦軟件的保養；以上全屬第42類。

商標構成：

VODATEL

商標編號：N/5 532

類別： 9

申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/11

產品：電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及與此等同用的打印機；電腦程式、電腦軟件、電腦記憶體、電腦界面；微處理器；數據機；數碼光傳儀器及工具；雷射儀器及工具；用於取得數據、數據通訊圖文傳真、專線電報、電報及電訊的設備、儀器和設施，全用於處理、登錄、貯存、傳送、展示、接收、輸入、輸出或重放無插圖或圖案數據、錄製、傳送或重放聲音和影像；磁碟、磁帶及電纜，全是磁性數據的載體；讀碟機；用於聲音或視像信號的磁帶；視像展示器；影碟；電子信號傳送器；電訊傳送組合；電話、流動電話、傳呼機、充電電池、充電器、電池套裝、觀看由電子照相機攝錄的電子影像的器具；上述全部產品的零件及附件；以上全屬第9類。

商標構成：

愛達利

computadores; serviços de diagnóstico de computadores; desenvolvimento e fornecimento de «hardware» para computadores e «software» para a recepção, exibição e uso de radiodifusão de vídeo, áudio, e sinais de dados digitais, «leasing» e/ou aluguer de computadores; «leasing» de tempo acesso a bases de dados em computador na espécie de quadro informativo computadorizado; desenvolvimento, compilação e fornecimento de acesso para páginas de «worldweb» interactivas e não interactivas para a «internet»; serviços de conversação codificada em computador; programas de computador; actualização e programação de programas de computador; consultadoria de computadores relacionada com informação de sistemas de desenvolvimento integrado; manutenção de «software» de computadores para sistemas de informação; todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

VODATEL

Marca n.º N/5 532

Classe: 9.^a

Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/11

Produtos: computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computadores e impressoras para uso com estes; programas para computadores, «software» para computadores, memória para computadores, «interfaces» para computador; microprocessadores; «modems»; aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital, aparelhos e instrumentos «laser», equipamentos, aparelhos e instalações para aquisição e comunicação de dados e para fac-símile, telex, telégrafo e telecomunicações, todos para processamento, «logging», armazenagem, transmissão, exibição, recepção, «input», «output» ou reprodução de dados não ilustrados ou gráficos, gravação, transmissão ou reprodução de som e imagens; discos, fitas e cabos, todos portadores de dados magnéticos; aparelhos de leitura de disquetes; fitas magnéticas para áudio ou sinais visuais; unidades de exibição de vídeo; discos de vídeo; transmissores para transmissão de sinais electrónicos; conjuntos de transmissão de telecomunicações; telefones, telefones móveis, «pagers», baterias recarregáveis, carregadores de baterias, conjuntos de baterias, aparelhos para visionamento de imagens electrónicas gravadas por câmaras electrónicas, partes e acessórios para todos os acima mencionados produtos, todos incluídos na classe 9.^a

A marca consiste em:

愛達利

商標編號：N/5 533 類別： 38
 申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/11
 服務：電訊服務，電話服務，數據通訊服務，電報服務，專線電報服務，有線電報服務，傳呼服務，衛星通訊服務，圖文傳真服務，電報收發服務及透過電子、電纜、無線電、無線電傳呼、電傳印刷、電傳信件、電子地址、電傳複製本、電視、超短波、雷射線束及衛星等途徑傳送數據或信息服務；電子數據交換服務；透過電子途徑傳送服務；以使用為目的透過電子途徑以同步或協調方式分發文本、圖案、動畫及視聽材料；流動電話及通訊服務；圖文傳真流動服務；電訊及通訊儀器、設施及工具的租賃；通訊數據及電話、電報、專線電報、圖文傳真、傳呼等儀器用具的租賃；寄送、接收及派發留言服務；透過電子、電話、專線電報、電纜、電腦、圖文傳真及衛星對留言、電報、信息及數據等進行匯編、貯存及傳送；電子留言服務；電子會議服務；透過把數據置於一個可改變其大小以加快通訊的架構中及 / 或透過數據集合、壓縮聲音和數碼視像設備進行的數據庫線路通訊服務；語音通訊服務；語音會議服務；視像會議服務；關於上述服務的諮詢顧問服務；以上全屬第 38 類。

商標構成：

愛達利

商標編號：N/5 534 類別： 42
 申請人：Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/11
 服務：顧問，關於科技的諮詢顧問服務；電腦服務；電腦診斷服務；電腦硬件及用於接收、展示和使用無線電廣播視像、聲音

Marca n.º N/5 533 Classe: 38.^a
 Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/11
 Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de telefone; serviços de comunicações de dados; serviços de telégrafo; serviços de telex; serviços telegráficos por cabo, serviços de «pager»; serviços de comunicações por satélite; serviços de fac-símile; serviços de recepção e transmissão de telegramas e serviços de dados ou de informação por meios electrónicos, computador, cabo, rádio, «radio paging», teleimpressão, telecarta, endereço electrónico, telecópia, televisão, ondas ultracurtas, feixe «laser» e satélite; serviços de intercâmbio de dados electrónicos; serviços de transmissão por meios electrónicos; distribuição de texto, gráficos, animação, material áudio e vídeo de uma maneira sincronizada ou coordenada para fins de uso por meios electrónicos; serviços de telefone móvel e de telecomunicações serviços móvel de fac-símile; arrendamento, aluguer, e «leasing» de aparelhos, instalações e instrumentos de telecomunicações e comunicações, arrendamento, aluguer, e «leasing» de dados de comunicação, aparelhos e instrumentos de telefone, telégrafo, telex, fac-símile e de «pager», serviços de envio, recepção e expedição de mensagens; compilação, armazenamento e transmissão de mensagens, telegramas, informação e dados via electrónica, telefone, telex, cabo, computador, fac-símile e satélite; serviços electrónicos de mensagens; serviços electrónicos de conferência; serviços de comunicação por meio de circuitos de bases de dados, através da colocação de dados numa estrutura, que lhes altera a dimensão permitindo a comunicação mais rápida e / ou através de pacotes de dados, de voz comprimida e de aparelhos de vídeo digitalizados; serviços de comunicação por voz; serviços de conferência por voz; serviços de conferência por vídeo; serviços de aconselhamento e consulta relacionados com os acima mencionados serviços, todos incluídos na classe 38.^a

A marca consiste em:

愛達利

Marca n.º N/5 534 Classe: 42.^a
 Requerente: Worldtown International Limited, Akara Building, 24 De Castro Street, Wickhams Cay 1, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/11
 Serviços: consultadoria, serviços de informação e aconselhamento relativos a tecnologia de computadores; serviços de

及數碼數據信息的軟件的提供及開發，電腦租賃；進入電腦化資料方格的電腦數據庫之時間租賃；匯編及提供進入互聯網的互動及非互動世界網頁之途徑；電腦密碼交談服務；電腦程式；電腦程式的更新及編程；關於集成發展系統信息的顧問服務；信息系統電腦軟件的保養；以上全屬第42類。

computadores; serviços de diagnóstico de computadores; desenvolvimento e fornecimento de «hardware» para computadores e «software» para a recepção, exibição e uso de radiodifusão de vídeo, áudio, e sinais de dados digitais, «leasing» e/ou aluguer de computadores; «leasing» de tempo acesso a bases de dados em computador na espécie de quadro informativo computorizado; desenvolvimento, compilação e fornecimento de acesso para páginas de «worldweb» interactivas e não interactivas para a «internet»; serviços de conversação codificada em computador; programas de computador; actualização e programação de programas de computador; consultadoria de computadores relacionada com informação de sistemas de desenvolvimento integrado; manutenção de «software» de computadores para sistemas de informação; todos incluídos na classe 42.^a

商標構成：

愛達利

A marca consiste em:

愛達利

商標編號：N/5 535

類別： 36

申請人：Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt Am Main, Alemanha.

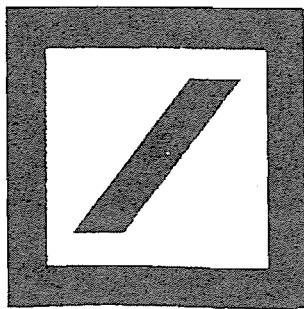
國籍：德國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/15

服務：金融業務，尤指消費信貸及風險保險信貸融資、發放信用卡、擔保貸款、貸款徵收代理、發放旅行支票、股票中介服務、貨幣兌換服務、資金投資、貸款顧問、貸款代理、財務調查、保險箱服務、物業及財產管理、不動產按揭代理、不動產租賃及估值、財務管理、單位出租。

商標構成：



商標編號：N/5 536

類別： 35

申請人：Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt Am Main, Alemanha.

國籍：德國

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 535

Classe: 36.^a

Requerente: Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt Am Main, Alemanha.

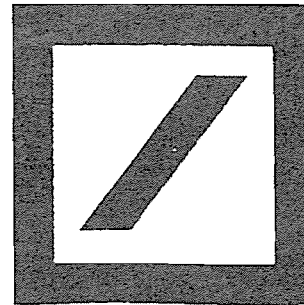
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: assuntos financeiros, nomeadamente financiamento de crédito de consumo e crédito de seguros de risco, emissão de cartões de crédito, empréstimos contra garantias, agências de cobrança de créditos, emissão de cheques de viagem, intermediação bolsista, câmbios, investimento de capitais, consultoria ao crédito, agências de crédito, pesquisa financeira, serviços de cofre, gestão de condomínios e propriedades, agências de hipoteca imobiliária, «leasing», avaliação imobiliária, gestão financeira, aluguer de apartamentos.

A marca consiste em:



Marca n.º N/5 536

Classe: 35.^a

Requerente: Deutsche Bank AG, Taunusanlage 12, D-60 325 Frankfurt Am Main, Alemanha.

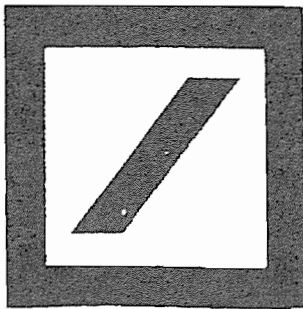
Nacionalidade: alemã

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/15

服務：企業事務調查、企業顧問、第三人企業利益管理。

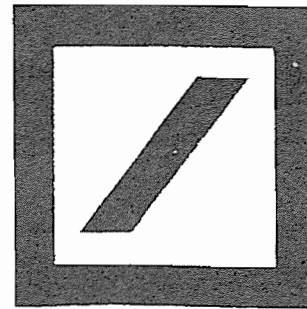
商標構成：



Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: investigação de assuntos empresariais, consultadoria empresarial, administração de interesses empresariais de terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 537

類別： 35

申請人：Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/15

服務：廣告；商業經營；商業管理；拍賣服務；信息數據系統化。

商標構成：

AMAZON.COM

Marca n.º N/5 537

Classe: 35.^a

Requerente: Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; serviço de leilões; sistematização de dados informáticos.

A marca consiste em:

AMAZON.COM

商標編號：N/5 538

類別： 42

申請人：Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/15

服務：醫務護理，衛生護理及美容護理；獸醫及農業服務；法律服務；科學及工業研究；電腦程序；產品分配及銷售；尋找住宿處、寄宿處及膳食處的服務；旅遊代理服務及代旅客預訂酒店的代理服務。

商標構成：

AMAZON.COM

Marca n.º N/5 538

Classe: 42.^a

Requerente: Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th floor, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Delaware

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: cuidados médicos, de higiene e de beleza; serviços veterinários e de agricultura; serviços jurídicos; investigação científica e industrial; programação para computadores; distribuição e comercialização de produtos, serviços prestados na procura de alojamento, albergue e alimentação; serviços de agências de viagens ou intermediários assegurando reservas de hotéis para viajantes.

A marca consiste em:

AMAZON.COM

商標編號：N/5 539

類別： 41

申請人：Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/5 539

Classe: 41.^a

Requerente: Amazon.com, Inc., c/o Heidi L. Sachs, Perkins Coie LLP, 1 201 Third Avenue, 48th floor, Seattle, Washington 9 801-3 099, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/15
 服務：教育、培訓、娛樂、體育及文化活動。

商標構成：

AMAZON.COM

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Delaware
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/15
 Serviços: educação; formação; entretenimento, actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:

AMAZON.COM

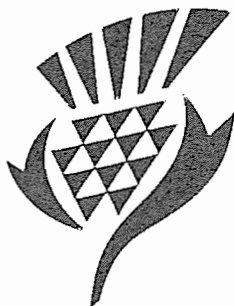
商標編號：N/5 540 類別： 12
 申請人：Daihatsu Motor Co., Ltd., 1-1, Daihatsu-Cho, Ikeda, Osaka, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/14
 產品：汽車；汽車引擎；上述產品的部件、零件及附件。
 商標構成：

Y R V

Marca n.º N/5 540 Classe: 12.ª
 Requerente: Daihatsu Motor Co., Ltd., 1-1, Daihatsu-Cho, Ikeda, Osaka, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/14
 Produtos: automóveis; motores para automóveis; partes, peças e acessórios para os mesmos.
 A marca consiste em:

Y R V

商標編號：N/5 541 類別： 16
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 國籍：百慕達
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/14
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；照片；文具用品；辦公用品（家具除外）；紙牌。
 商標構成：



Marca n.º N/5 541 Classe: 16.ª
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 Nacionalidade: das Bermudas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/14
 Produtos: papel, cartão e produtos destas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; fotografia; papeleria; artigos de escritório (excepto móveis); cartas de jogar.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 542 類別： 35
 申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 國籍：百慕達
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/14

Marca n.º N/5 542 Classe: 35.ª
 Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.
 Nacionalidade: das Bermudas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/14

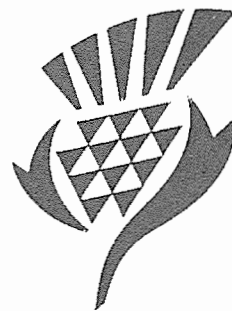
服務：廣告；貿易管理；貿易行政；辦公室運作。

商標構成：



Serviços: publicidade; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 543

類別： 36

Marca n.º N/5 543

Classe: 36.ª

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/14

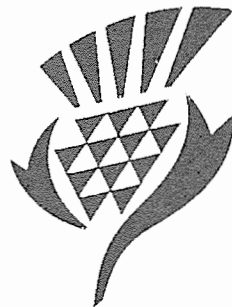
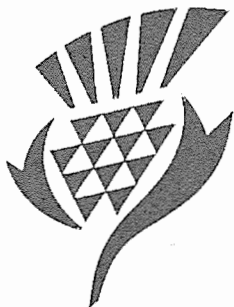
Data do pedido: 2000/02/14

服務：保險；金融業務；貨幣業務；不動產業務。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 544

類別： 37

Marca n.º N/5 544

Classe: 37.ª

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/14

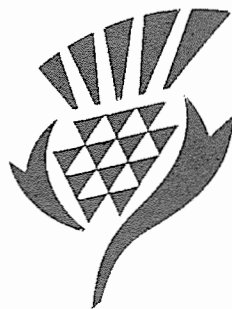
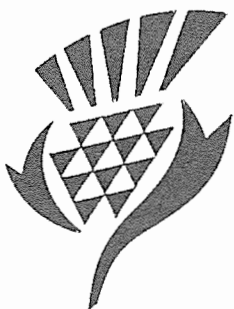
Data do pedido: 2000/02/14

服務：房屋建築；維修；安裝服務。

Serviços: construção de edifícios; reparações; serviços de instalação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 545

類別： 38

Marca n.º N/5 545

Classe: 38.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/14

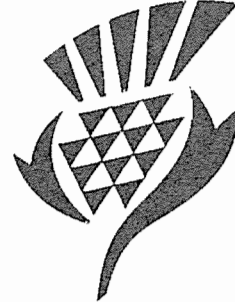
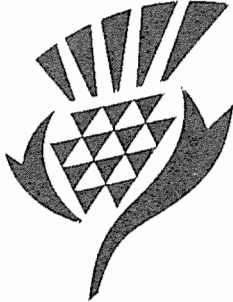
Data do pedido: 2000/02/14

服務：電訊。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 546

類別： 39

Marca n.º N/5 546

Classe: 39.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/14

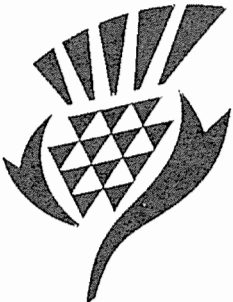
Data do pedido: 2000/02/14

服務：運輸；貨物的包裝及裝箱；旅遊安排。

Serviços: transportes; embalagens e empacotamento de mercadorias; organização de viagens.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 547

類別： 42

Marca n.º N/5 547

Classe: 42.^a

申請人：Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

Requerente: Jardine Matheson (Bermuda) Limited, uma companhia limitada incorporada nas Bermudas, Jardine House, 33-35 Reid Street, Hamilton, Bermudas.

國籍：百慕達

Nacionalidade: das Bermudas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

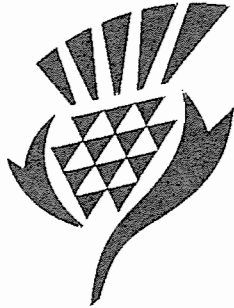
申請日期：2000/02/14

Data do pedido: 2000/02/14

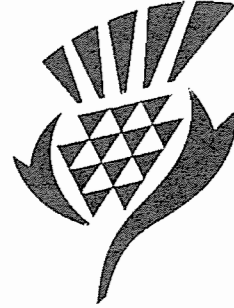
服務：電腦程式及電腦服務；印刷服務、凸版印刷及設計；保安服務及保安顧問服務；提供護衛；餐廳及包辦食物服務；咖啡店、飯堂；小吃店及三文治小吃店、自助餐廳及快餐店、熟食店、咖啡館、咖啡廳及茶樓。

Serviços: programação de computadores e serviços de computadores; serviços de impressão, «offset» e desenho; serviços de segurança e serviços de consultadoria de segurança; provisão de guardas; serviços e restaurante e «catering»; cafés, cantinas; «snack bar» e «sandwich bar», restaurantes de «self-service» e de refeições rápidas, «delicatessen», «coffee bar», salas de café e salões de chá.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 548

類別： 35

Marca n.º N/5 548

Classe: 35.ª

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

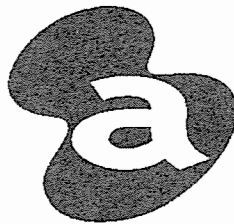
申請日期：2000/02/15

Data do pedido: 2000/02/15

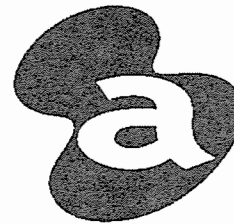
服務：透過電腦及 / 或互聯網的電子零售服務，電話要求服務，郵寄目錄服務；零售及批發服務，出入口服務，向他人銷售、電腦化信息服務；全部關於錄製、聲帶及視聽帶、卡式帶、雷射碟、電腦碟、唯讀光碟、影碟、小唱碟、數碼影碟及預先錄製或編排的磁性數據載體、小影像及 / 或遊戲碟、電影、電視電影及電腦軟件。

Serviços: serviços electrónicos de retalhos via computador e / ou via «internet», serviços solicitados telefonicamente, serviços de catálogo por correio; serviços de retalho e por grosso, serviços de importação e exportação, venda para outros, serviços de informação computadorizados; todos relacionados a gravações, fitas áudio e áudio vídeo, cassetes, discos «laser», discos de computador, compacto discos (leitura somente de memória) discos vídeo, discos compacto, discos digitais vídeo e portadores de dados magnéticos todos pré-gravados ou programados, vídeo e / ou jogos de compactos discos, filmes, filmes televisão e «software» de computador.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 549

類別： 9

Marca n.º N/5 549

Classe: 9.ª

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

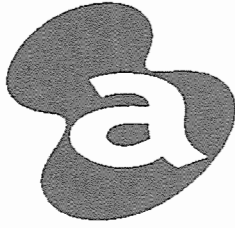
申請日期：2000/02/15

Data do pedido: 2000/02/15

產品：聲帶及視聽帶，卡式帶，雷射碟，電腦碟，唯讀光碟；與人手支撐的鏡頭或投射器同用的設於盒中的菲林夾子；磁帶，磁卡，小唱碟，錄有視像遊戲程式的晶片；電影，動畫，電視電影，磁帶，錄有電腦程式的晶片，電影菲林，錄有視像節目的帶及碟片。

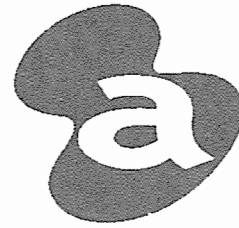
Produtos: registo, fitas áudio e áudio vídeo, cassetes, discos de «laser», discos computadores, «CD roms»; «clips» de filmes dentro de cassetes para uso com visores de suporte manual ou projectores; fitas magnéticas, «cards», discos, compactos discos, «chips» gravados com programas jogos vídeo; filmes, desenhos animados, filmes de televisão, fitas magnéticas, «chips» gravados com programas de computador, filmes cinematográficos, fitas e discos gravados com programas de vídeo.

商標構成：



通知：應具體解釋“記錄”一詞的意思。

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto ao vocábulo «registro».

商標編號：N/5 550

類別： 16

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

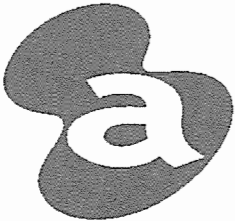
國籍：日本

活動：商業

申請日期：2000/02/15

產品：歌書、照片、畫、肖象、明信片、海報、遊戲紙牌、紙巾、書籤、圖書、刊物及印刷品、日曆及其他紙製品、紙板、文具用品、演唱會門票。

商標構成：



通知：根據11月6日第56/95/M號法令第30條第1及第2款規定，刪除了“膠卷”及“可塑石膏”，因屬其他類別。

應具體說明“材料”一詞的意思。

Marca n.º N/5 550

Classe: 16.ª

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

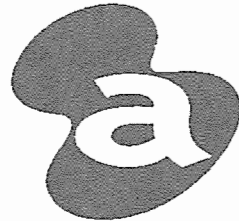
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Produtos: livros de canções, fotografias, pinturas, retratos, bilhetes postais, «poster», cartas de jogar, lenços de papel, marcadores de livros, livros e publicações e materiais impressos, calendários e outros produtos feitos de papel, cartões («card-board»), produtos de papelaria, materiais, bilhetes para concertos.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 56/95/M, de 6 de Novembro, excluíram-se «filmes» e «gesso modelável», por pertencerem a outras classes.

Torna-se necessário especificar concretamente o tipo de «materiais» a que a marca se destina.

商標編號：N/5 551

類別： 41

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

國籍：日本

活動：商業

申請日期：2000/02/15

服務：音樂及/或電影室；電視及/或無線電節目製作；表演娛樂節目的人及/或藝人的代理服務；模特兒服務，現場表演的安排；出版書籍，以教育、消閑及娛樂為目的之語音錄製品、視像錄製品及電影的租賃、展示、演出及出版。

Marca n.º N/5 551

Classe: 41.ª

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

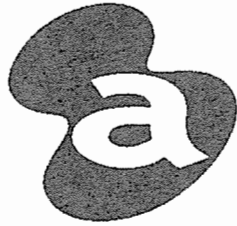
Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial

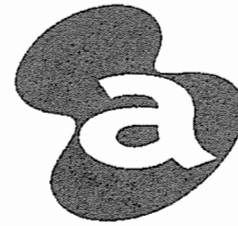
Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: estúdios de música e/ou filmes; produção de televisão e/ou programas de rádio; serviços de agência para entretenedores e/ou artistas; serviços de modelo, arranjo de apresentação de actuações ao vivo; publicação de livros, aluguer, exibição, actuação e publicação de gravações de som, gravações vídeo e filmes para fins educativos, recreativos e de entretenimento.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 552

類別： 25

Marca n.º N/5 552

Classe: 25.^a

申請人：Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-Aoyama
Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

Requerente: Avex Inc., Sumisei Building, 3-1-30 Minami-
-Aoyama Minato-Ku, Tokyo 107-8 577, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2000/02/15

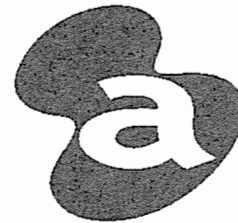
Data do pedido: 2000/02/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 553

類別： 36

Marca n.º N/5 553

Classe: 36.^a

申請人：Massachusetts Mutual Life Insurance Company, 1 295
State Street, Springfield, Massachusetts 01 111, Estados Unidos
da América.

Requerente: Massachusetts Mutual Life Insurance Company,
1 295 State Street, Springfield, Massachusetts 01 111, Estados
Unidos da América.

國籍：美國麻薩諸塞州

Nacionalidade: norte-americana, E. Massachusetts

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/16

Data do pedido: 2000/02/16

服務：保險服務及金融服務，尤指統計服務、管理服務、顧問
服務、資產管理服務、年金計劃服務、銀行服務及貸款服務、經
紀服務、經紀銷售服務、信用卡服務、分銷服務、經濟顧問服
務、援助工人服務、信託服務、金融服務、財務轉帳服務、保險
服務、投資顧問服務、投資管理服務、基金管理服務、互惠基金
服務、退休金服務、集合投資服務、再保險服務、公積金服務、
委託遺贈服務、與信用證的簽署、售賣或提供有關的服務、與提
供或安排財務轉入他人帳戶有關的服務、與金融活動及其他活動
或金融服務公司及保險公司有關的補充服務。

Serviços: serviços de seguros e serviços financeiros; nomeada-
mente serviços estatísticos, serviços administrativos, serviços de
consultadoria, serviços de gestão de activos, serviços de anuidade,
serviços bancários e de concessão de empréstimos, serviços
de corretagem, serviços de vendedor corretor, serviços de car-
tão de crédito, serviços de distribuição, serviços de consultoria
económica, serviços de assistência a trabalhadores, serviços de
fiduciária, serviços financeiros, serviços de transferências finan-
ceiras, serviços de seguradora, serviços de consultoria de in-
vestimento, serviços de gestão de investimentos, serviços de ges-
tão de fundos, serviços de fundos mútuos, serviços de pensões,
serviços de investimentos agregados, serviços de resseguro, ser-
viços de reformas, serviços de fideicomissos, serviços relaciona-
dos com subscrição, venda ou oferta de títulos de crédito, servi-
ços relacionados com ofertas ou arranjo de transferências finan-
ceiras para contas de terceiros, serviços complementares relacio-
nados com actividades financeiras e outras actividades ou com-
panhias de serviços financeiros e companhias de seguros.

商標構成：

MassMutual

商標編號：N/5 554 類別： 4
 申請人：Mobil Petroleum Company Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virgínia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/15

產品：液化石油氣；屬第4類。

商標構成：

美孚

A marca consiste em:

MassMutual

Marca n.º N/5 554 Classe: 4.ª
 Requerente: Mobil Petroleum Company Inc., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 3 225 Gallows Road, Fairfax, Virgínia 22 037-0 001, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Produtos: gás de petróleo liquefeito; incluído na classe 4.ª

A marca consiste em:

美孚

商標編號：N/5 555 類別： 38
 申請人：Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

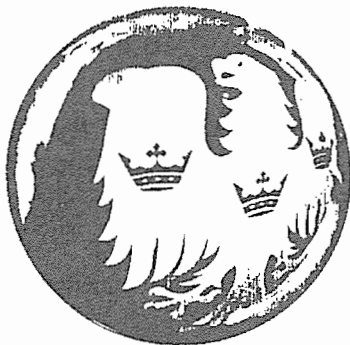
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/15

服務：電訊服務；互聯網服務；電子郵件地址服務；提供進入電腦服務伺服器、數據庫及工作網的途徑；提供進入互聯網的途徑。

商標構成：



Marca n.º N/5 555 Classe: 38.ª
 Requerente: Barclays Bank PLC., 54 Lombard Street, London, EC3P 3AH, Reino Unido.

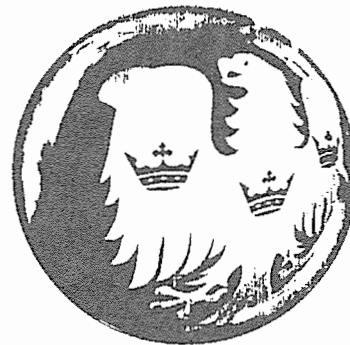
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de «internet»; serviços de endereço electrónico; fornecimento de acesso a servidores de serviços de computador, bases de dados e redes de trabalho; fornecimento de acesso a «internet».

A marca consiste em:



商標編號：N/5 556 類別： 42
 申請人：Associação de Beneficência Sheng Kung Hui (Macau), R. de Pedro Nolasco da Silva n.º 35, r/c, Macau.

國籍：中國（澳門）

活動：商業

申請日期：2000/02/15

服務：傳教、社會、慈善及護理等服務。

Marca n.º N/5 556 Classe: 42.ª
 Requerente: Associação de Beneficência Sheng Kung Hui (Macau), R. de Pedro Nolasco da Silva n.º 35, r/c, Macau.

Nacionalidade: chinesa (Macau)

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: serviços missionários, sociais, caritativos e assistenciais.

商標構成：



聖公會
SHENG KUNG HUI

顏色之要求：盾牌邊為黑色及紅色，盾牌之底色為深藍色，中間的皇冠為黃色摺黑色邊，鎖匙及權杖為黃色摺金色邊，書摺黑色邊，書面為金色，內頁為白色，帶子為奶油粉紅色摺黑色邊。盾牌上方的主教法冠摺黑色邊、白色邊和金色邊，底為紅色，襯以金色的阿拉伯裝飾及圓圈，圈內有紅色的花朵及黃色底的橙。

A marca consiste em:



聖公會
SHENG KUNG HUI

Reivindicação de cores: escudo delimitado a preto e vermelho de fundo azul escuro, contendo no centro, coroa, delimitada a preto de côr amarela, chave e báculo delimitados a dourado, de côr amarela, livro delimitado a preto de capa dourada e páginas brancas, vieira delimitada a preto de côr creme rosada. O escudo é encimado por mitra bispal delimitada a preto, branco e dourado, de fundo vermelho com arabescos dourados e círculo contendo flor vermelha e laranja de fundo amarelo.

商標編號：N/5 557

類別：41

申請人：Associação de Beneficência Sheng Kung Hui (Macau), R. de Pedro Nolasco da Silva n.º 35, r/c, Macau.

國籍：中國（澳門）

活動：商業

申請日期：2000/02/15

服務：教育及訓練服務。

商標構成：



聖公會
SHENG KUNG HUI

顏色之要求：盾牌邊為黑色及紅色，盾牌之底色為深藍色，中間的皇冠為黃色摺黑色邊，鎖匙及權杖為黃色摺金色邊，書摺黑色邊，書面為金色，內頁為白色，帶子為奶油粉紅色摺黑色邊。盾牌上方的主教法冠摺黑色邊、白色邊和金色邊，底為紅色，襯以金色的阿拉伯裝飾及圓圈，圈內有紅色的花朵及黃色底的橙。

Marca n.º N/5 557

Classe: 41.ª

Requerente: Associação de Beneficência Sheng Kung Hui (Macau), R. de Pedro Nolasco da Silva n.º 35, r/c, Macau.

Nacionalidade: chinesa (Macau)

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/02/15

Serviços: serviços de educação e treino.

A marca consiste em:



聖公會
SHENG KUNG HUI

Reivindicação de cores: escudo delimitado a preto e vermelho de fundo azul escuro, contendo no centro, coroa, delimitada a preto de côr amarela, chave e báculo delimitados a dourado, de côr amarela, livro delimitado a preto de capa dourada e páginas brancas, vieira delimitada a preto de côr creme rosada. O escudo é encimado por mitra bispal delimitada a preto, branco e dourado, de fundo vermelho com arabescos dourados e círculo contendo flor vermelha e laranja de fundo amarelo.

商標編號：N/5 566

類別：32

申請人：Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

國籍：香港

活動：工業與商業

Marca n.º N/5 566

Classe: 32.ª

Requerente: Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

Nacionalidade: de Hong Kong

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/21

產品：礦泉水和汽水，飲用蒸溜水，果汁及其他不含酒精飲料。

商標構成：

日之泉

Data do pedido: 2000/02/21

Produtos: águas minerais e gaseificadas, águas destiladas para fins de consumo, sumos de frutas, e outras bebidas não alcoólicas.

A marca consiste em:

日之泉

商標編號：N/5 567

類別： 32

Marca n.º N/5 567

Classe: 32.ª

申請人：Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

Requerente: Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/21

Data do pedido: 2000/02/21

產品：礦泉水和汽水，飲用蒸溜水，果汁及其他不含酒精飲料。

Produtos: águas minerais e gaseificadas, águas destiladas para fins de consumo, sumos de frutas, e outras bebidas não alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:

SUNRAY CAVE

SUNRAY CAVE

商標編號：N/5 568

類別： 32

Marca n.º N/5 568

Classe: 32.ª

申請人：Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

Requerente: Sunray Cave Limited, Room A5, 11/F Merit Industrial Centre, 94 Tokwawan Road, Hong Kong.

國籍：香港

Nacionalidade: de Hong Kong

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/21

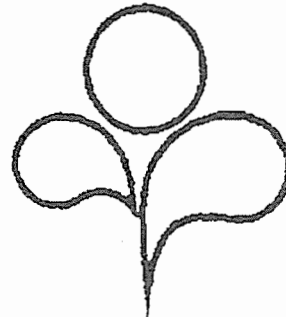
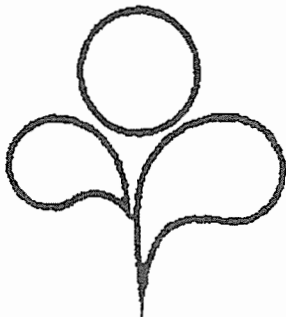
Data do pedido: 2000/02/21

產品：礦泉水和汽水，飲用蒸溜水，果汁及其他不含酒精飲料。

Produtos: águas minerais e gaseificadas, águas destiladas para fins de consumo, sumos de frutas, e outras bebidas não alcoólicas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/5 569

類別： 9

Marca n.º N/5 569

Classe: 9.ª

申請人：Yves Saint Laurent Couture, Société Anonyme, 5 avenue Marceau, 75 116 Paris, França.

Requerente: Yves Saint Laurent Couture, Société Anonyme, 5 avenue Marceau, 75 116 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/21

Data do pedido: 2000/02/21

產品：光學儀器及工具，包括眼鏡框、矯正眼鏡、太陽鏡、彩色鏡或濾光鏡、眼鏡片、護目眼鏡、眼鏡、放大眼鏡、歌劇雙筒望遠鏡、表演用鏡片、玻璃鏡片、眼鏡盒。

商標構成：



Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, incluindo armações para óculos, óculos correctores, óculos de sol, óculos coloridos ou de filtração, lentes oftálmicas, óculos de segurança, óculos, óculos de aumentar, binóculo de ópera, lentes para espectáculo, lentes de vidro, estojos para óculos.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 570 類別： 9
 申請人：Yves Saint Laurent Couture, Société Anonyme, 5 avenue Marceau, 7 5116 Paris, França.

國籍：法國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/21

產品：光學儀器及工具，包括眼鏡框、矯正眼鏡、太陽鏡、彩色鏡或濾光鏡、眼鏡片、護目眼鏡、眼鏡、放大眼鏡、歌劇雙筒望遠鏡、表演用鏡片、玻璃鏡片、眼鏡盒。

商標構成：

YVES SAINT LAURENT

Marca n.º N/5 570 Classe: 9.ª
 Requerente: Yves Saint Laurent Couture, Société Anonyme, 5 avenue Marceau, 75 116 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/21

Produtos: aparelhos e instrumentos ópticos, incluindo armações para óculos, óculos correctores de sol, óculos coloridos ou de filtração, lentes oftálmicas, óculos de segurança, óculos, óculos de aumentar, binóculo de ópera, lentes para espectáculo, lentes de vidro, estojos para óculos.

A marca consiste em:

YVES SAINT LAURENT

商標編號：N/5 571 類別： 30
 申請人：Sara Lee Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Maryland, 470 Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina 27 105, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/21

產品：蛋糕、撻類、糖果、雪糕及麵包。

商標構成：

CHEESECAKE BITES

Marca n.º N/5 571 Classe: 30.ª
 Requerente: Sara Lee Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Maryland, 470 Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina 27 105, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/21

Produtos: bolos, tartes, confeitaria, gelados e pão.

A marca consiste em:

CHEESECAKE BITES

商標編號：N/5 572 類別： 30
 申請人：Sara Lee Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Maryland, 470 Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina 27 105, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/21

產品：蛋糕、撻類、糖果、雪糕及麵包。

Marca n.º N/5 572 Classe: 30.ª
 Requerente: Sara Lee Corporation, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Maryland, 470 Hanes Mill Road, Winston-Salem, North Carolina 27 105, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/21

Produtos: bolos, tartes, confeitaria, gelados e pão.

商標構成：

BAKERY BITES

A marca consiste em:

BAKERY BITES

商標編號：N/5 575

類別： 9

Marca n.º N/5 575

Classe: 9.ª

申請人：Alcatel Business Systems, Société Anonyme, 10/12 rue de la Baume, 75 008 Paris, França.

Requerente: Alcatel Business Systems, Société Anonyme, 10/12 rue de la Baume, 75 008 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/22

Data do pedido: 2000/02/22

產品：科學、航海、水文地理平面圖繪製、電動、攝影、電影、光學、量重、測量、信號、檢驗（監督）、救護和教學等用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體、錄製用碟片；自動售賣機及投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機、計算機、數據處理裝置及電腦；電腦硬件及軟件、滅火器；電話、流動電話及其附件、充電器、聽筒、車輛上使用的免提套裝、所有上述屬第9類產品的零件和附件。

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, de levantamento hidrográfico, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, medição, sinalização, inspeção (supervisão), salvavidas e ensino; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagem; transportadores de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados por moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento de processamento de dados e computadores; «hardware» e «software» para computadores, extintores de incêndios; telefones, telefones móveis e seus acessórios, carregadores de baterias, auscultadores de cabeça, conjuntos para viagens sem utilização de mãos, peças e acessórios para todos os produtos acima referidos incluídos na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

OT221**OT221**

商標編號：N/5 576

類別： 42

Marca n.º N/5 576

Classe: 42.ª

申請人：Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 777 Westchester Avenue, White Plains, Nova Iorque, Estados Unidos da América.

Requerente: Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., 777 Westchester Avenue, White Plains, Nova Iorque, Estados Unidos da América.

國籍：美國馬利蘭州

Nacionalidade: americana, Est. Marilândia

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/22

Data do pedido: 2000/02/22

服務：旅館設施，汽車酒店及酒店的住宿服務。

Serviços: serviços de acomodação em instalações hoteleiras, motéis e hotéis.

商標構成：

A marca consiste em:

HEAVENLY BED**HEAVENLY BED**

優先權之要求：請求日期：1999/08/24；所屬國：美國；請求編號：75/783 067。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 24 de Agosto de 1999, sob n.º 75/783 067.

商標編號：N/5 577

類別： 30

Marca n.º N/5 577

Classe: 30.ª

申請人：Segafredo-Zanetti S.p.A., Via Puccini 1, Sesto di Rastignano, Bolonha, Itália.

Requerente: Segafredo-Zanetti S.p.A., Via Puccini 1, Sesto di Rastignano, Bolonha, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/22

產品：咖啡，茶，可可，糖及咖啡代用品。

商標構成：



Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/22

Produtos: café, chá, cacau, açúcar e sucedâneos do café.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 578

類別： 30

申請人：Jacobs Suchard S.A. (Kraft Jacobs A.G.), (Kraft Jacobs Suchard Ltd.), Bellerivestrasse 203, Zurique, Suíça.

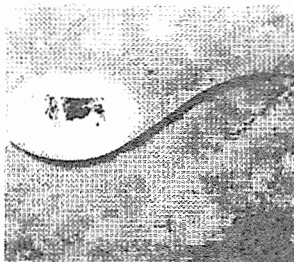
國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/22

產品：咖啡，咖啡精，咖啡代用品，可可，巧克力，以咖啡為主要成份的飲料，巧克力和可可以及這些飲料的製劑；茶，麵包，糕點及糖果，尤其是以巧克力為主要成份的糖果產品，糊狀產品，穀類製品，食用冰。

商標構成：



Marca n.º N/5 578

Classe: 30.ª

Requerente: Jacobs Suchard S.A. (Kraft Jacobs A.G.), (Kraft Jacobs Suchard Ltd.), Bellerivestrasse 203, Zurique, Suíça.

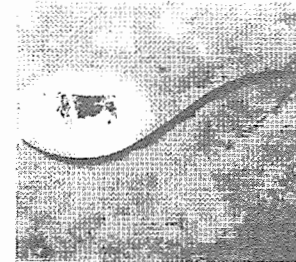
Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/22

Produtos: café, extractos de café, sucedâneos do café, cacau, chocolate, bebidas à base de café, chocolate e cacau e preparações de tais bebidas; chá, padaria, produtos de pastelaria e confeitaria em especial confeitaria à base de chocolate e açúcar, produtos à base de massa, preparações feitas de cereais, gelados comestíveis.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 579

類別： 16

申請人：Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業

申請日期：2000/02/22

產品：紙，紙製品，紙板，紙板製品，印刷品，書本，文具用品，美術用品，畫筆，照片，自動粘貼物，移印畫，填色書本，

Marca n.º N/5 579

Classe: 16.ª

Requerente: Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana, Est. de Delaware

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/02/22

Produtos: papel, artigos de papel, cartão, artigos de cartão, impressos, livros, papelaria, material para artistas, pincéis, fotografias, autocolantes, decalcomanias, livros de colorir, livros de pintar, cartas de jogar, instrumentos de escrita, cartões de papel, faixas de papel, cartazes, chapéus de papel, papel de em-

畫畫書本，遊戲紙牌，書寫用具，紙卡，紙條，海報，紙帽，包裝紙，賀卡，明信片，邀請卡及紙餐巾。

商標構成：



brulho, cartões de felicitações, postais, convites e guardanapos de papel.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 580

類別： 42

申請人：Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業

申請日期：2000/02/22

服務：餐廳，小吃店，咖啡館，飯堂，快餐店；提供飲食服務；提供互聯網上選購食物服務。

商標構成：



Marca n.º N/5 580

Classe: 42.^a

Requerente: Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana, Est. de Delaware

Actividade: comercial

Data do pedido: 2000/02/22

Serviços: restaurantes, «snack bars», cafés, cantinas, restaurantes de comida rápida; serviços de fornecimento de alimentação; fornecimento de serviços de pedidos de comida através de uma rede de computadores em linha.

A marca consiste em:



商標編號：N/5 581

類別： 28

申請人：Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：商業

申請日期：2000/02/22

產品：遊戲及娛樂品，玩具娃娃，玩具，毛製玩具，塑膠玩具，塑像玩具，玩具球，棋盤遊戲，拼圖遊戲，魔術遊戲及科學遊戲。

Marca n.º N/5 581

Classe: 28.^a

Requerente: Pizza Hut International LLC, 14 841 N. Dallas Parkway, Dallas, Texas, Estados Unidos da América.

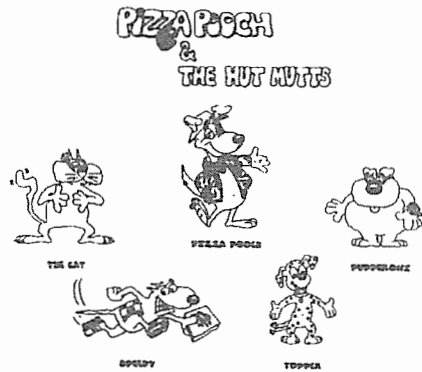
Nacionalidade: americana, Est. de Delaware

Actividade: comercial

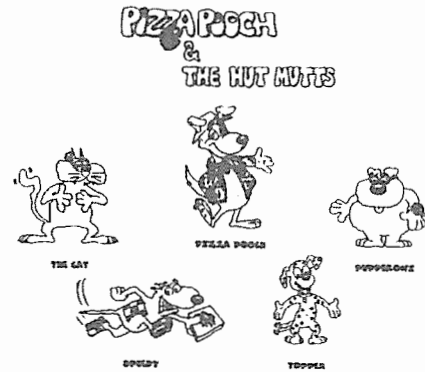
Data do pedido: 2000/02/22

Produtos: jogos e artigos de jogar, bonecas, brinquedos, brinquedos de peluche, brinquedos de plástico, figuras de brincar, bolas de brincar, jogos de tabuleiro, «puzzles», jogos de magia e jogos científicos.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/5 582

類別： 16

Marca n.º N/5 582

Classe: 16.^a

申請人：Kimberly-Clark Corporation, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

Requerente: Kimberly-Clark Corporation, Neenah, Wisconsin, Estados Unidos da América.

國籍：美國

Nacionalidade: norte-americana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/22

Data do pedido: 2000/02/22

產品：具吸收力的紙製品，如面巾、衛生紙、紙巾及紙餐巾。

Produtos: produtos de papel absorventes tais como, toalhas faciais, papel higiénico, toalhas de papel e guardanapos de mesa de papel.

商標構成：

A marca consiste em:

TRAVELERS**TRAVELERS**

商標編號：N/5 583

類別： 20

Marca n.º N/5 583

Classe: 20.^a

申請人：Diffusion des Ebenistes Contemporains «Romeo», 2, rue du Faubourg Saint-Antonie, 75 002 Paris, França.

Requerente: Diffusion des Ebenistes Contemporains «Romeo», 2, rue du Faubourg Saint-Antonie, 75 002 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/23

Data do pedido: 2000/02/23

產品：家具、鏡子、鏡框；不屬別類的木、軟木、竹、葦、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母及海泡石等製品，以及這些材料的代用品或塑料製品。

Produtos: mobiliário, espelhos, molduras; objectos (não incluídos noutras classes) de madeira, cortiça, bambu, cana, vime, chifre, osso, marfim, osso de baleia, concha, âmbar, madrepérola, magnésio e substitutos para todos estes materiais, ou de plástico.

商標構成：

A marca consiste em:

ROMEO**ROMEO**

商標編號：N/5 584

類別： 3

Marca n.º N/5 584

Classe: 3.^a

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da América.

國籍：美國俄亥俄州

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Ohio

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/23

Data do pedido: 2000/02/23

產品：潤唇膏、液體粉底及粉底，化妝隔離霜，保濕乳液，皮膚增白乳膏、啫喱及製劑，面膜及皮膚膜，護膚劑，潔膚產品及

Produtos: amaciadores e hidratantes para lábios, base líquida e em pó, base para maquilhagem, cremes hidratantes para a pele,

緊膚劑，眼膜，眼用乳霜，皮膚及身體按摩乳霜，肥皂，香料，
 香精油，牙膏，洗髮水，柔髮劑，梳理頭髮製劑，護理頭髮製劑
 及染髮劑。

商標構成：


 The logo consists of the word "OLAY" in a bold, sans-serif font. Below the letters is a thin, slightly wavy horizontal line.

loções e gel, preparações para branquear a pele, máscaras faciais
 e para a pele, tonificantes de pele, produtos de limpeza de pele
 e adstringentes, máscaras para olhos, cremes para olhos, cremes
 para massajar a pele e o corpo, sabonetes, perfumaria, óleos es-
 senciais, dentífricos, champôs, amaciadores, preparados para
 pentear o cabelo, preparados para tratar o cabelo e tintas para o
 cabelo.

A marca consiste em:


 The logo consists of the word "OLAY" in a bold, sans-serif font. Below the letters is a thin, slightly wavy horizontal line.

商標編號：N/5 585

類別：16

申請人：The Procter & Gamble Company, One Procter &
 Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da Amé-
 rica.

國籍：美國俄亥俄州

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/23

產品：面巾，面布，紙巾，與吸收化妝品的不同之卸裝（紙）
 巾或洗手間用紙巾（與已吸收洗手間用的配劑的紙巾不同），洗
 手間用巾（並無吸收化妝品製劑）。

商標構成：


 The logo consists of the word "OLAY" in a bold, sans-serif font. Below the letters is a thin, slightly wavy horizontal line.

Marca n.º N/5 585

Classe: 16.ª

Requerente: The Procter & Gamble Company, One Procter
 & Gamble Plaza, Cincinnati, Ohio 45 202, Estados Unidos da
 América.

Nacionalidade: norte-americana, Estado de Ohio

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/23

Produtos: lenços faciais, panos faciais, lenços de papel, lenços
 para remoção de maquilhagem (papel) diferentes dos embebi-
 dos em cosméticos ou lenços de papel preparados para lavató-
 rios (diferentes dos embebidos com preparados para lavatório),
 lenços para uso em lavatórios (sem ser embebidos em prepara-
 dos cosméticos).

A marca consiste em:


 The logo consists of the word "OLAY" in a bold, sans-serif font. Below the letters is a thin, slightly wavy horizontal line.

商標編號：N/5 586

類別：25

申請人：Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan, 9 341
 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Estados
 Unidos da América.

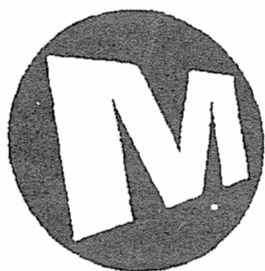
國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/23

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：



Marca n.º N/5 586

Classe: 25.ª

Requerente: Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan,
 9 341 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Esta-
 dos Unidos da América.

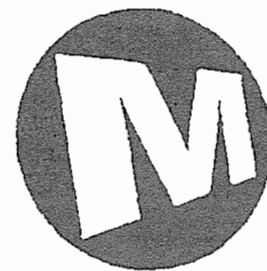
Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/23

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:



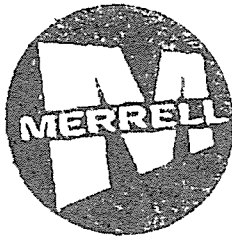
商標編號：N/5 587 類別： 25
 申請人：Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan, 9 341
 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Estados
 Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

MERRELL

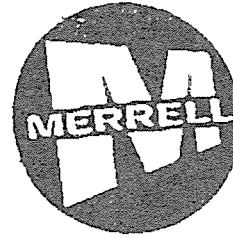
Marca n.º N/5 587 Classe: 25.ª
 Requerente: Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan,
 9 341 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Esta-
 dos Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:

MERRELL

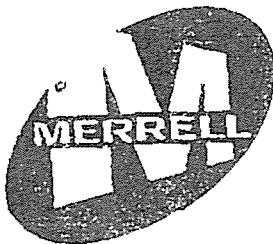
商標編號：N/5 588 類別： 25
 申請人：Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan, 9 341
 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Estados
 Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



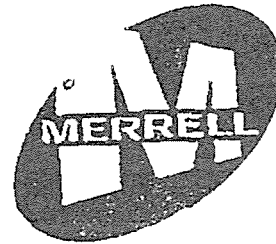
Marca n.º N/5 588 Classe: 25.ª
 Requerente: Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan,
 9 341 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Esta-
 dos Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 589 類別： 25
 申請人：Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan, 9 341
 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Estados
 Unidos da América.
 國籍：美國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/23
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/5 589 Classe: 25.ª
 Requerente: Wolverine Outdoors, Inc., Estado de Michigan,
 9 341 Courtland Drive, N.E., Rockford, Michigan 49 351, Esta-
 dos Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/23
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 590 類別： 3
 申請人：Laboratoire Bioderma Société de droit français, 75,
 Cours Albert Thomas, 69 003 Lyon, França.

Marca n.º N/5 590 Classe: 3.ª
 Requerente: Laboratoire Bioderma Société de droit français,
 75, Cours Albert Thomas, 69 003 Lyon, França.

國籍：法國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/23
 產品：化妝品。
 商標構成：

必 優 登

Nacionalidade: francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/23
 Produtos: cosméticos.
 A marca consiste em:

必 優 登

商標編號：N/5 591 類別： 29
 申請人：Kuong Cheng Lam, Rua do Lilau, n.º 20, r/c D, edifício San Seng Chun, Macau.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2000/02/25
 產品：生油。
 商標構成：



Marca n.º N/5 591 Classe: 29.^a
 Requerente: Kuong Cheng Lam, Rua do Lilau, n.º 20, r/c D, edifício San Seng Chun, Macau.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2000/02/25
 Produtos: óleo não cozido.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 592 類別： 29
 申請人：Kuong Cheng Lam, Rua do Lilau, n.º 20, r/c D, edifício San Seng Chun, Macau.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2000/02/25
 產品：生油。
 商標構成：



Marca n.º N/5 592 Classe: 29.^a
 Requerente: Kuong Cheng Lam, Rua do Lilau, n.º 20, r/c D, edifício San Seng Chun, Macau.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2000/02/25
 Produtos: óleo não cozido.
 A marca consiste em:



商標編號：N/5 593

類別： 31

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/28

產品：動物飼料及該類飼料的添加劑。

商標構成：

POCKETS

Marca n.º N/5 593

Classe: 31.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/28

Produtos: produtos alimentares para animais e aditivos para este género de produtos alimentares.

A marca consiste em:

POCKETS

商標編號：N/5 594

類別： 30

申請人：Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/28

產品：非醫用糖果，巧克力，穀類及穀類製品，餅乾，冰淇淋，刨冰，冷固糖果，塗於餅乾或麵包上用作加強味道的甜而美味醬料。

商標構成：

IT'S ABOUT TIME

Marca n.º N/5 594

Classe: 30.^a

Requerente: Mars, Incorporated, sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware, 6 885 Elm Street McLean Virginia 22 101-3 883, Delaware 19 801, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/28

Produtos: confeitos não medicinais, chocolate, cereais e preparações feitas de cereais, biscoitos, gelados, sorvetes e confeitos congelados, doces e saborosas coberturas que podem ser espalhadas sobre biscoitos ou pão, como realçadoras de sabor.

A marca consiste em:

IT'S ABOUT TIME

商標編號：N/5 595

類別： 14

申請人：Stelux International Licensing Limited, Offshore Group Chambers, P.O. Box CB-12 751, Nassau, New Providence Bahamas, Bahamas.

國籍：巴哈馬

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/28

產品：首飾，包括手鐲、項鍊、短項鍊、戒指、袖鈕、腳鍊、別針、耳環、貴金屬製或外披貴金屬的領帶夾；鐘錶及計時工具，以上全屬第 14 類。

商標構成：

ellesse

Marca n.º N/5 595

Classe: 14.^a

Requerente: Stelux International Licensing Limited, Offshore Group Chambers, P.O. Box CB-12 751, Nassau, New Providence Bahamas, Bahamas.

Nacionalidade: das Bahamas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/28

Produtos: joalheria incluindo pulseiras, colares, gargantilhas, anéis, botões de punho, pulseiras de tornozelo, broches, brincos, alfinetes para gravata feitos ou cobertos em metais preciosos; relojoaria e instrumentos cronométricos, tudo incluído na classe 14.^a

A marca consiste em:

ellesse

商標編號：N/5 596

類別： 9

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Marca n.º N/5 596

Classe: 9.^a

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/29

產品：電動、電子、無線電、傳真、商務交換電報、電話、電報、無線電通話、電信、數據通信及提取數據裝置等儀器和設備；全用於處理、輸入、貯存、傳送、展示、取得、接收、播放或列印非圖案或圖表的數據；用於刻錄、傳送或重放聲音或影像的儀器及設備；磁碟、磁帶及線，全為磁性數據的載體；小磁碟設備；密碼磁咭；音像訊號磁帶；視像設備，視像設備碟、電子電腦、電腦終端機、電腦鍵盤及打印機、電腦程序；軟件及硬件；電腦記憶體；電腦界面；微處理器；調變解調器；數碼視覺傳送儀器及設備；雷射儀器及設備；屬第9類用於觀賞由電子照相機錄製的電子影像的器具；電報傳真儀器；上述全部產品的部件及零件；由數據庫或互聯網（包括web網頁）所提供的設施在線上供應電腦軟件及電子出版；用以連接數據庫及互聯網的電腦軟件及電信設備（包括調變解調器）；用以找尋數據的電腦軟件；以上全屬第9類。

商標構成：

湯先生

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/29

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos, electrónicos, de facsimile, telex, telefone, telegrama, rádio chamada, telecomunicações, comunicações de dados e instalações de aquisição de dados; tudo para tratamento, introdução, armazenamento, transmissão, exibição, tomada, recepção, emissão ou impressão de dados que não sejam desenhos ou gráficos; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens; discos, cassetes e fios, todos sendo transportadores de dados magnéticos; aparelhos para disquetes; cartões magnéticos codificados; cassetes magnéticas para sinais áudio ou visuais; aparelhos de vídeo, discos para aparelhos de vídeo, computadores electrónicos, terminais de computadores, teclados de computador e respectivas impressoras, programas de computador; «software» e «hardware»; memórias para computador, «interfaces» de computador; microprocessadores; «modems», aparelhos e instrumentos para transmissão óptica digital; aparelhos e instrumentos «laser»; aparelhos incluídos na classe 9.ª para ver imagens electrónicas gravadas por máquinas fotográficas electrónicas; aparelhos de fac-símile telegráfico; partes e peças para todos os produtos referidos; «software» para computador e publicações em forma electrónica fornecido «on-line» a partir de bases de dados ou de facilidades fornecidas na «internet» (incluindo «web sites»); «software» para computadores e aparelhos de telecomunicações (incluindo «modems») para possibilitar a ligação a bases de dados e a «Internet»; «software» de computadores para possibilitar a procura de dados; tudo incluído na classe 9.ª

A marca consiste em:

湯先生

商標編號：N/5 597

類別： 35

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

活動：工業與商業

申請日期：2000/02/29

服務：廣告及推廣服務以及與之有關的資訊服務；貿易資訊服務；所有都從一個電腦或互聯網上的數據庫在線上提供；匯編廣告作互聯網 web 網頁之用；以上全屬第35類。

商標構成：

湯先生

Marca n.º N/5 597

Classe: 35.ª

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2000/02/29

Serviços: serviços de publicidade e promoção e serviços de informação relacionados com aqueles; serviços de informação de negócios, todos fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados em computador ou na «internet»; compilação de publicidade para usar como página da «web» na «internet»; tudo incluído na classe 35.ª

A marca consiste em:

湯先生

商標編號：N/5 598 類別： 36
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與金融及保險有關的資訊服務；以上全屬第36類。

商標構成：

湯先生

Marca n.º N/5 598 Classe: 36.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Serviços: serviços de informação relacionados com finanças e seguros, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 36.^a

A marca consiste em:

湯先生

商標編號：N/5 599 類別： 38
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 服務：電信、無線電傳真、商務交換電報、電話、電報、收集及傳送通信等的電子服務；透過電子途徑、電腦、電纜、無線電、無線電通話、遙距印刷、電子咭、電子信件、傳真機、電視、微波、雷射光綫、通信衛星或其他通信手段傳送數據及信息；關於數據通信的顧問服務；透過無線電、衛星及有綫網絡系統的通信服務；傳送視像本文及遙距本文；無線電及電視節目的電子傳播或傳送、電信設備租賃；電信設備的時間共享服務；信息電信（包括web網頁），電腦程序及任何其他數據，電子通信服務；提供進入電信的途徑及連接電腦數據庫及互聯網的途徑；以上全屬第38類。

商標構成：

湯先生

Marca n.º N/5 599 Classe: 38.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Serviços: serviços electrónicos de telecomunicações, fac-símiles, «telex», telefones, telegramas e de recolha e transmissão de correspondência; transmissão de dados e informação por via electrónica, computador, cabo, rádio chamada, teleimpressão, telecarta, correspondência electrónica, máquinas de fax, televisão, microondas, raios «laser», satélite de comunicação ou outros meios de comunicação; serviços de consultadoria relativos a comunicações de dados; serviços de telecomunicações via rádio, satélite e sistema de rede por cabo; serviços de transmissão de texto de vídeo e de teletexto; teledifusão ou transmissão de programas de rádio e televisão, aluguer de aparelhos de telecomunicação; serviços de «time sharing» de aparelhos de telecomunicações; telecomunicações de informação (incluindo páginas da «web»), programas de computador e quaisquer outros dados, serviços de correspondência electrónica; fornecimento de acesso a telecomunicações e de ligação a bases de dados de computadores e a «internet»; tudo incluído na classe 38.^a

A marca consiste em:

湯先生

商標編號：N/5 600 類別： 37
 申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29

Marca n.º N/5 600 Classe: 37.^a
 Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供有關修理和安裝的資訊服務；修理及安裝電訊設備；以上全屬第37類。

商標構成：

湯先生

Serviços: serviços de informação relacionados com reparações ou instalações, fornecidos «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; reparação e instalação de aparelhos de telecomunicação; tudo incluído na classe 37.^a

A marca consiste em:

湯先生

商標編號：N/5 601

類別： 41

Marca n.º N/5 601

Classe: 41.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/29

Data do pedido: 2000/02/29

服務：透過電腦或互聯網上的數據庫在線上提供與娛樂或教育，運動及消閑有關的資訊；透過互聯網提供電子遊戲服務；以上全屬第41類。

Serviços: informação relativa a entretenimento ou educação, desporto e lazer, fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; serviços de jogos electrónicos fornecidos por meio da «internet»; tudo incluído na classe 41.^a

A marca consiste em:

商標構成：

湯先生

湯先生

商標編號：N/5 602

類別： 42

Marca n.º N/5 602

Classe: 42.^a

申請人：tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

Requerente: tom.com enterprises Limited, P.O. Box 957, Offshore Incorporations Centre, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas.

國籍：英屬處女島

Nacionalidade: das Ilhas Virgínicas Britânicas

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2000/02/29

Data do pedido: 2000/02/29

服務：電腦、電力及電子電信儀器設備的檢查；電腦程序；軟件構思及發展；電腦軟件構思、電腦系統分析、電腦軟件保養；與電信、電腦儀器及設備有關的顧問專業服務；電腦網絡、軟件及信息系統、技術調查；與電腦有關的電動儀器及設備的租賃；提供電腦數據庫的進入途徑及有關進入途徑的時間租賃；電腦租賃；應要求進行構思、設計及編寫，所有均為了互聯網web網頁的匯編；自電腦數據庫或互聯網在線上提供信息；以上全屬第42類。

Serviços: examinação de aparelhos e instrumentos de computação, telecomunicações, eléctricos e electrónicos; programação de computadores; concepção e desenvolvimento de «software»; concepção de «software» para computadores, análise de sistemas de computador, manutenção de «software» para computadores; serviços profissionais de consultoria relativos a telecomunicações, instrumentos e aparelhos de computação; redes de computador, «software» e sistemas de informação, investigação técnica; aluguer de aparelhos e instrumentos eléctricos relativos a computação; fornecimento de acesso e locação de tempo de acesso a bases de dados de computador; aluguer de computadores; concepção, desenho e escrita a pedido, tudo para a compilação de páginas da «web» na «internet»; informação fornecida «on-line» a partir de uma base de dados de computador ou da «internet»; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:

商標構成：

湯先生

湯先生

商標編號：N/5 603 類別： 33
 申請人：Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：波爾圖葡萄酒。
 商標構成：

TAYLOR'S

Marca n.º N/5 603 Classe: 33.ª
 Requerente: Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: vinho do Porto.
 A marca consiste em:

TAYLOR'S

商標編號：N/5 604 類別： 33
 申請人：Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：波爾圖葡萄酒。
 商標構成：

FONSECA

Marca n.º N/5 604 Classe: 33.ª
 Requerente: Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: vinho do Porto.
 A marca consiste em:

FONSECA

商標編號：N/5 605 類別： 33
 申請人：Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：波爾圖葡萄酒。
 商標構成：

坊賽加

Marca n.º N/5 605 Classe: 33.ª
 Requerente: Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: vinho do Porto.
 A marca consiste em:

坊賽加

商標編號：N/5 606 類別： 33
 申請人：Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 國籍：英國
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：波爾圖葡萄酒。
 商標構成：

泰來

Marca n.º N/5 606 Classe: 33.ª
 Requerente: Taylor Fladgate & Yeatman Limited, La Motte
 Chambers, St Helier, Jersey, Channel Islands Je1 1BJ, Reino
 Unido.
 Nacionalidade: inglesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: vinho do Porto.
 A marca consiste em:

泰來

商標編號：N/5 607
 類別： 5
 申請人：Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：人用藥劑。
 商標構成：

BLOPRESS PLUS

Marca n.º N/5 607
 Classe: 5.ª
 Requerente: Takeda Chemical Industries, Ltd., 1-1, Doshomachi 4-chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.
 A marca consiste em:

BLOPRESS PLUS

商標編號：N/5 608
 類別： 5
 申請人：SSP Co., Ltd., 12-4 Nihonbashi-Hamacho 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.
 國籍：日本
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：醫用營養劑。
 商標構成：

Harmonic
合力康

Marca n.º N/5 608
 Classe: 5.ª
 Requerente: SSP Co., Ltd., 12-4 Nihonbashi-Hamacho 2-Chome, Chuo-Ku, Tokyo, Japão.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: preparações nutritivas para uso medicinal.
 A marca consiste em:

Harmonic
合力康

商標編號：N/5 609
 類別： 5
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍：美國新澤西州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：各種局部藥用及治療頭髮和皮膚的醫藥劑。
 商標構成：

JOHNSON'S SUPER MILD

Marca n.º N/5 609
 Classe: 5.ª
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana, Est. New Jersey
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: preparações medicinais de todos os tipos para uso tópico e tratamento do cabelo e da pele.
 A marca consiste em:

JOHNSON'S SUPER MILD

商標編號：N/5 610
 類別： 3
 申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 國籍：美國新澤西州
 活動：工業與商業
 申請日期：2000/02/29
 產品：護理及清潔頭髮、皮膚及臉部的化妝和梳妝配劑；洗頭水、美髮和使頭髮重現光采的產品，包括柔髮劑及染髮劑；人體用的各種肥皂；浸滿護膚劑的擦和墊。

商標構成：

JOHNSON'S SUPER MILD

Marca n.º N/5 610
 Classe: 3.ª
 Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: norte-americana, Est. New Jersey
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2000/02/29
 Produtos: preparações cosméticas e de «toilette» para os cuidados e limpeza do cabelo, pele, corpo e rosto; champô para o cabelo, produtos para embelezar e revitalizar o cabelo incluindo amaciadores e colorantes; sabões de todos os tipos para o corpo humano; discos («wipes») e almofadinhas («pads») impregnados com preparações para os cuidados da pele.
 A marca consiste em:

JOHNSON'S SUPER MILD

批給
Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/2690	22-02-2000	22-02-2000	Nu Skin International, Inc.	US	03
N/3926	14-03-2000	14-03-2000	Dell Computer Corporation	US	40
N/3951	"	"	Shaanxi Huanghe Health Products Co., Ltd.	CN	32
N/3990	"	"	同上 O mesmo	CN	33
N/4550	"	"	Stelux International Licensing Limited	BS	14
N/4616	"	"	Mars, Incorporated	US	29
N/4724	"	"	Sony Kabushiki Kaisha (Sony Corporation)	JP	09
N/4725	"	"	同上 O mesmo	JP	09
N/4754	"	"	Hearst Communications, Inc.	US	16
N/4760	"	"	Tabacofina-Vander Elst N.V.	BE	34
N/4851	"	"	Stussy, Inc.	US	25
N/4852	"	"	同上 O mesmo	US	09
N/4853	"	"	Siemens Aktiengesellschaft	DE	09
¹ N/4854	"	"	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	DE	35
N/4859	"	"	Linklaters Business Services	GB	42
N/4860	"	"	Intel Corporation	US	09
N/4861	"	"	同上 O mesmo	US	41
N/4862	"	"	同上 O mesmo	US	42
N/4863	"	"	Lam Soon Trademark Limited	CK	29
N/4864	"	"	同上 O mesmo	CK	29
N/4865	"	"	Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment (Sony Computer Entertainment Inc.)	JP	09
N/4866	"	"	Bank of China	CN	36
N/4867	"	"	同上 O mesmo	CN	36
² N/4868	"	"	同上 O mesmo	CN	36
³ N/4869	"	"	同上 O mesmo	CN	36
⁴ N/4870	"	"	同上 O mesmo	CN	36
⁵ N/4871	"	"	同上 O mesmo	CN	36
N/4872	"	"	同上 O mesmo	CN	36
N/4873	"	"	Guangdong Foodstuffs Import & Export (Group) Corporation	CN	33
N/4874	"	"	Lange Uhren GmbH	DE	14
N/4875	"	"	Laboratoires Fumouze	FR	05
N/4876	"	"	同上 O mesmo	FR	03
N/4882	"	"	Daimler-Benz AG	DE	13
N/4883	"	"	同上 O mesmo	DE	14
N/4886	"	"	同上 O mesmo	DE	25
N/4887	"	"	同上 O mesmo	DE	34
N/4888	15-03-2000	15-03-2000	同上 O mesmo	DE	35
N/4891	14-03-2000	14-03-2000	同上 O mesmo	DE	38
N/4893	"	"	同上 O mesmo	DE	40
N/4894	"	"	同上 O mesmo	DE	41
N/4896	"	"	Hyundai Motor Company	KR	12
N/4897	"	"	Trinty Textiles Limited	HK	25
N/4898	"	"	Global Travel Network LLC	GB	39
N/4899	"	"	Laboratórios Azevedos – Indústria Farmacêutica, S.A.	PT	05
N/4900	"	"	Hay & Robertson International Licensing AG	CH	03
N/4901	"	"	同上 O mesmo	CH	09
N/4902	"	"	同上 O mesmo	CH	14
N/4903	"	"	同上 O mesmo	CH	16
N/4907	"	"	同上 O mesmo	CH	03
N/4908	"	"	同上 O mesmo	CH	09
N/4909	14-03-2000	14-03-2000	Hay & Robertson International Licensing AG	CH	14

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/4910	“	“	同上 O mesmo	CH	16
N/4911	“	“	同上 O mesmo	CH	18
N/4912	“	“	同上 O mesmo	CH	25
N/4913	“	“	同上 O mesmo	CH	28
N/4914	“	“	Lei Yungshang Medicine Group Co. (Suzhou)	CN	05
N/4916	“	“	同上 O mesmo	CN	05
N/4917	“	“	Seattle's Best Coffee LLC	US	30
N/4918	“	“	同上 O mesmo	US	42
⁶ N/4919	“	“	同上 O mesmo	US	30
⁷ N/4920	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/4924	“	“	Union des Vignerons des Cotes du Rhone	FR	33
N/4925	“	“	British – American Tobacco (Holdings) Limited	GB	42
N/4938	“	“	British American Racing GP Limited	GB	09
N/4939	“	“	同上 O mesmo	GB	14
N/4940	“	“	同上 O mesmo	GB	16
N/4941	“	“	同上 O mesmo	GB	18
N/4944	“	“	同上 O mesmo	GB	26
N/4945	“	“	同上 O mesmo	GB	28
N/4946	“	“	同上 O mesmo	GB	42
N/4970	“	“	Le Saunda Licensing Limited	BS	18
N/4971	“	“	同上 O mesmo	BS	18
N/4973	“	“	同上 O mesmo	BS	25
N/4974	“	“	同上 O mesmo	BS	35
N/4975	“	“	同上 O mesmo	BS	35
⁸ N/4981	“	“	Bass Hotels & Resorts, Inc.	US	42
N/4983	“	“	American Home Products Corporation	US	05
N/4985	“	“	Daimler-Benz AG	DE	02
N/4986	“	“	同上 O mesmo	DE	04
N/4989	“	“	同上 O mesmo	DE	16
N/4990	“	“	同上 O mesmo	DE	18
N/4997	“	“	Asia Brewery, Incorporated	PH	32
N/4999	“	“	Mitsubishi Enpitsu Kabushiki Kaisha (Mitsubishi Pencil Co., Ltd.)	JP	16
N/5000	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/5001	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/5015	“	“	Kimberly-Clark Corporation	US	05
N/5016	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/5018	“	“	Wing Wah Food Manufactory Limited	HK	30
N/5024	“	“	Kia Motors Corporation	KR	12
N/5027	“	“	The William Carter Company	US	25
N/5028	“	“	同上 O mesmo	US	24
N/5031	“	“	DFS Group L.P.	US	42
N/5032	“	“	Krone Aktiengesellschaft	DE	09
N/5033	“	“	Daihatsu Motor Co., Ltd.	JP	12
N/5034	“	“	Mars, Incorporated	US	30
N/5035	“	“	The Procter & Gamble Company	US	30
N/5037	“	“	Bacardi & Company Limited	LI	33
N/5041	“	“	Mars, Incorporated	US	21
N/5042	“	“	同上 O mesmo	US	25
N/5043	“	“	同上 O mesmo	US	28
N/5044	“	“	The Gillette Company	US	08
N/5046	“	“	Elsafe International AS	NO	06
N/5047	“	“	同上 O mesmo	NO	09
N/5049	14-03-2000	14-03-2000	Konami Co., Ltd.	JP	09
N/5050	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/5051	“	“	Souza Cruz S.A.	BR	34

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/5052	“	“	同上 O mesmo	BR	34
N/5062	“	“	Lipha, SA	FR	05
N/5063	“	“	同上 O mesmo	FR	05

¹ 不批給“Bank”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Bank”

² 不批給“Bank”及“Group”詞語的專屬使用權利

Não foram concedidos o direito ao uso exclusivo das expressões “Bank” e “Group”

³ 不批給“Bank”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “Bank”

⁴ 不批給“銀行”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “銀行”

⁵ 不批給“集團”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “集團”

⁶ 不批給“coffee”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “coffee”

⁸ 不批給“酒店集團”詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o direito ao uso exclusivo da expressão “酒店集團”

因不支付費用而引致之消滅

Extinções por falta de pagamento de taxa

程序編號 Processo	註冊日期 Data do registo	消滅日期 Data da Extinção	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.
7448/INPI (7218-M)	09-02-1999	17-03-2000	The British Petroleum Company, p.l.c.	GB
7449/INPI (7219-M)	“	“	同上 O mesmo	GB
7450/INPI (7220-M)	“	“	同上 O mesmo	GB
7451/INPI (7221-M)	“	“	同上 O mesmo	GB
7452/INPI (7222-M)	“	“	同上 O mesmo	GB
9118/INPI (8866-M)	14-10-1998	“	Holtzman’s Little Folk Shop Inc.	US
9569/INPI (9487-M)	12-02-1999	“	Saboaria e Perfumaria Confiança, S.A.	PT
10906/INPI (10723-M)	14-12-1998	“	Wolverine World Wide, Inc.	US
11524/INPI (11483-M)	02-10-1998	“	QST Industries, Inc.	US
15361/INPI (15271-M)	10-11-1998	25-02-2000	Indústrias Lever Portuguesa, S.A.	PT
N/4011	27-07-1999	02-03-2000	Chuntex Electronic Co., Ltd.	TW
N/4143	“	“	Akzo Nobel Coatings International B.V.	NL

拒絕

Recusas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/3903	07-03-2000	Kimberly-Clark Corporation	US	05	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第e)款結合第14條第4款 Nos termos da alínea e) do art. 43º conjugada com o nº 4 do art. 14º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國 País resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/3904	“	同上 O mesmo	US	05	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第e)款結合第14條第4款 Nos termos da alínea e) do art. 43º conjugada com o nº 4 do art. 14º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/4242	22-02-2000	Chung Kuok Man Kau Iong Pan Cong Si	MO	28	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/4557	“	Yuxi Hongta Tobacco (Group) Co., Ltd.	CN	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/4558	“	同上 O mesmo	CN	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/4559	“	同上 O mesmo	CN	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro
N/4560	“	同上 O mesmo	CN	34	根據11月6日的 56/95/M 號法令第43條第p)款結合第44條 Nos termos da alínea p) do art. 43º conjugado com o art. 44º do Decreto-Lei nº 56/95/M, de 6 de Novembro

失效

Caducidades

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
3359/INPI	3230-M	07-03-2000	Merck & Co., Inc.	US
3360/INPI	3231-M	“	同上 O mesmo	US
3366/INPI	3237-M	“	同上 O mesmo	US
3369/INPI	3240-M	“	Nabisco. Inc.	US
3371/INPI	3242-M	“	Novo Nordisk A/S	FR
3373/INPI	3244-M	“	Martell	FR
3377/INPI	3248-M	“	Nabisco. Inc.	US
3382/INPI	3253-M	“	同上 O mesmo	US
3383/INPI	3254-M	“	同上 O mesmo	US
3444/INPI	3315-M	“	Leca Trading & Concession A/S	DK
3445/INPI	3316-M	“	Löwenbräu Aktiengesellschaft	DE
3449/INPI	3320-M	“	Premier Brands (U.K.) Limited	GB
3450/INPI	3321-M	“	Liggett & Myers Tobacco Company	US
3501/INPI	3372-M	“	Nixdorf Computer AG	DE
3502/INPI	3373-M	“	同上 O mesmo	DE
3503/INPI	3374-M	“	同上 O mesmo	DE
3504/INPI	3375-M	“	同上 O mesmo	DE
3505/INPI	3376-M	“	同上 O mesmo	DE
3506/INPI	3377-M	“	Pietro Negroni S.P.A.	IT
3507/INPI	3378-M	“	同上 O mesmo	IT

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
3508/INPI	3379-M	“	同上 O mesmo	IT
3509/INPI	3380-M	“	同上 O mesmo	IT
3562/INPI	3433-M	“	Prouvost S.A.	FR
3569/INPI	3440-M	“	John Walker & Sons, Limited	GB
3570/INPI	3441-M	“	Fujitsu Ten Limited	JP
3571/INPI	3442-M	“	同上 O mesmo	JP
3572/INPI	3443-M	“	In Wear A/S	DK
3579/INPI	3450-M	“	Pony International, Inc.	US
3598/INPI	3469-M	“	Lanvin-Parfums	FR
3599/INPI	3470-M	“	同上 O mesmo	FR
3602/INPI	3473-M	“	Jeanne Lanvin	FR
3603/INPI	3474-M	“	同上 O mesmo	FR
3604/INPI	3475-M	“	Nixdorf Computer AG.	DE
3605/INPI	3476-M	“	同上 O mesmo	DE
3606/INPI	3477-M	“	同上 O mesmo	DE
3607/INPI	3478-M	“	同上 O mesmo	DE
3608/INPI	3479-M	“	同上 O mesmo	DE
3609/INPI	3480-M	“	同上 O mesmo	DE
3610/INPI	3481-M	“	同上 O mesmo	DE
3612/INPI	3483-M	“	Miller Brewing Company	US
3639/INPI	3510-M	“	Colgate-Palmolive Company	US
3640/INPI	3511-M	“	同上 O mesmo	US
3643/INPI	3514-M	“	Svenska Knäcke Aktiebolag	SE
3646/INPI	3517-M	“	Pringle of Scotland Limited	GB
3647/INPI	3518-M	“	Pillar Industries Pty. Limited	AU
3648/INPI	3519-M	“	RIV-SKF Officine Di Villar Perosa (S.p.A.)	IT
3649/INPI	3520-M	“	Vauxhall Motors Limited	GB
3650/INPI	3521-M	“	同上 O mesmo	GB
3652/INPI	3523-M	“	同上 O mesmo	GB
3663/INPI	3534-M	“	Teijin Limited	JP
3664/INPI	3535-M	“	同上 O mesmo	JP
3679/INPI	3550-M	“	General Electric Company	US
3691/INPI	3562-M	07-03-2000	Compagnie d'Exploitation de Boissons Rafraichissantes	FR
3692/INPI	3563-M	“	同上 O mesmo	FR
3700/INPI	3671-M	“	Recordati S.A. Chemical and Pharmaceutical Company	CH
3701/INPI	3572-M	“	Recordati Industria Chimica e Farmaceutica S.p.A.	IT
3718/INPI	3589-M	“	Molson Breweries	CA
3719/INPI	3590-M	“	同上 O mesmo	CA
3720/INPI	3591-M	“	同上 O mesmo	CA
3721/INPI	3592-M	“	同上 O mesmo	CA
3724/INPI	3595-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3725/INPI	3596-M	“	同上 O mesmo	NL
3726/INPI	3597-M	“	同上 O mesmo	NL
3727/INPI	3598-M	“	Holiday INNS, Inc.	US
3728/INPI	3599-M	“	同上 O mesmo	US
3729/INPI	3600-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3730/INPI	3601-M	“	同上 O mesmo	NL
3731/INPI	3602-M	“	同上 O mesmo	NL
3732/INPI	3603-M	“	Holiday INNS, Inc.	US
3738/INPI	3609-M	“	A-O-A Limited	HK
3761/INPI	3632-M	“	Elgin National Industries, Inc.	US
3767/INPI	3638-M	“	Merck & Co., Inc.	US
3768/INPI	3639-M	“	同上 O mesmo	US
3781/INPI	3652-M	“	S.C. Johnson & Son, Inc.	US
3785/INPI	3656-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3786/INPI	3657-M	“	同上 O mesmo	NL
3788/INPI	3659-M	“	Heublein, Inc.	US

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
3792/INPI	3663-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3793/INPI	3664-M	“	同上 O mesmo	NL
3800/INPI	3671-M	“	Nabisco, Inc.	US
3802/INPI	3673-M	“	同上 O mesmo	US
3807/INPI	3678-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3809/INPI	3680-M	“	同上 O mesmo	NL
3810/INPI	3681-M	“	同上 O mesmo	NL
3812/INPI	3683-M	“	同上 O mesmo	NL
3816/INPI	3687-M	“	Heublein, Inc.	US
3817/INPI	3688-M	“	Merck & Co., Inc.	US
3824/INPI	3695-M	“	LGZ Landis & GYR ZUG AG.	CH
3825/INPI	3696-M	“	同上 O mesmo	CH
3826/INPI	3697-M	“	同上 O mesmo	CH
3827/INPI	3698-M	“	同上 O mesmo	CH
3828/INPI	3699-M	“	同上 O mesmo	CH
3829/INPI	3700-M	“	同上 O mesmo	CH
3831/INPI	3702-M	“	Nixdorf Computer AG.	DE
3832/INPI	3703-M	“	同上 O mesmo	DE
3833/INPI	3704-M	“	同上 O mesmo	DE
3834/INPI	3705-M	“	同上 O mesmo	DE
3835/INPI	3706-M	“	同上 O mesmo	DE
3836/INPI	3707-M	“	同上 O mesmo	DE
3837/INPI	3708-M	“	同上 O mesmo	DE
3838/INPI	3709-M	“	同上 O mesmo	DE
3839/INPI	3710-M	“	同上 O mesmo	DE
3840/INPI	3711-M	“	同上 O mesmo	DE
3841/INPI	3712-M	“	同上 O mesmo	DE
3842/INPI	3713-M	“	同上 O mesmo	DE
3843/INPI	3714-M	“	同上 O mesmo	DE
3844/INPI	3715-M	07-03-2000	Nixdorf Computer AG.	DE
3847/INPI	3718-M	..	IWC International Watch Co. AG.	CH
3850/INPI	3721-M	..	Estabelecimentos Isidoro M. de Oliveira. SARL	PT
3851/INPI	3722-M	..	同上 O mesmo	PT
3876/INPI	3747-M	..	Fabriques de Tabac Reunies S.A.	CH
3878/INPI	3749-M	..	同上 O mesmo	CH
3892/INPI	3763-M	..	J. Millhoff & Co., Ltd.	GB
3893/INPI	3764-M	..	Abdulla of Bond Street Limited	US
3894/INPI	3765-M	..	同上 O mesmo	US
3896/INPI	3767-M	..	Amuchina, S.p.A.	IT
3897/INPI	3768-M	08-03-2000	同上 O mesmo	IT
3925/INPI	3796-M	“	Accor – Société Anonyme	FR
3826/INPI	3797-M	..	同上 O mesmo	FR
3930/INPI	3801-M	“	Milupa Aktiengesellschaft	DE
3931/INPI	3802-M	“	Milupa A.G.	DE
3947/INPI	3818-M	“	Société des Produits Nestlé, S.A.	CH
3949/INPI	3820-M	“	Nabisco, Inc.	US
3950/INPI	3821-M	“	Bass International Holdings, N.V.	NL
3956/INPI	3827-M	“	Milupa Aktiengesellschaft	DE
3957/INPI	3828-M	“	同上 O mesmo	DE
3958/INPI	3829-M	“	Chrysler Corporation	US
3999/INPI	3870-M	“	同上 O mesmo	US
4006/INPI	3877-M	“	Nina Ricci	FR
4007/INPI	3878-M	“	Löwenbräu AG.	DE
4008/INPI	3879-M	“	同上 O mesmo	DE
4009/INPI	3880-M	“	同上 O mesmo	DE
4010/INPI	3881-M	“	同上 O mesmo	DE
4011/INPI	3882-M	“	同上 O mesmo	DE

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
4012/INPI	3883-M	“	同上 O mesmo	DE
4013/INPI	3884-M	“	同上 O mesmo	DE
4014/INPI	3885-M	“	同上 O mesmo	DE
4015/INPI	3886-M	“	同上 O mesmo	DE
4016/INPI	3887-M	“	同上 O mesmo	DE
4017/INPI	3888-M	“	同上 O mesmo	DE
4018/INPI	3889-M	“	Devanlay S.A.	FR
4019/INPI	3890-M	“	Parfums Nina Ricci	FR
4021/INPI	3892-M	“	同上 O mesmo	FR
4023/INPI	3894-M	“	In-Wear B.V.	NL
4029/INPI	3900-M	“	Farmitalia Carlo Erba – Produtos Quimicos e Farmaceuticos, Lda.	PT
4030/INPI	3901-M	“	同上 O mesmo	PT
4031/INPI	3902-M	“	同上 O mesmo	PT
4033/INPI	3904-M	“	同上 O mesmo	PT
4034/INPI	3905-M	“	同上 O mesmo	PT
4035/INPI	3906-M	“	同上 O mesmo	PT
4036/INPI	3907-M	“	同上 O mesmo	PT
4037/INPI	3908-M	“	同上 O mesmo	PT
4038/INPI	3909-M	“	Farmitalia Carlo Erba S.P.A.	IT
4039/INPI	3910-M	“	同上 O mesmo	IT
4040/INPI	3911-M	“	同上 O mesmo	IT
4041/INPI	3912-M	“	同上 O mesmo	IT
4042/INPI	3913-M	“	同上 O mesmo	IT
4047/INPI	3918-M	“	Himont Italia S.P.A.	IT
4048/INPI	3919-M	“	同上 O mesmo	IT
4049/INPI	3920-M	08-03-2000	Himont Italia S.P.A.	IT
4050/INPI	3920-A-M	“	同上 O mesmo	IT
4051/INPI	3921-M	“	同上 O mesmo	IT
4052/INPI	3922-M	“	同上 O mesmo	IT
4065/INPI	3935-M	“	Farmitalia Carlo Erba S.P.A.	IT
4066/INPI	3936-M	“	同上 O mesmo	IT
4067/INPI	3937-M	“	同上 O mesmo	IT
4068/INPI	3938-M	“	同上 O mesmo	IT
4069/INPI	3939-M	“	同上 O mesmo	IT
4070/INPI	3940-M	“	同上 O mesmo	IT
4071/INPI	3941-M	“	同上 O mesmo	IT
4081/INPI	3951-M	“	Kimberly – Clark Corporation	US
4117/INPI	3987-M	“	Cavistone	CH
4118/INPI	3988-M	“	同上 O mesmo	CH
4119/INPI	3989-M	“	Beiersdorf Aktiengesellschaft	DE
4121/INPI	3991-M	“	同上 O mesmo	DE
4122/INPI	3992-M	“	同上 O mesmo	DE
4124/INPI	3994-M	“	同上 O mesmo	DE
4126/INPI	3996-M	“	同上 O mesmo	DE
4127/INPI	3997-M	“	同上 O mesmo	DE
4130/INPI	4000-M	“	同上 O mesmo	DE
4132/INPI	4002-M	“	同上 O mesmo	DE
4134/INPI	4004-M	“	Beiersdorf AG	DE
4136/INPI	4006-M	“	同上 O mesmo	DE
4138/INPI	4008-M	“	Beiersdorf Aktiengesellschaft	DE
4142/INPI	4012-M	“	Ashland Oil, Inc.	US
4144/INPI	4014-M	“	Sandoz AG. (Sandoz S.A.), (Sandoz Ltd.)	CH
4146/INPI	4016-M	“	同上 O mesmo	CH
4148/INPI	4018-M	“	Licencias-Y Exclusivas Textiles, S.A.	ES
4149/INPI	4019-M	“	同上 O mesmo	ES

程序編號	商標編號	失效日期	第一申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Caducidade	Nome do 1º requerente/titular	País resid.
4153/INPI	4023-M	“	Control Data Corporation	US
4154/INPI	4024-M	“	同上 O mesmo	US
4163/INPI	4033-M	“	Sumoco Overseas, Inc.	US
4164/INPI	4034-M	“	同上 O mesmo	US
4165/INPI	4035-M	“	同上 O mesmo	US
4166/INPI	4036-M	“	A.TE.CA., S.r.l.	IT
4167/INPI	4037-M	“	同上 O mesmo	IT
4168/INPI	4038-M	“	Montecatini Edison (S.p.A.)	IT
4169/INPI	4039-M	“	A.TE.CA., S.r.l.	IT
4170/INPI	4040-M	“	同上 O mesmo	IT
4171/INPI	4041-M	“	同上 O mesmo	IT
4172/INPI	4041-A-M	“	同上 O mesmo	IT
4173/INPI	4042-M	“	同上 O mesmo	IT
4174/INPI	4043-M	“	同上 O mesmo	IT
4175/INPI	4044-M	“	同上 O mesmo	IT
4176/INPI	4045-M	10-03-2000	同上 O mesmo	IT
4177/INPI	4046-M	“	Erbamont N.V.	NL
4178/INPI	4047-M	“	同上 O mesmo	NL
4179/INPI	4048-M	“	同上 O mesmo	NL
4180/INPI	4049-M	“	同上 O mesmo	NL
4181/INPI	4050-M	“	同上 O mesmo	NL
4182/INPI	4051-M	“	同上 O mesmo	NL
4183/INPI	4052-M	“	同上 O mesmo	NL
4184/INPI	4053-M	“	同上 O mesmo	NL
4185/INPI	4054-M	10-03-2000	Erbamont N.V.	NL
4186/INPI	4055-M	..	同上 O mesmo	NL
4187/INPI	4056-M	..	同上 O mesmo	NL
4188/INPI	4057-M	..	同上 O mesmo	NL
4189/INPI	4058-M	..	同上 O mesmo	NL
4190/INPI	4059-M	..	同上 O mesmo	NL
4197/INPI	4066-M	..	Bass International Holdings, N.V.	NL
4199/INPI	4068-M	..	Friesland Brands B.V.	NL
4200/INPI	4069-M	..	S.C. Johnson & Son, Inc.	US
4201/INPI	4070-M	..	同上 O mesmo	US
4202/INPI	4071-M	..	Ecolab, Inc.	US
4204/INPI	4073-M	..	Nabisco Inc.	US
4205/INPI	4074-M	..	Ecolab Inc.	US
4206/INPI	4075-M	..	Proctor-Silex, Inc.	US
4207/INPI	4076-M	..	Nabisco, Inc.	US
4217/INPI	4086-M	..	Sanofi Pharmaceuticals, Inc.	US
4237/INPI	4106-M	..	Nabisco, Inc.	US
4240/INPI	4109-M	..	Wearever – Proctorsilex, Inc.	US
4251/INPI	4120-M	..	Parfums Weil Paris, Société Anonyme	FR
4252/INPI	4121-M	..	Etablissements Noilly Prat Et Cie	FR
4266/INPI	4135-M	..	Basic Incorporated	US
4269/INPI	4138-M	..	Nabisco, Inc.	US
4271/INPI	4140-M	..	Teletype Corporation	US
4308/INPI	4177-M	..	Vetem S.p.A.	IT
4309/INPI	4178-M	..	同上 O mesmo	IT
4310/INPI	4179-M	..	同上 O mesmo	IT
4311/INPI	4180-M	..	同上 O mesmo	IT
4312/INPI	4181-M	..	同上 O mesmo	IT
4317/INPI	4186-M	..	Rodolfo M. Kaufmann	IT
4318/INPI	4187-M	..	La Mecanoptica Leonardo S.P.A.	IT
4320/INPI	4189-M	..	Colnago Ernesto	IT
4321/INPI	4190-M	..	同上 O mesmo	IT
4356/INPI	4225-M	..	Fabriques De Tabac Réunies, S.A.	CH

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
4368/INPI	4237-M	“	Takeda Chemical Industries, Ltd.	JP
4369/INPI	4238-M	“	同上 O mesmo	JP
4370/INPI	4239-M	“	同上 O mesmo	JP
4371/INPI	4240-M	“	同上 O mesmo	JP
4377/INPI	4246-M	“	Fabriques De Tabac Réunies, S.A.	CH
4379/INPI	4248-M	“	同上 O mesmo	CH
4382/INPI	4251-M	“	同上 O mesmo	CH
4385/INPI	4254-M	“	FTR Holding, S.A.	CH
4386/INPI	4255-M	“	同上 O mesmo	CH
4434/INPI	4303-M	“	同上 O mesmo	CH
4435/INPI	4304-M	“	同上 O mesmo	CH
4438/INPI	4307-M	“	Fabriques De Tabac Réunies, S.A.	CH
4440/INPI	4309-M	“	同上 O mesmo	CH
4441/INPI	4310-M	“	同上 O mesmo	CH
4442/INPI	4311-M	“	同上 O mesmo	CH
4443/INPI	4312-M	“	同上 O mesmo	CH
4444/INPI	4313-M	“	同上 O mesmo	CH
4445/INPI	4314-M	“	同上 O mesmo	CH
4446/INPI	4315-M	“	同上 O mesmo	CH
4448/INPI	4317-M	“	同上 O mesmo	CH
4449/INPI	4318-M	“	同上 O mesmo	CH
4450/INPI	4319-M	10-03-2000	Fabriques De Tabac Réunies, S.A.	CH
4451/INPI	4320-M	..	同上 O mesmo	CH
4452/INPI	4321-M	..	同上 O mesmo	CH
4457/INPI	4326-M	..	同上 O mesmo	CH
4458/INPI	4327-M	..	同上 O mesmo	CH
4460/INPI	4329-M	..	同上 O mesmo	CH
4461/INPI	4330-M	..	同上 O mesmo	CH
4462/INPI	4331-M	..	同上 O mesmo	CH
4468/INPI	4337-M	..	同上 O mesmo	CH
4469/INPI	4338-M	..	同上 O mesmo	CH
4471/INPI	4340-M	..	同上 O mesmo	CH
4472/INPI	4341-M	“	同上 O mesmo	CH
4473/INPI	4342-M	“	同上 O mesmo	CH
4474/INPI	4343-M	“	同上 O mesmo	CH
4477/INPI	4346-M	“	同上 O mesmo	CH
4480/INPI	4349-M	“	同上 O mesmo	CH
4487/INPI	4356-M	“	Philip Morris Products, Inc.	US
4489/INPI	4358-M	“	同上 O mesmo	US
4496/INPI	4365-M	“	同上 O mesmo	US
4521/INPI	4390-M	“	Société Courrèges Homme	FR
4522/INPI	4391-M	“	同上 O mesmo	FR
4542/INPI	4402-M	“	General Motors Corporation	US
4554/INPI	4414-M	“	同上 O mesmo	US
4561/INPI	4421-M	“	同上 O mesmo	US
4563/INPI	4423-M	“	同上 O mesmo	US
4564/INPI	4424-M	“	同上 O mesmo	US
4566/INPI	4426-M	“	同上 O mesmo	US
4567/INPI	4427-M	“	S. Dyrup & Co., A/S	DK
4581/INPI	4441-M	“	同上 O mesmo	DK
4585/INPI	4445-M	“	同上 O mesmo	DK
4586/INPI	4446-M	“	Tricotage Industrial Moderne “Timwear” Société Anonyme	FR
4587/INPI	4447-M	“	The East Asiatic, Company Ltd A/S (A/S Det Ostasiatiska Kompagni)	
4588/INPI	4448-M	“	The East Asiatic Company Ltd. A/S (A/S Det Ostasiatiska Kompagni)	DK

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
4589/INPI	4449-M	“	同上 O mesmo	DK
4590/INPI	4450-M	“	同上 O mesmo	DK
4591/INPI	4451-M	“	同上 O mesmo	DK
4592/INPI	4452-M	“	Itt Sheraton Corporation	US
4593/INPI	4453-M	“	同上 O mesmo	US
4594/INPI	4454-M	“	同上 O mesmo	US
4595/INPI	4455-M	“	同上 O mesmo	US
4596/INPI	4456-M	“	同上 O mesmo	US
4597/INPI	4457-M	“	同上 O mesmo	US
4598/INPI	4458-M	“	同上 O mesmo	US
4604/INPI	4464-M	“	同上 O mesmo	US
4607/INPI	4467-M	“	Établissements André Gillier	FR
4609/INPI	4469-M	“	Jeep Eagle Corporation	US
4613/INPI	4473-M	“	Visolux-Elektronik Richard Siering Gesellschaft M.B.H.	DE
4615/INPI	4476-M	“	Moplefan S.P.A.	IT
4616/INPI	4477-M	“	同上 O mesmo	IT
4617/INPI	4478-M	“	同上 O mesmo	IT
4618/INPI	4479-M	“	同上 O mesmo	IT
4619/INPI	4480-M	“	Vetem, S.P.A.	IT
4620/INPI	4481-M	10-03-2000	Vetem, S.P.A.	IT
4621/INPI	4482-M	“	同上 O mesmo	IT
4622/INPI	4483-M	“	同上 O mesmo	IT
4623/INPI	4484-M	“	同上 O mesmo	IT
4624/INPI	4485-M	“	同上 O mesmo	IT
4625/INPI	4486-M	“	同上 O mesmo	IT
4626/INPI	4487-M	“	同上 O mesmo	IT
4627/INPI	4488-M	“	同上 O mesmo	IT
4628/INPI	4489-M	“	同上 O mesmo	IT
4629/INPI	4490-M	“	同上 O mesmo	IT
4630/INPI	4491-M	“	Agrimont S.P.A.	IT
4632/INPI	4493-M	“	Compagnie Française De La Grande Chartreuse	FR
4634/INPI	4495-M	“	Nordisk Fjerfabrik Aktieselskab	DK
4635/INPI	4496-M	“	同上 O mesmo	DK
4636/INPI	4497-M	“	同上 O mesmo	DK
4637/INPI	4498-M	“	同上 O mesmo	DK
4638/INPI	4499-M	“	同上 O mesmo	DK
4656/INPI	4517-M	“	Standard International Corporation	US
4657/INPI	4518-M	“	Gaastra B.V.	NL
4658/INPI	4519-M	“	同上 O mesmo	NL
4659/INPI	4520-M	“	同上 O mesmo	NL
4660/INPI	4521-M	“	同上 O mesmo	NL
4661/INPI	4522-M	“	Montecatini Edison, S.p.A.	IT
4662/INPI	4523-M	“	同上 O mesmo	IT
4663/INPI	4524-M	“	同上 O mesmo	IT
4664/INPI	4525-M	“	同上 O mesmo	IT
4665/INPI	4526-M	“	Montedison, S.p.A.	IT
4666/INPI	4527-M	“	同上 O mesmo	IT
4667/INPI	4528-M	“	同上 O mesmo	IT
4668/INPI	4529-M	“	同上 O mesmo	IT
4669/INPI	4530-M	“	同上 O mesmo	IT
4670/INPI	4531-M	“	同上 O mesmo	IT
4671/INPI	4532-M	“	同上 O mesmo	IT
4672/INPI	4533-M	“	同上 O mesmo	IT
4673/INPI	4534-M	“	同上 O mesmo	IT
4674/INPI	4535-M	“	同上 O mesmo	IT
4675/INPI	4536-M	“	同上 O mesmo	IT

程序編號 Processo	商標編號 Marca	失效日期 Data da Caducidade	第一申請人/註冊權利人之名稱 Nome do 1º requerente/titular	所屬國 País resid.
4676/INPI	4537-M	“	Ausimont S.P.A.	IT
4677/INPI	4538-M	“	同上 O mesmo	IT
4678/INPI	4539-M	“	同上 O mesmo	IT
4681/INPI	4542-M	“	同上 O mesmo	IT
4682/INPI	4543-M	“	同上 O mesmo	IT
4683/INPI	4544-M	“	同上 O mesmo	IT
4684/INPI	4545-M	“	同上 O mesmo	IT
4685/INPI	4546-M	“	同上 O mesmo	IT
4686/INPI	4547-M	“	同上 O mesmo	IT
4687/INPI	4548-M	“	同上 O mesmo	IT
4688/INPI	4549-M	“	同上 O mesmo	IT
4689/INPI	4550-M	“	同上 O mesmo	IT
4690/INPI	4551-M	“	同上 O mesmo	IT
4691/INPI	4552-M	“	同上 O mesmo	IT
4692/INPI	4553-M	“	同上 O mesmo	IT
4693/INPI	4554-M	“	同上 O mesmo	IT
4694/INPI	4555-M	10-03-2000	Ausimont S.P.A.	IT
4695/INPI	4556-M	“	同上 O mesmo	IT
4696/INPI	4557-M	“	同上 O mesmo	IT
4697/INPI	4558-M	“	同上 O mesmo	IT
4698/INPI	4559-M	“	同上 O mesmo	IT
4699/INPI	4560-M	“	同上 O mesmo	IT
4700/INPI	4561-M	“	同上 O mesmo	IT

續展

Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
124/INPI	124-M	07-03-2000	Postal Instant Press Inc.	US
259/INPI	205-M	08-03-2000	Suzuki Motor Corporation (Suzuki Kabushiki Kaisha)	JP
260/INPI	206-M	“	同上 O mesmo	JP
261/INPI	207-M	“	同上 O mesmo	JP
262/INPI	208-M	“	同上 O mesmo	JP
277/INPI	223-M	“	同上 O mesmo	JP
279/INPI	225-M	“	同上 O mesmo	JP
281/INPI	227-M	“	同上 O mesmo	JP
283/INPI	229-M	“	同上 O mesmo	JP
284/INPI	230-M	“	同上 O mesmo	JP
310/INPI	257-M	“	YKK Corporation	JP
311/INPI	258-M	“	同上 O mesmo	JP
312/INPI	259-M	“	同上 O mesmo	JP
314/INPI	261-M	“	同上 O mesmo	JP
316/INPI	263-M	“	同上 O mesmo	JP
318/INPI	265-M	“	同上 O mesmo	JP
320/INPI	267-M	“	同上 O mesmo	JP
321/INPI	268-M	“	同上 O mesmo	JP
322/INPI	269-M	“	同上 O mesmo	JP
365/INPI	311-M	22-02-2000	The Garden Company Limited	HK
367/INPI	313-M	“	同上 O mesmo	HK
368/INPI	314-M	“	同上 O mesmo	HK
547/INPI	492-M	08-03-2000	Roadstar Management, S.A.	CH

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
706/INPI	645-M	09-03-2000	Omron Tateisi Electronics Company	JP
707/INPI	646-M	"	Omron Corporation	JP
708/INPI	647-M	"	同上 O mesmo	JP
1289/INPI	1194-M	29-02-2000	Sanyo Electric Co. Ltd.	JP
1290/INPI	1195-M	"	同上 O mesmo	JP
1291/INPI	1196-M	"	同上 O mesmo	JP
1292/INPI	1197-M	"	同上 O mesmo	JP
1293/INPI	1198-M	"	同上 O mesmo	JP
1294/INPI	1199-M	"	同上 O mesmo	JP
1295/INPI	1200-M	"	同上 O mesmo	JP
1296/INPI	1201-M	"	同上 O mesmo	JP
1297/INPI	1202-M	"	同上 O mesmo	JP
2041/INPI	1944-M	28-02-2000	The Bentley Tea Company Limited	GB
2588/INPI	2484-M	28-02-2000	Kraft Foods, Inc.	US
2589/INPI	2485-M	"	同上 O mesmo	US
3099/INPI	2994-M	29-02-2000	Seiko Kabushiki Kaisha (negociando como Seiko Corporation)	JP
9359/INPI	9127-M	08-03-2000	Cosmo Oil Co., Ltd.	SG
9507/INPI	9384-M	"	同上 O mesmo	SG
9508/INPI	9385-M	"	同上 O mesmo	SG
9509/INPI	9386-M	"	同上 O mesmo	SG
10101/INPI	9990-M	28-02-2000	Courtaulds Textiles (Holdings) Limited	GB
10103/INPI	9992-M	"	同上 O mesmo	GB

附註

Averbamentos

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
792/INPI (729-1-M)	25-02-2000	轉讓 Transmissão	Cartier, Société Anonyme	Cartier International B.V., uma companhia organizada de acordo com as leis da Holanda, com sede social em Herengracht 436, Amesterdão (Holanda)
793/INPI (729-2-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
794/INPI (729-3-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
795/INPI (729-4-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
796/INPI (729-5-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
797/INPI (729-6-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
798/INPI (729-7-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
799/INPI (729-8-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
800/INPI (729-9-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
801/INPI (729-10-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
802/INPI (730-1-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
803/INPI (730-2-M)	"	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
804/INPI (730-3-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
805/INPI (730-4-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
806/INPI (730-5-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
807/INPI (730-6-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
808/INPI (730-7-M)	25-02-2000	轉讓 Transmissão	Cartier, Sociéte Anonyme	Cartier International B.V., uma companhia organizada de acordo com as leis da Holanda, com sede social em Herengracht 436, Amesterdão (Holanda)
809/INPI (730-8-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
810/INPI (730-9-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
811/INPI (730-10-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
812/INPI (730-11-M)	22-02-2000	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
813/INPI (731-1-M)	25-02-2000	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
814/INPI (731-2-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
815/INPI (731-3-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
816/INPI (731-4-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
817/INPI (731-5-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
818/INPI (731-6-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
819/INPI (731-7-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
820/INPI (731-8-M)	22-02-2000	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
821/INPI (732-M)	25-02-2000	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
822/INPI (733-1-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
823/INPI (733-2-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
2680/INPI (2576-M)	22-02-2000	同上 Idem	Servipharm A.G. (Servipharm S.A.) (Servipharm Ltd.)	Novartis AG., com sede em 4002 Basel, Suíça
9434/INPI (9311-M)	29-02-2000	更改地址 Modificação de sede	Bugle Boy Industries, Inc.	2900 Madera Road, SIMI Valley, CA 93065, Estados Unidos da América
14971/INPI (14857-M)	“	轉讓 Transmissão	United Dominion Industries Inc.	Windsor Door, Inc., com sede em 5800 Scott Hamilton Drive, Little Rode Arkansas 72209, Estados Unidos da América
14972/INPI (14858-M) N/2599	22-02-2000	同上 Idem 更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo Caldbecks Limited	同上 O mesmo Jardine Caldbeck Limited
N/2600	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/2601	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2676	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

放棄

Renúncias

程序編號 Processo	商標編號 Marca	批示日期 Data do Despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國 País resid.
13741/INPI	13669-M	22-02-2000	Novartis Ag.	CH

聲明異議

Reclamações

程序編號 Processo	申請日期 Data de Entrada	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.	聲明異議人 Nome do oponente	所屬國 País resid.
N/5076	09-03-2000	British American Tobacco (Brands) Limited	GB	Fabriques de Tabac Réunies, S.A.	CH
N/5077	“	同上 O mesmo	GB	同上 O mesmo	CH

延伸至澳門的批給

Concessão do pedido de extensão

根據01-06-1993之批示，批給延伸至澳門，申請人Richardson-Vicks Inc.，有關第三類之產品，商標編號9167-M（程序編號7062/DSE）——未被及時公布之批示。

Por despacho de 1-06-1993, foi concedido o pedido de extensão do pedido da marca n.º 9 167-M (processo n.º 7 062/DSE), do Richardson-Vicks Inc., relativamente aos produtos da classe 3.^a — despacho não publicado atempadamente.

更正

1989年4月17日第十六期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號4020-M — 在澳門商標之保護在申請通告原文為：“商標編號4020-M”；

應改為：“商標編號4920-M”。

1989年4月24日第十七期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號5031-M — 在澳門商標之保護在申請通告原文為：“商標編號5031-M”；

應改為：“商標編號5030-M”。

1996年6月21日第二十五期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號541-M — 在延伸至澳門的批給表內，因不恰當的原因應視作無效刊登。

1998年12月2日第四十八期，第二組之《澳門政府公報》：

Rectificações

Boletim Oficial n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1989:

Marca n.º 4 020-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, onde se lê: «Marca n.º 4 020-M»;

deve ler-se: «Marca n.º 4 920-M».

Boletim Oficial n.º 17, II Série, de 24 de Abril de 1989:

Marca n.º 5 031-M — no mapa de protecção de marcas em Macau, no aviso de pedido, onde se lê: «Marca n.º 5 031-M»;

deve ler-se: «Marca n.º 5 030-M».

Boletim Oficial n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 1996:

Marca n.º 541-M — no mapa das concessões de extensão a Macau, deve dar-se sem efeito esta publicação por ser indevida.

Boletim Oficial n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1998:

商標編號 N/3991 及 N/3999 — 應在服務列上除去：“…及有關銀行、金融、投資及保險服務之諮詢。”。

1999 年 10 月 13 日第四十一期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 N/4850 — 在產品名單內原文為：“…行李…”；

應改為：“…小旅行袋…”。

商標編號 N/4855 — 在服務名單內原文為：“…租賃…”；

應改為：“…財務租賃…”。

商標編號 N/4942 — 在產品名單內原文為：“…睡衣盒和帶扁球粒的袋…”；

應改為：“…睡衣袋及以扁球粒填塞作裝飾用的枕頭…”。

1999 年 11 月 3 日第四十四期，第二組之《澳門政府公報》：

商標編號 541-M — 在失效表內，因不恰當的原因應視作無效刊登。

商標編號 N/5036 — 在產品名單內原文為：“…乳酪或薯制之輕便快餐…”；

應改為：“…以玉米、乳酪或土豆為主要成分的開胃食品…”。

2000 年 2 月 2 日第五期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/5048 — 在服務名單內原文為：“…〈互聯網服務〉在娛樂範圍內，尤指遊戲方面，提供之網上服務即指透過互聯網…”；

應改為：“…有關娛樂及消遣的互聯網服務…”。

2000 年 3 月 8 日第十期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/623 — 在批示表內，“程序編號”欄目原文為：“N/623”；

應改為：“N/633”。

二零零零年三月二十日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP149,800.00)

Marcas n.ºs N/3 991 e N/3 999 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «…e consultadoria relacionada com serviços bancários, financeiros, de investimento e de seguros.»

Boletim Oficial n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 1999:

Marca n.º N/4 850 — na lista de produtos, onde se lê: «…bagagem…»;

deve ler-se: «…maletas de viagem…».

Marca n.º N/4 855 — na lista de serviços, onde se lê: «…leasing…»;

deve ler-se: «…locação financeira…».

Marca n.º N/4 942 — na lista de produtos, onde se lê: «…estojos para pijamas…e…sacos com bolas de esferovite…»;

deve ler-se: «…a sacos para pijamas…e…almofadas com recheio de bolas de esferovite para decoração…».

Boletim Oficial n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 1999:

Marca n.º 541-M — no mapa das caducidades, deve dar-se sem efeito esta publicação por ser indevida.

Marca n.º N/5 036 — na lista de produtos onde se lê: «…refeições ligeiras prontas a comer feitas de cereais, queijo ou batata…»

deve ler-se: «…aperitivos à base de milho, queijo ou batata…».

Boletim Oficial da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2000:

Marca n.º N/5 048 — na lista de serviços, onde se lê: «…serviços de internet prestados «on line, via internet», na área do entretenimento, nomeadamente jogos…»

deve ler-se: «…serviços de «internet» relacionados com entretenimento e lazer…».

Boletim Oficial da RAEM n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000:

Marca n.º N/623 — no mapa de concessões, coluna «processo», onde se lê: «N/623»;

deve ler-se: «N/633».

Direcção dos Serviços de Economia, aos 20 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 149 800.00)

經濟局誠聘法律範疇之高級技術員二名，其條件如下：

一、要求：

本澳永久居民；

中國籍或葡籍；

須具有澳門官方教育制度所授予之法律學士學位，或在本地區以外取得之法律學士學位，如屬後者，則須按十月十二日第46/98/M號法令規定具有澳門法律補充課程之學歷。

二、優先取錄條件：

諳中、葡雙語；

具專業的工作經驗。

三、待遇：

編制外合同；

薪酬（按現行法規所定的薪俸表430點至650點）視學歷及工作經驗而定；

按現行《澳門公共行政工作人員通則》所規定之福利。

四、甄選方式：

履歷評估及面試。

五、應徵方式及期限：

應徵者須於本通告公佈日起至二零零零年四月二十四日將以下文件送交南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈6樓經濟局行政暨財政處之人事暨總務科：

履歷（應包括預計可上班之日期）；

身份證明文件及有效之國籍證明文件之影印本；

有效之學歷證明文件之影印本。

在遞交以上影印本時須出示正本以供核對。

二零零零年三月三十一日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為MOP2,140.00）

A Direcção dos Serviços de Economia pretende admitir dois técnicos superiores, na área jurídica, com os seguintes requisitos:

1. *Requisitos gerais*

Residente permanente do Território;

Nacionalidade chinesa ou portuguesa;

Licenciatura em direito pelo sistema oficial de ensino de Macau, ou licenciatura em direito obtida no exterior do Território, se for no segundo caso, deve possuir um curso complementar de direito em Macau, nos termos do Decreto-Lei n.º 46/98/M, de 12 de Outubro.

2. *Requisitos de preferência*

Domínio das línguas chinesa e portuguesa;

Possessão de respectiva experiência profissional.

3. *Condições*

Contrato além do quadro;

Vencimento (conforme ao índice 430 a 650 da tabela de vencimentos prevista nas disposições legais actuais) dependente das habilitações e da experiência;

Benefícios que regem o vigente Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

4. *Método de selecção*

Avaliação curricular e entrevista.

5. *Modo e prazo de inscrição*

Os candidatos deverão entregar os seguintes documentos, a partir da data da publicação do presente aviso até ao dia 24 de Abril de 2000, à Secção de Pessoal e Assuntos Gerais da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional):

Curriculum vitae (deve incluir a data disponível para o início de funções);

Cópias do documento de identificação e do documento comprovativo de nacionalidade válido;

Cópia dos documentos comprovativos de habilitações literárias.

Os candidatos devem apresentar os originais dos referidos documentos para confronto.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

三十日告示

經濟局經濟活動稽查廳廳長吳錦松，著令通知位於澳門黑沙灣大馬路五十二號廣耀工業大廈九樓“萬匯製衣廠有限公司集團”，根據原本司代司長於一九九九年十二月十七日作出並繕於違例訴訟程序編號128/99/IAE/DII-4^B內之批示，茲決定對閣下處以澳門幣肆拾萬玖仟捌佰零三圓整之罰款，這是根據十二月十八日第66/95/M號法令第四十四條第一款之規定而強制的，其內容經一九九八年十二月二十一日第59/98/M號法令修改之規定，處罰原因為觸犯該法令第三十三條第三款之規定，即未能證明載於出口准照編號193508/98出口到美國之750 dúzias de camisolas de tecido de malha de 100% polyester p/senhoras 為本地生產，廠方應於本通知日起計十五天期限內到本局提取憑單，自願繳交罰款，或於三十天期限內向澳門行政法院提出上訴。

上述處罰批示接受司法上訴。

二零零零年三月二十一日於經濟局

經濟活動稽查廳廳長 吳錦松

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

統計暨普查局

公告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補統計暨普查局人員編制之下列空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；

第一職階特級助理技術員一缺；

第一職階特級普查暨調查員三缺；

第一職階一等普查暨調查員四缺；及

Éditos de 30 dias

Ng Kam Chong, chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, da Direcção dos Serviços de Economia, manda que seja devidamente notificada a Sociedade da Fábrica de Artigos de Vestuário Manway Limitada, sita na Estrada da Areia Preta, n.º 52, edifício industrial Kwong Yiu, 9.º andar, Macau, que, por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Dezembro de 1999, exarado no Processo de Transgressão n.º 128/99/IAE/DII-4.ª B, foi determinada a aplicação de uma multa no valor de MOP 429 803,00 (quatrocentas e vinte e nove mil, oitocentas e três patacas), que deverá pagar voluntariamente, por meio de guia a solicitar nestes Serviços no prazo de 15 (quinze) dias, ou interpor recurso contencioso para o Tribunal Administrativo de Macau no prazo de 30 (trinta) dias, contados a partir da data de notificação, e que lhe foi imposta nos termos do n.º 1 do artigo 44.º do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 59/98/M, de 21 de Dezembro, por infracção ao n.º 3 do artigo 33.º do mesmo diploma, nomeadamente a não comprovação da produção local de 750 dúzias de camisolas de tecido de malha de 100% polyester p/senhoras, exportadas a coberto da LE. n.º 193 508/98, com destino aos Estados Unidos da América.

O citado despacho punitivo é susceptível de recurso contencioso.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Março de 2000.

O Chefe do Departamento da Inspeção das Actividades Económicas, Ng Kam Chong.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Três lugares de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão;

Quatro lugares de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão; e

第一職階一等資訊技術員二缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的統計暨普查局編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

二零零零年三月二十二日於統計暨普查局

代局長 陸潔嫻

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

治安警察局

通告

按照十二月三十日第66/94/M號法令通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款的規定，通知現在接觸不到的，隸屬澳門治安警察局的警員編號142951，Leong Su Sam，就起訴他的一宗待決紀律程序，由本通告刊登日起計三十天內提交其自白書。

二零零零年三月十七日於治安警察局

局長 白英偉警務總監

(是項刊登費用為 MOP793.00)

司法警察局

公告

按照刊登於二零零零年三月八日第十期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內第一職階一等翻譯員兩缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於司法警察局新翼大樓二樓人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

二零零零年三月二十九日於司法警察局

代局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP725.00)

Dois lugares de técnico de informática de 1.ª classe, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 22 de Março de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lok Kit Sim*.

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Aviso

Em cumprimento do disposto do n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das FSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 142 951, Leong Su Sam, do Corpo de Polícia de Segurança de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar, que contra si se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de 30 (trinta) dias, contados da data da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Março de 2000.

O Comandante, *José Proença Branco*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 29 de Março de 2000.

O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

消 防 局**通 告**

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款的規定，通告隸屬澳門消防局目前下落不明的消防員盧比度（Roberto Luís Matos da Luz），編號419 941，就其被起訴的一宗待決紀律案卷，由本通告刊登日起計三十天內遞交書面辯護。

二零零零年三月三十日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 MOP725.00）

衛 生 局**名 單**

衛生局為填補人員編制高級衛生技術員職程、藥物學範疇第一職階第二職等一高等級衛生技術員壹缺，於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組內刊登，以有限制及文件審閱方式進行一般晉升開考之通告，現公布准考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
葉曉玲	7.3

（採用零至十分制）

（經社會文化司司長於二零零零年三月二十二日之批示確認）

二零零零年二月二日於衛生局

典試委員會：

主席：廳長 黃紹基

第一正選委員：處長 吳心弦

第二正選委員：顧問高級衛生技術員 Isabel Alberty
Martins

（是項刊登費用為 MOP1,184.00）

現公佈投考有條件限制的，以文件審閱方式進行的一般晉升開考，其招考通告刊登於一九九九年十一月十七日第四十六期《政府公報》第二組，以填補本局人員編制之技術員職程，管理範疇，第一職階第二職等，一等技術員一缺者的評核結果：

CORPO DE BOMBEIROS**Aviso**

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o bombeiro n.º 419 941, Roberto Luís Matos da Luz, do Corpo de Bombeiros, ausente em parte incerta, para, no âmbito de um processo disciplinar que, contra si instaurado, se encontra pendente, apresentar a sua defesa escrita no prazo de trinta (30) dias a contar da data da publicação deste aviso.

Corpo de Bombeiros, aos 30 de Março de 2000.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 725,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE**Listas**

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área farmacêutica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Hio Leng Lopes	7,3

(numa escala de 0 a 10)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 2 de Fevereiro de 2000.

O Júri:

Presidente: Vong Sio Kei, chefe de departamento.

Primeira vogal efectiva: Ung Sâm In, chefe de divisão.

Segunda vogal efectiva: Isabel Alberty Martins, técnica superior de saúde assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, da carreira técnica, área de gestão, do quadro destes Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999:

及格投考者：	分
1.º 梁玉妹	8.3
2.º Anabela Luiza do Rosário	7.0
3.º 梁玉萍	6.5

(經社會文化司司長於二零零零年三月二十二日之批示確認)

二零零零年三月十日於衛生局

典試委員會：

主席：廳長 Hélder Paulo Morais

第一正選委員：處長 蘇健齡

第二正選委員：處長 伍成昌

(是項刊登費用為 MOP1,077.00)

澳門衛生局為填補人員編制專業技術員職程第一職階第二職等一等技術輔導員兩缺，於一九九九年十一月十七日第四十六期《澳門政府公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，現公布准考人的評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º Lúcia Lourenço	8.54
2.º Noémia Lucinda da Luz Leong	8.15
3.º 杜小意	6.92
4.º 鄭玉珍	6.82
5.º 張兆儀	6.75

(經社會文化司司長於二零零零年三月十七日之批示確認)

二零零零年三月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 伍成昌

第一正選委員：一等高級技術員 黃妙嫻

第二正選委員：二等高級技術員 黃婉華

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

衛生局為填補人員編制公共衛生醫生職程第一職階公共衛生主治醫生四缺，已於一九九九年十二月二日第四十八期《政府公報》第二組內刊登一般開考之通告，根據九月二十一日第68/92/M

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leung Iok Mui	8,3
2.º Anabela Luiza do Rosário	7,0
3.º Leong Iok Peng	6,5

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Hélder Paulo Morais, chefe de departamento.

Primeiro vogal efectivo: So Kin Ling, chefe de divisão.

Segundo vogal efectivo: Ng Seng Cheong, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)

De classificação final do concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.º classe, grau 2, 1.º escalão, da carreira técnico-profissional do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lúcia Lourenço	8,54
2.º Noémia Lucinda da Luz Leong	8,15
3.º Tou Sio I	6,92
4.º Cheang Iok Chan	6,82
5.º Cheong Sio I	6,75

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 13 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Ng Seng Cheong, chefe de divisão.

Primeira vogal efectiva: Vong Mio Seong, técnica superior de 1.ª classe.

Segunda vogal efectiva: Mónica Vong Yin Wah, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

A lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, para o preenchimento de quatro vagas de assistente de saúde pública, 1.º escalão, da carreira médica de saúde pública do quadro

號法令及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現公布合格應考人評核成績表如下：

合格應考人：	分
1.º 林松醫生	8.3
2.º 鄧志豪醫生	8.0
(*) 3.º 陳丹梅醫生	7.4
(*) 4.º 李兆田醫生	7.4

(*) 註：根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十六條之規定。

(經社會文化司司長於二零零零年三月十五日之批示確認)

二零零零年三月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：瞿國英

正選委員：Dulce Maia Trindade

湯家耀

(是項刊登費用為 MOP1,458.00)

通告

本局為填補人員編制診療技術員職程，隸屬化驗室範疇藥物技術員第一職階第二職等一等技術員一缺，於二零零零年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考試方式進行一般晉升開考之通告。現遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定公布，報考人之臨時名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年三月十六日於衛生局

典試委員會：

主席：Maria Noémia Marques Rodrigues

正選委員：陳志成

彭長蓬

(是項刊登費用為 MOP1,028.00)

dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, e regido por disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com os candidatos aprovados, é a seguinte:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Dr. Lam Chong	8,3
2.º Dr. Tang Chi Ho	8,0
(*) 3.º Dra. Chan Tan Mui	7,4
(*) 4.º Dra. Li Siu Tin	7,4

(*) *Nota:* De acordo com o artigo 66.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2000).

Serviços de Saúde, aos 24 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Koi Kuok Ieng.

Vogais efectivos: Dulce Maia Trindade; e

Tong Ka Io.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Avisos

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso e de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de farmácia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2000.

Serviços de Saúde, aos 16 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Noémia Marques Rodrigues.

Vogais efectivos: Chan Chi Seng; e

Pang Cheong Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

按照本人於二零零零年三月十四日作出的批示，下列人士被委任為萬漢明醫生投考骨科醫生最後評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：骨科醫院主任醫生 李錦聰醫生

正選委員：骨科醫院主任醫生 João José Arrobas Cardoso
das Neves 醫生

骨科醫院主治醫生 陳惟蒨醫生

候補委員：骨科醫院主治醫生 達普林醫生

普通外科醫院主治醫生 彭向強醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及骨科

日期：二零零零年五月二、三及四日

時間：上午九時正

二零零零年三月十七日於衛生局

代局長 瞿國英

（是項刊登費用為MOP1,194.00）

按照本人於二零零零年三月十四日作出的批示，下列人士被委任為任立峰醫生投考胸肺科醫生最後評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：胸肺科醫院主任醫生 Isabel Maria Coelho Ribeiro
Patrício Mesquita 醫生

正選委員：胸肺科醫院主治醫生 Maria Teresa de Jesus
Bettencourt Pinto
Nobre de Oliveira 醫生

胸肺科醫院主治醫生 張德洪醫生

候補委員：胸肺科醫院主治醫生 李偉成醫生

胸肺科醫院主治醫生 莫天浩醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室及胸肺科

日期：二零零零年七月三、四及五日

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 14 de Março de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em ortopedia, do dr. Man Hon Ming (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Lei Kam Chong, chefe de serviço hospitalar de ortopedia.

Vogais efectivos: Dr. João José Arrobas Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar de ortopedia; e

Dr. Chan Wai Sin, assistente hospitalar de ortopedia.

Vogais suplentes: Dr. Tah Pu Ling, assistente hospitalar de ortopedia; e

Dr. Pang Heong Keong, assistente hospitalar de cirurgia geral.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Ortopedia.

Dias: 2, 3 e 4 de Maio de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 14 de Março de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em pneumologia, do dr. Iam Lap Fong (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Isabel Maria Coelho Ribeiro Patrício Mesquita, chefe de serviço hospitalar de pneumologia.

Vogais efectivos: Dra. Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar de pneumologia; e

Dr. Cheong Tak Hong, assistente hospitalar de pneumologia.

Vogais suplentes: Dr. Lei Wai Seng, assistente hospitalar de pneumologia; e

Dr. Mok Tin Hou, assistente hospitalar de pneumologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e Serviço de Pneumologia.

Dias: 3, 4 e 5 de Julho de 2000.

時間：上午九時正

二零零零年三月十七日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,380.00)

因本局文誤，使刊登於二零零零年三月八日第十期《澳門特別行政區公報》第二組、第九一五頁內有關委任內科培訓全部同等學歷評核試之典試委員會，內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：“António Maria Azedo Victal 醫生——內科醫院主治醫生”

應為：“António Maria Azedo Victal 醫生——內科醫院主任醫生”

二零零零年三月十七日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP715.00)

本局為填補人員編制診療技術員職程，隸屬化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第三職等首席技術員十一缺，於二零零零年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考試及有限制方式進行一般晉升開考通告。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定公布，臨時名單已張貼於本局前技術學校一樓人事處。

二零零零年三月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

第一委員：醫院主治醫生 官建泳醫生

第二委員：首席技術員 António Joaquim Noronha

(是項刊登費用為 MOP950.00)

按本人於二零零零年三月二十一日作出的批示，下列人士被委任為林韻玲醫生申請胃腸科培訓全部同等學歷評核試(第8/99/M號法令)之典試委員會成員：

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 380,00)

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a nomeação do júri para a realização do exame de equivalência de formação total em medicina interna, publicada no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000, a páginas 915, se rectifica:

Onde se lê: «Dr. António Maria Azedo Victal, assistente hospitalar de medicina interna»

deve ler-se: «Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço hospitalar de medicina interna».

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da extinta Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2000.

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, director do Laboratório de Saúde Pública.

Primeiro vogal: Koon Kin Veng, assistente hospitalar.

Segundo vogal: António Joaquim Noronha, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Por despacho do director dos Serviços de Saúde, substituto, de 21 de Março de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em gastroenterologia da dra. Lam Wan Leng (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

典試委員會——正選成員：

主席：內科醫院主任醫生 António Maria Azedo Victal醫生

正選委員：胃腸科醫院主任醫生 Luís João Ramos da Costa
Moules 醫生

胃腸科專科醫生 孫大裕醫生

候補委員：胃腸科專科醫生 鐘良醫生

內科醫院主任醫生 李展潤醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年五月八、九及十日

時間：上午九時正

二零零零年三月二十三日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,292.00)

因本局文誤，公佈在二零零零年二月二十三日第八期第二組《澳門特別行政區公報》有關藥物登記技術委員會組成之批示編號第1/SS/2000有不正確之處，現更正如下：

原文為：“黃觀祥，鏡湖醫院藥劑師”

應改為：“黃觀祥，衛生局註冊之藥劑師”

二零零零年三月二十七日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP676.00)

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. António Maria Azedo Victal, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr. Luís João Ramos da Costa Moules, chefe de serviço hospitalar de gastroenterologia; e

Dr. Sun Dayu, especialista em gastroenterologia.

Vogais suplentes: Dr. Zhong Liang, especialista em gastroenterologia; e

Dr. Lei Chin Ion, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 8, 9 e 10 de Maio de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o Despacho n.º 1/SS/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro, referente à composição da Comissão Técnica de Registo de Medicamentos, se rectifica:

Onde se lê: «Wong Kwun Cheung, farmacêutico do Hospital Kiang Wu»

deve ler-se: «Wong Kwun Cheung, farmacêutico inscrito nos Serviços de Saúde».

Serviços de Saúde, aos 27 de Março de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng.*

(Custo desta publicação \$ 676,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補旅遊局人員編制之翻譯及傳譯人員組別第一職階首席翻譯員一缺，經於一九九九年九月二十九日第三十九期《政府公報》第二組公布以文件審閱、有限制方式進行一般晉升的招考通告。現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa, nos termos do n.º 1 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do único candidato aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos

門公共行政工作人員通則》第六十七條第一款的規定，公布有關應考人評核成績如下：

合格應考人：分
朱妙麗 Monteiro 8.66

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年三月十七日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年三月六日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：宣傳暨製作處處長 馬麗絲

旅遊活動中心處長 馬丁雄

(是項刊登費用為 MOP1,527.00)

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補社會工作局人員編制高級技術員職程行政及財政範疇第一職階二等高級技術員三缺，以考試方式進行一般入職開考的准考人確定名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科。其招考通告已公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組副刊內。

二零零零年三月二十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：容光耀

委員：辛志元

何麗貞

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 1999:

Candidato aprovado: valores
Chu Miu Lai Monteiro 8,66

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Alice Maria Silveiro-Gomes Martins Coelho, chefe da Divisão de Publicidade e Produção; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área administrativa e financeira da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, Suplemento, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Iong Kóng Io.

Vogais: San Chi Iun; e

Ho Lai Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名單

Lista

經一九九九年十一月十日第四十五期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於以有限期聘任，填補第一職階二等高級技術員一缺之一般入職考試之最後評核名單：

合格之應考人：	分
1.º 戴兆源	6.38
2.º 耀昌謝	6.25

不合格之應考人：4 名

因缺席知識考試及 / 或專業面試而不被取錄的應考人：4 名

(澳門大學管理委員會於二零零零年三月三十日確認)

二零零零年三月三十一日於澳門大學

典試委員會：

主席：總務部部長 黎日隆

委員：科技學院客座教授 張麟征

工程及保安組主任 宋傑堯

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento, a prazo, de um lugar de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior da Universidade de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 1999:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tai Sio Un	6,38
2.º Io Cheong Che	6,25

Candidatos reprovados: quatro.

Candidatos excluídos por não terem comparecido à prova escrita e/ou entrevista profissional: quatro.

(Homologada pelo Conselho de Gestão da Universidade de Macau, na sessão de 30 de Março de 2000).

Universidade de Macau, aos 31 de Março de 2000.

O Júri:

Presidente: Lai Iat Long, chefe do Serviço de Administração Geral.

Vogais: Zhang Linzheng, professor catedrático visitante da Faculdade de Ciências e Tecnologia; e

Song Kit Io, chefe do Núcleo de Obras e Segurança.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

路氹填海區發展辦公室

GABINETE PARA APOIO AO DESENVOLVIMENTO
DOS ATERROS TAIPA-COLOANE

公告

Anúncio

“望德聖母南海灣馬路 (VU 3.2) 建造工程”

總額承包工程公開招標

«Empreitada de Construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança (VIA VU3.2)»

Concurso público de empreitada por preço global

標的：

關於建造於路氹規劃 VU3.2 檔案中的“望德聖母南海灣馬路建造工程”及箱涵去收集由“望德聖母南海灣”之集水井而來的雨水及馬路周圍的雨水。

Objecto: construção da Avenida a Sul da Baía Nossa Senhora da Esperança, designada VIA VU3.2 no plano director de COTA1, e do *box-culvert* para recolha das águas pluviais da bacia de Nossa Senhora da Esperança e zonas envolventes àquela via.

底價：無底價

Preço base: não há.

施工期：最長為十個月，已包括在工程設計中填土固結所需時間。

Prazo de execução: o prazo máximo para execução da empreitada é de dez meses, incluindo o tempo de consolidação estabelecido no projecto de execução.

參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊之人士。

臨時擔保金額：澳門幣 3,000,000.00，臨時擔保要以現金或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

確定擔保：擔保金額是判予工程金額的百分之五。

交標地點、日期及時間

地點：路氹填海區發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

截止日期及時間：二零零零年五月八日下午五時正，以本地區任一正式語文撰寫。

開標地點、日期及時間：

地點：路氹填海區發展辦公室，澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓 E/F 座。

時間：二零零零年五月九日，早上十時正。

標書有效期：有效期由開標結束日起計九十天。

評核準則：

- a) 施工方案及建議；
- b) 建議使用設備及其可用性；
- c) 關於以下的施工進度計劃表：

1. 工序的具體程度；
2. 每一工序之相互關係；
3. 施工計劃期適用性及效率；

d) 投標者之經驗特別指涉及本特別行政區與本投標工程具類似性質的工程；

e) 合約的總額和各項單價；

f) 由委託工程日起計算總工期不能多於十個月；

g) 付款計劃。

直至二零零零年四月十四日，圖則設計，標書文件（承攬規則及招標方案）和其他補充文件可以在路氹填海區發展辦公室，

Condições de admissão: podem concorrer as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) na modalidade de construção civil.

Caução provisória: MOP 3 000 000,00, a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.

Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas: GADA — Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, até às 17,00 horas do dia 8 de Maio de 2000, devendo ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, dia e hora do acto público do concurso: GADA — Gabinete para Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, em Macau, no dia 9 de Maio de 2000, pelas 10,00 horas.

Prazo de validade das propostas: as propostas serão válidas até noventa dias contados da data de encerramento do acto público do concurso.

Critérios de apreciação das propostas:

a) Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos;

b) Os equipamentos propostos e disponíveis para a execução da obra;

c) A programação da execução dos trabalhos, revelando:

1. O nível de discretização das actividades elementares;
2. A interdependência das actividades elementares;
3. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução.

d) A experiência do concorrente em obras desta natureza, especialmente na RAEM;

e) O preço global da empreitada e os preços unitários;

f) O prazo global de execução da obra, tendo em atenção que não pode exceder dez meses contados a partir da data de designação dos trabalhos;

g) As condições de pagamento.

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nas instalações do GADA — Gabinete para o Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Taipa-Coloane, sitas na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, edifício Nam Kwong, 10.º andar, E/F, Macau, durante o horário de expediente, podendo ser obtidas có-

於辦公時間內參閱，有興趣人士亦可以現金或支票澳門幣 3000.00 向有關當局購得複印副本。

二零零零年四月五日於路氹填海區發展辦公室

辦公室主任 羅定邦

(是項刊登費用為 MOP3,393.00)

pias daquelas peças até ao dia 14 de Abril de 2000, mediante o pagamento da importância de MOP 3 000,00, em dinheiro ou cheque.

Gabinete para o Apoio ao Desenvolvimento dos Aterros Tai-pa-Coloane, aos 5 de Abril de 2000.

O Coordenador do Gabinete, *António José Castanheira Lourenço*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

法院公告及其他公告 ANÚNCIOS JUDICIAIS E OUTROS

私人公證員

證明書

澳門高爾夫球總會

為刊登之目的，茲證明透過於本年三月二十四日在本公證員辦事處簽署之第 4 冊 138 頁及續頁之契約，已由《澳門高爾夫球會》、《澳門國際高爾夫球會》及《東望洋高爾夫球協會》設立上述社團，有關之組織章程見附件。

澳門高爾夫球總會章程

第一章

會名、會址和宗旨

第一條：澳門高爾夫球總會，葡文名稱為“Associação Geral de Golfe de Macau”，英文名稱為“Golf Association of Macau”，是澳門高爾夫球項目的最高組織，其會址設於氹仔奧林匹克大馬路，澳門運動場。在本章程內簡稱為 A.G.G.M.。

第二條：A.G.G.M.的宗旨是：

a) 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導高爾夫球活動，尤其是推動體育會間的競賽活動，及與同類組織互相交流；

b) 與其屬會、國際聯會、亞洲聯會及同類總會，如鄰近地區的總會建立及維持聯繫；

c) 每年必須舉辦本地聯賽，及在項目季度內按其意願舉辦認為對澳門高爾夫球運動發展有利的其他賽事；

d) 無論在澳門、外地或官方實體面前，該總會是高爾夫球運動項代表；

e) 關注及維護其屬會的合法利益。

第二章

會員

第三條：A.G.G.M.有三類會員：

a) 正式會員——那些致力於高爾夫球運動，組織章程經政府核准，會址設在澳門及有適當的理監事會的體育會，且已在負責監管體育活動的政府部門登記和加入 A.G.G.M.成為屬會；

b) 榮譽會員——有傑出的個人價值及行為或顯示出其應享有這項榮譽之高爾夫球項目的運動員及體育領導人；

c) 名譽會員——為 A.G.G.M.和本地體育運動作出傑出的服務，值得享有此項榮譽的個人或機構；

獨一條：榮譽會員及名譽會員由會員大會或理事會建議，在會員大會內頒佈。

第四條：正式會員之義務：

1) 在 A.G.G.M.指定的期限內繳交會費及參賽報名費；

2) 遵守 A.G.G.M.和 A.G.G.M.已加入的聯會之組織章程和規例，以及監管體育活動的政府部門之決定；

3) 出席或派代表出席 A.G.G.M.會員大會，尊重理監事會的議決，並在任何情況下，協助澳門高爾夫球總會發展這個項目，為這個項目爭光。

第五條：正式會員之權利：

1) 持有入會證書；

2) 出席會員大會會議，並根據規例，審閱及討論呈交予會員大會的所有事宜；

3) 提出更改組織章程和規例的建議和意見；

4) 向 A.G.G.M.理事會提出所有認為

對澳門高爾夫球運動發展及名譽有用的措施；

5) 參加社會職務的選舉或被挑選擔任這些職務；

6) 根據現行規定，對損害其權利的行為作申訴；

7) 參加總會組辦的活動和享受會員應有的福利。

第三章

理監事會

第六條：A.G.G.M.透過以下的理監事會達成其宗旨：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 裁判委員會；

4) 監事會。

第一段：理監事會的所有成員之任期為兩年。

第二段：任何候選人不能同時被挑選擔任理監事會內兩項或以上的職務。

第七條：不能被挑選擔任理監事會職務的人員：

1) 因違反公共權利而被判罪之人員；

2) 曾多次受罰，顯示其缺乏紀律或不適合擔任體育領導人之人員；

3) 曾被任何體育組織開除之人員。

會員大會

第八條：會員大會是由享有所有社團權利的屬會代表組成，此外還包括沒有投票權的理監事會成員。

第九條：會員大會常規性地在每年一月召開會議，以審議及通過報告及管理帳目。

第十條：召開特別會議的情況：

1) 由會員大會主席團提出，或由理事會、裁判委員會或監事會要求；

2) 由享有所有權利的三分之二屬會提出要求；

3) 因會員大會主席，理事會、裁判委員會或監事會大多數成員離職。

第一段：由大多數票作議決。

第二段：榮譽會員和名譽會員可參加會員大會會議，但沒有投票權。

第十一條：會員大會主席團由一名主席、一名第一副主席、一名第二副主席、一名第三副主席、一名第一秘書、一名第二秘書及一名第三秘書組成，均在會員大會全體會議內選出。

第十二條：當過了既定會議時間半個小時後，而主席仍未到場時，則由第一副主席代之；若第一副主席不在，則由第二副主席代任，當第二副主席也缺席時，就由第三副主席代之；而當第一、二及第三秘書同時沒有出席時，則由主持會議者指派人選擔任，該等職務，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十三條：主席團主席負責主持會員大會的工作。

第十四條：在任何情況下，當主席團的主席、眾副主席及秘書等之職務空缺時，將在會員大會的首次會議內，按照本章程第十二條之規定填補有關空缺。

第十五條：屬會代表在會員大會內將由一名被適當地委任的受權人代表。

第十六條：各體育會只能在有關理事會的正式成員內，或由理事會所指定的理監事會成員內委任其代表。

第十七條：賦予會員大會：

1) 討論及投票通過總會組織章程、以及向其提議的修改和規例；

2) 選舉及解除總會的理監事會；

3) 審議理監事會的行為，通過或否決理事會的報告、結算表和帳目；

4) 宣佈榮譽會員和名譽會員；

5) 讚揚為澳門高爾夫球運動取得巨大利益的行為；

6) 根據本章程及規例，審議和解決向其呈交的上訴事件；

7) 對須要由其審議的總會事務作決議；

8) 由理事會建議，界定每季度收取的屬會會費及體育會參加賽事的報名費；

9) 對總會的解散作議決。

理事會

第十八條：A.G.G.M.理事會由十一名成員組成：主席、第一副主席、兩名第二副主席、秘書、副秘書、財政和四名委員，均在會員大會全體會議內選出。

獨一條：在主席未能視事時，由第一副主席代任。倘若主席或第一副主席因故不能視事，應由理事會其餘成員委任其中一名第二副主席代任。如果該名第二副主席亦不能視事時，則由另一名第二副主席代任。

第十九條：理事會常規性地每月召開會議一次。若主席認為有需要或被要求時，可召開特別會議。

獨一條：理事會的議決取決於大多數票，票數相同時由主席投決定性一票。所有議決記錄在會議錄內。

第二十條：除上條的規定外，所有理事會的成員在理事會會議內權力均等，共同對理事會的活動負責，並個人地對交予其執行的特別任務負責。

第二十一條：當A.G.G.M.其他理監事會的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

第二十二條：賦予理事會：

1) 為已結束的經濟年度做報告及帳目，連同裁判委員會及監事會的意見，在有關年度七月十五日前派發給各屬會；

2) 遵守及使各人遵守監管體育活動的政府部門的建議；

3) 遵守及使各人遵守可以引用的聯會章程及規例，以及支持體育活動的法例；

4) 遵守及使各人遵守會員大會、裁判委員會及監事會的議決；

5) 向會員大會建議頒佈榮譽及名譽會員；

6) 在其權限內作賞罰；

7) 擬定修訂總會章程及一般規例的建議，呈交予會員大會或著令執行；

8) 為總會活動擬定所需的規例，當其內容涉及裁判委員會、監事會、技術部和裁判部的權限時，須聽取這些組織的意見；

9) 管理總會的資金和帳目；

10) 配合可運用的資金，經監事會的贊同後，以撥款、捐款或貸款形式幫助體育會，而這些體育會必須對有關款項之歸還作保證；

11) 經聽取監事會意見，建議會員大會表決收取屬會會費及體育會參加賽事的報名費用的金額；

12) 組成教練、裁判及其他的隊伍；

13) 透過理事會委任的輔助委員會，贊助或組辦教練及裁判課程；

14) 透過座談會、文件、影片或其他方式，推動對提昇高爾夫球運動及運動員體能、技術或士氣有利的觀念之宣傳；

15) 在上級及總會和體育會理監事會的要求下，作出所有的解釋和合作；

16) 登記新體育會；

17) 經聽取技術部的意見，委任名譽代表隊的選拔負責人；

18) 在其全權責任內，委任其認為合適的委員會和小組委員會；

19) 為總會申請加入項目聯會，並維持其屬會身份，促成隊伍或澳門代表隊參加各項賽事，國家、地區或國際錦標賽，並負責其技術和體能訓練；

20) 在不影響待決卷宗的文件之秘密性的情況下，同有關機構及人士提供其應知道的上訴文件；

21) 在所有行為和與其他有關機構聯系時，代表總會整體或委任理事會一或多名人員為代表，並執行所有法律賦予的職務；

22) 當認為有需要時，申請召開會員大會特別會議，將某些認為有須要由大會解決的事宜，交其議決；

23) 解決在進行社團活動時，可能出現，但本章程或規例內沒有規範的事件；

24) 為官方賽事委任技術代表；

25) 挑選及委任總會代表參加聯會大會和會議，及委任代表參加A.G.G.M.所推動的賽事，而這些代表應在有關活動結束後三日內提交報告；若活動在外地舉行，則代表返澳後三日內遞交報告；

26) 每年在十月三十一日前，擬定及發出下年度預算案。

第二十三條：當被要求解釋理事會的行為時，由A.G.G.M.會員大會及監管體育活動的政府部門負責解釋。

裁判委員會

第二十四條：裁判委員會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十五條：裁判委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一理監事會的要求下，由主席召開會議。

獨一段：其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議錄內。

第二十六條：賦予裁判委員會：

- 1) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律處分提意見，交給理事會審核及判決；
- 2) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；
- 3) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決、意見及作為規範的議決；
- 4) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

監事會

第二十七條：監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十八條：監事會每三個月舉行一次常規會議，若在主席或大多數委員的要求，又或由總會任一理監事會的要求下，可召開特別會議。

第二十九條：賦予監事會：

- 1) 監察理事會行政活動；
- 2) 有規律地檢查財政的記帳簿和帳目；
- 3) 對理事會報告及年度帳目提意見；
- 4) 撰寫監事會活動報告，在總會報告內頒佈，包括對理事會行政財政管理活動和帳目的意見；
- 5) 當有關其審判權或權限的任何事實令其認為有需要時，可要求召開會員大會特別會議。

第四章 輔助部

A. 技術部

第三十條：技術部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘二人由技術部主席指定。

第三十一條：賦予技術部以下權限：

- 1) 對賽事技術規則的理解有分歧，或

對技術規則的運用有異議時，技術部可對此作出裁決。

2) 擬定賽事規例和更改草案。

3) 向理事會建議委任或撤除運動員選拔負責人和運動員教練，又或A.G.G.M.的代表隊。

4) 建議舉辦教練課程。

5) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

6) 每年向A.G.G.M.的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

B. 裁判部

第三十二條：裁判部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘兩名成員則由裁判部主席委派指定。

第三十三條：在官方賽事季度期間，裁判部最少每星期召開一次會議，並可因應需要，召開多次會議。

第三十四條：賦予裁判部

1) 管理由A.G.G.M.及其屬會舉辦之年度賽事的裁判的活動。

2) 每年向A.G.G.M.的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

3) 在技術上領導和統一裁判員的工作，建議召開技術會議及舉辦培訓課程。

4) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

5) 委任有關人員為A.G.G.M.年度賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員。

6) 對聘用和提昇裁判員以及其工作進行規範及監察。

7) 如發生運動員、教練或裁判在賽事進行時違反現行紀律規章的事件，須為有關事件草擬報告。

8) 向裁判委員會提供所有認為有需要的解釋，以便該委員會能對其提交的上訴作出適當的審定。

第五章 公司基金

第三十五條：總會基金由以下組成：

- 1) 屬會的會員；
- 2) 體育會參加賽事和官方比賽的報名費；
- 3) 在其管轄範圍內所舉辦的高爾夫球賽事的淨收益之百分比；

4) 來自總會舉辦高爾夫球賽事之收入；

5) 來自罰款及視為不合理的上訴的款項；

6) 給予總會的贈予或資助；

7) 任何法律批准的其他收入。

第六章 在聯會的代表

第三十六條：A.G.G.M.參加聯會大會或任何會議的代表由總會理事會挑選。

獨一條：這些代表應按理事會的指示辦事，需以總會及本澳的合法利益為考慮的大前提。

第七章 紀律懲戒權限

第三十七條：A.G.G.M.的管理機關和屬會的管理機關的紀律懲戒權限，在內部等級，延伸至其成員，以及所有在這個項目的本地團體內承擔任何性質任務的人士。

第三十八條：本地高爾夫球組織的領導人，運動員或任何在該些組織工作的人士，不論其職務性質，若不尊重上級實體規定，或作出違反紀律的行為，又或損害高爾夫球運動或整體體育運動的名聲，將被處以下列懲罰：

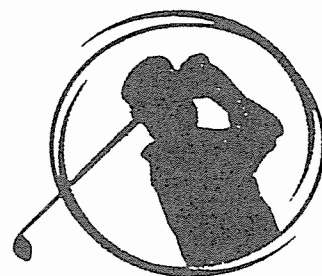
- 1) 書面申誡；
- 2) 罰款澳門幣伍百元至伍千元；
- 3) 終止活動至一年；
- 4) 終止活動一至三年；
- 5) 永久終止活動。

第八章

過渡期

第三十九條：總會為選舉管理機關而舉行首次會員大會常規會議的工作是由一籌設委員會負責，並由該委員會的負責人主持會議。

第四十條：被選的管理機關，由監管體育活動的政府部門負責人授予其有關職務的權力。



澳門，二零零零年三月二十八日，高
願嘗私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

Associação Geral de Golfe de Macau

Certifico, para publicação, que, por escritura de vinte e quatro de Março deste ano, lavrada a folhas cento e trinta e oito e seguintes do livro de notas número quatro, deste Cartório, foi constituída, entre «Associação de Golf de Macau», «Clube Internacional de Golfe de Macau» e «Associação Guia Golf», a associação em epígrafe, com os estatutos em anexo:

Estatutos da Associação Geral de Golfe de Macau

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A «Associação Geral de Golfe de Macau», em chinês «澳門高爾夫球總會», em inglês «Golf Association of Macau», é o mais alto organismo desta modalidade desportiva na Região Administrativa Especial de Macau, tem a sua sede no edifício do Estádio de Macau — Avenida Olímpica — Taipa, e é identificada nestes estatutos abreviadamente com as iniciais AGGM.

Artigo segundo

São fins da AGGM, entre outros:

a) Promover, regulamentar, difundir e dirigir a prática da modalidade de golfe na área da sua jurisdição, designadamente promover provas interclubes e intercâmbios com colectividades congéneres;

b) Estabelecer e manter relações com os clubes seus filiados, Federação Internacional, Federação Asiática e com as associações congéneres, nomeadamente com as associações de territórios vizinhos;

c) Organizar, anual e obrigatoriamente, campeonatos locais e, facultativamente, quaisquer outras provas que considere convenientes, para o desenvolvimento das actividades de golfe em Macau, dentro da época própria;

d) Representar a modalidade de golfe dentro e fora de Macau, e junto das entidades oficiais; e

e) Velar e defender os legítimos interesses dos seus filiados.

CAPÍTULO II

Sócios

Artigo terceiro

A AGGM tem três categorias de sócios:

a) Sócios efectivos — os clubes que se dediquem à prática das actividades de golfe, com existência legal, isto é, com estatutos aprovados pelo Governo, sede em Macau e corpos gerentes devidamente constituídos e que, tendo requerido o seu registo no Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas e a sua filiação na AGGM, os mesmos lhes tenham sido concedidos;

b) Sócios de mérito — os desportistas ou dirigentes desportivos, desta modalidade, que pelo seu valor e acção se revelem ou se tenham revelado dignos dessa distinção; e

c) Sócios honorários — os indivíduos ou entidades que, em virtude de relevantes serviços prestados à AGGM e ao desporto local mereçam essa distinção.

Parágrafo único

Os sócios de mérito e honorários serão proclamados em Assembleia Geral, por iniciativa desta ou proposta da Direcção.

Artigo quarto

São deveres dos sócios efectivos:

Primeiro. Efectuar, nos prazos fixados pela AGGM o pagamento da quota de filiação e as taxas de inscrição nas provas;

Segundo. Cumprir e fazer cumprir estes estatutos e os regulamentos da AGGM, das Federações em que esta estiver filiada e as determinações do departamento do Governo que superintende as actividades desportivas; e

Terceiro. Participar ou fazer-se representar nas assembleias gerais da AGGM e acatar as deliberações de todos os corpos gerentes desta, e bem assim cooperar, em todas as circunstâncias, com aquela no desenvolvimento e prestígio da modalidade.

Artigo quinto

São direitos dos sócios efectivos:

Primeiro. Possuir diploma de filiação;

Segundo. Assistir às reuniões da Assembleia Geral e, nos termos regulamentares, apreciar e discutir todos os assuntos que à mesma sejam presentes;

Terceiro. Formular quaisquer propostas ou sugestões sobre alterações de estatutos ou regulamentos;

Quarto. Propor à Direcção da AGGM todas as medidas julgadas úteis para o desenvolvimento e prestígio da modalidade;

Quinto. Eleger e ser eleito para os cargos sociais;

Sexto. Reclamar contra actos lesivos dos seus direitos, nos termos das disposições em vigor; e

Sétimo. Participar nas actividades organizadas pela Associação e gozar dos benefícios concedidos aos associados.

CAPÍTULO III

Corpos gerentes da Associação

Artigo sexto

A AGGM realiza os seus fins através dos seguintes corpos gerentes:

Primeiro. Assembleia Geral;

Segundo. Direcção;

Terceiro. Conselho Jurisdicional; e

Quarto. Conselho Fiscal.

Parágrafo primeiro

Todos os membros dos corpos gerentes em conjunto exercerão o seu mandato, por período de dois anos.

Parágrafo segundo

Nenhum candidato poderá ser eleito simultaneamente para dois ou mais cargos dos corpos gerentes.

Artigo sétimo

Não podem ser eleitos, para os lugares de corpos gerentes, os indivíduos:

Primeiro. Que tenham sofrido condenação por delitos de direito comum;

Segundo. Que tenham sofrido penalidades reveladoras de falta de disciplina ou inadaptação como dirigentes desportivos; e

Terceiro. Que tenham sido irradiados de qualquer organismo desportivo.

Assembleia Geral

Artigo oitavo

A Assembleia Geral é constituída pelos representantes dos clubes filiados no pleno gozo dos seus direitos associativos fazendo dela parte, sem direito de voto, os membros dos corpos gerentes.

Artigo nono

A Assembleia Geral reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano no mês de Janeiro

para a apreciação e aprovação do relatório e contas de gerência.

Artigo décimo

As reuniões extraordinárias efectuar-se-ão:

Primeiro. Por iniciativas da Mesa da Assembleia Geral, ou por solicitação da Direcção ou do Conselho Jurisdicional, ou do Conselho Fiscal;

Segundo. A pedido dos Clubes, no pleno gozo dos seus direitos, desde que representem dois terços dos filiados; e

Terceiro. Por demissão do presidente da Assembleia Geral ou da maioria dos membros da Direcção, do Conselho Jurisdicional, ou do Conselho Fiscal.

Parágrafo primeiro

As deliberações são tomadas por maioria de votos.

Parágrafo segundo

Poderão assistir às reuniões da Assembleia Geral, mas sem direito de voto, os sócios de mérito e honorários.

Artigo décimo primeiro

A Mesa da Assembleia Geral será constituída por um presidente, um primeiro vice-presidente, um segundo vice-presidente, um terceiro vice-presidente, um primeiro-secretário, um segundo-secretário, e um terceiro-secretário, todos eleitos em reunião plenária da mesma Assembleia.

Artigo décimo segundo

Quando decorrida meia hora sobre a hora fixada para o início da reunião, e não esteja presente o presidente, tomará o seu lugar o primeiro vice-presidente, e se este também não estiver presente, o segundo vice-presidente, e ainda, na falta deste, ocupará o lugar o terceiro vice-presidente, e na falta de um, de dois ou dos três secretários, desempenharão essas funções as pessoas indicadas por quem esteja a presidir, sem prejuízo para a usufruição dos direitos que lhes competirem na reunião.

Artigo décimo terceiro

Ao presidente da Mesa compete orientar e dirigir os trabalhos da Assembleia Geral.

Artigo décimo quarto

Vagando, por qualquer circunstância, os lugares de presidente, de vice-presidentes ou de secretários da Mesa, serão os mesmos preenchidos na primeira reunião da Assembleia Geral, nos termos do artigo décimo segundo.

Artigo décimo quinto

Os delegados dos clubes filiados serão representados na Assembleia Geral, por um delegado, devidamente acreditado.

Artigo décimo sexto

Os delegados dos clubes só podem ser designados de entre os componentes efectivos das respectivas Direcções, ou de entre quaisquer membros dos corpos gerentes, por elas indicados.

Artigo décimo sétimo

Compete à Assembleia Geral:

Primeiro. Discutir e votar os estatutos da Associação e as alterações e os regulamentos que lhe sejam propostos;

Segundo. Eleger e exonerar os corpos gerentes da Associação;

Terceiro. Apreciar os actos dos corpos gerentes, aprovando ou rejeitando os relatórios, balancetes e contas da Direcção;

Quarto. Proclamar sócios de mérito e honorários;

Quinto. Conceder louvores por quaisquer actos de notável interesse para o golfe;

Sexto. Apreciar e resolver os recursos que lhe forem presentes, nos termos destes estatutos e dos regulamentos;

Sétimo. Deliberar sobre todos os assuntos respeitantes à actividade da Associação, que sejam submetidos à sua apreciação;

Oitavo. Fixar, mediante proposta da Direcção, as quotas de filiação e as taxas de inscrição dos clubes nas provas, a cobrar, em cada época; e

Nono. Deliberar sobre a dissolução da Associação.

Direcção

Artigo décimo oitavo

A Direcção da AGGM é constituída por onze membros: presidente, primeiro vice-presidente, dois segundos vice-presidentes, secretário, adjunto do secretário, tesoureiro e quatro vogais, todos eleitos em reuniões plenárias da Assembleia Geral.

Parágrafo único

O primeiro vice-presidente substituirá o presidente em todos os seus impedimentos. Em caso de impedimento simultâneo do presidente e do primeiro vice-presidente, os restantes membros da Direcção designarão um dos segundos vice-presidentes para substituir o presidente, o qual, por sua vez, em

caso de impedimento será substituído pelo restante segundo vice-presidente.

Artigo décimo nono

A Direcção reunirá, ordinariamente, uma vez por mês, e extraordinariamente, sempre que o presidente o julgar conveniente ou tal lhe seja solicitado.

Parágrafo único

As suas deliberações serão tomadas por maioria, tendo o presidente o voto de desempate, e constarão dos respectivos livros de actas.

Artigo vigésimo

Os membros da Direcção nas reuniões da mesma, com a excepção constante do parágrafo anterior, têm poderes iguais e são solidariamente responsáveis pelos actos da Direcção e, individualmente, pelos actos praticados no exercício das funções excepcionais que lhes forem confiadas.

Artigo vigésimo primeiro

Às reuniões da Direcção poderá assistir qualquer elemento dos outros corpos gerentes da AGGM sempre que a sua presença seja justificada.

Artigo vigésimo segundo

Compete à Direcção:

Primeiro. Elaborar anualmente o relatório e contas, relativos ao ano económico findo, distribuindo-os com os pareceres dos Conselhos Jurisdicional e Fiscal, aos clubes filiados, até quinze de Julho do referido ano;

Segundo. Cumprir e fazer cumprir as recomendações do departamento do Governo que superintende as actividades desportivas;

Terceiro. Cumprir e fazer cumprir os Estatutos e Regulamentos das Federações, da legislação de suporte à actividade desportiva, na parte aplicável;

Quarto. Cumprir e fazer cumprir as deliberações da Assembleia Geral e dos Conselhos Jurisdicional e Fiscal, sempre que seja caso disso;

Quinto. Propor à Assembleia Geral a proclamação de sócios de mérito e honorários;

Sexto. Impor sanções e conceder louvores da sua competência;

Sétimo. Elaborar propostas de alterações aos estatutos e regulamento geral da Associação e apresentá-las à Assembleia Geral ou ordenar a sua entrada em vigor;

Oitavo. Elaborar os regulamentos necessários às actividades da Associação, ouvidos

os Conselhos Jurisdicional, Fiscal e os Departamentos Técnico, e de Arbitragem, nas matérias das respectivas competências;

Nono. Administrar os fundos da Associação, organizando a respectiva contabilidade;

Décimo. Auxiliar os clubes por dotações, donativos ou empréstimos, estes com as necessárias garantias de reembolso, de harmonia com os fundos disponíveis, depois do parecer favorável do Conselho Fiscal;

Décimo primeiro. Propor à votação da Assembleia Geral, com o parecer do Conselho Fiscal, as quotas de filiação e as taxas de inscrição nas provas, a cobrar aos clubes;

Décimo segundo. Organizar os quadros de treinadores, bem como de juizes e outros;

Décimo terceiro. Patrocinar ou organizar cursos de treinadores e de juizes, mediante proposta das Comissões de apoio por ela nomeadas;

Décimo quarto. Promover, por meio de palestras, escritos, cinema ou qualquer outra forma, a divulgação de princípios que venham beneficiar o aperfeiçoamento da prática de golfe e dos atletas, física, técnica ou moralmente;

Décimo quinto. Prestar todos os esclarecimentos e cooperação que superiormente lhe sejam pedidos, e, ainda, aos restantes corpos gerentes da Associação e dos clubes;

Décimo sexto. Inscrever novos clubes;

Décimo sétimo. Designar o seleccionador da equipa de honra, ouvido o Departamento Técnico;

Décimo oitavo. Nomear, sob sua inteira responsabilidade, as comissões e subcomissões que julgar convenientes;

Décimo nono. Solicitar e manter a filiação da Associação nas Federações da modalidade e promover a inscrição da equipa ou equipas representativas de Macau nos torneios e campeonatos nacionais, regionais ou internacionais, velando pela preparação técnica e física dos componentes;

Vigésimo. Fornecer às entidades competentes e aos interessados os elementos necessários ao conhecimento dos recursos interpostos, ou a interpor, sem prejuízo do sigilo para as peças dos processos pendentes;

Vigésimo primeiro. Representar colectivamente a Associação ou delegar a representação em um ou mais componentes da Direcção, em todos os actos e nas relações com as entidades competentes, e exercer todas as demais funções que por lei lhe sejam conferidas;

Vigésimo segundo. Requerer a convocação extraordinária da Assembleia Geral, quando o julgar necessário, submetendo à sua deliberação os assuntos que entender convenientes;

Vigésimo terceiro. Resolver os casos que, eventualmente, surjam no exercício da actividade associativa e que não estejam previstos nestes estatutos ou regulamentos;

Vigésimo quarto. Designar delegados técnicos para as competições oficiais;

Vigésimo quinto. Escolher e nomear representantes da Associação aos congressos e reuniões de federações e delegados para assistirem obrigatoriamente às competições promovidas pela AGGM, devendo os mesmos apresentar um relatório das ocorrências, num prazo máximo de três dias após as mesmas. Se elas se verificarem fora do Território o prazo será o mesmo, mas em relação à data do regresso dos representantes ou delegados; e

Vigésimo sexto. Elaborar e publicar anualmente, até trinta e um de Outubro, o orçamento de previsão para o ano social seguinte.

Artigo vigésimo terceiro

A justificação dos actos da Direcção é devida à Assembleia Geral da AGGM, e ao Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas, sempre que solicitada.

Conselho Jurisdicional

Artigo vigésimo quarto

O Conselho Jurisdicional compor-se-á de três membros — um presidente e dois vogais — todos eleitos em reunião plenária da Assembleia Geral.

Artigo vigésimo quinto

O Conselho Jurisdicional reunirá sempre que o presidente, ou quem as suas vezes fizer, o convoque, por sua iniciativa ou a pedido da maioria dos elementos, ou solicitado por qualquer corpo gerente da Associação.

Parágrafo único

As suas deliberações serão fundamentadas e tomadas por maioria dos votos presentes e constarão do livro de actas.

Artigo vigésimo sexto

Compete ao Conselho Jurisdicional:

Primeiro. Emitir parecer sobre os processos de inquérito e disciplinares à apreciação ou julgamento da Direcção, quando tal seja solicitado pela mesma;

Segundo. Emitir parecer sobre quaisquer assuntos que a Direcção proponha à sua apreciação;

Terceiro. Elaborar o relatório da sua actividade, publicando-o no relatório da Associação, assim como os acórdãos, pareceres e deliberações que fixem doutrinas; e

Quarto. Solicitar a reunião extraordinária da Assembleia Geral, quando o entenda indispensável.

Conselho Fiscal

Artigo vigésimo sétimo

O Conselho Fiscal compor-se-á de três membros: um presidente e dois vogais — todos eleitos em reunião plenária da Assembleia Geral.

Artigo vigésimo oitavo

O Conselho Fiscal reunirá, ordinariamente, de três em três meses e, extraordinariamente, sempre que o presidente ou quem as suas vezes fizer o convoque, por sua iniciativa, ou a pedido da maioria dos elementos ou solicitado por qualquer corpo gerente da Associação.

Artigo vigésimo nono

Ao Conselho Fiscal compete:

Primeiro. Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

Segundo. Examinar com regularidade as contas e escrituração dos livros da tesouraria;

Terceiro. Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção;

Quarto. Elaborar o relatório da sua actividade, publicando-o no relatório da Associação, com o seu parecer sobre as contas e actos da gerência financeiro-administrativa da Direcção; e

Quinto. Solicitar a convocação da reunião extraordinária da Assembleia Geral quando qualquer facto, em matéria da sua jurisdição ou competência, o determine ou imponha.

CAPÍTULO IV

Departamentos de Apoio

A — Departamento Técnico

Artigo trigésimo

O Departamento Técnico é composto por três elementos, havendo um presidente, que é vogal efectivo da Direcção, e dois vogais que são indicados pelo presidente do departamento.

Artigo trigésimo primeiro

Compete ao Departamento Técnico:

Primeiro. Julgar os protestos das provas na parte que diz respeito à interpretação e aplicação dos regulamentos técnicos da modalidade;

Segundo. Elaborar os projectos regulamentares das provas ou suas alterações;

Terceiro. Propor à Direcção a nomeação e exoneração dos seleccionadores e treinadores dos atletas e, ou equipa representativa da AGGM;

Quarto. Propor a realização de cursos de treinadores;

Quinto. Indicar o representante para a comissão de vistoria às instalações desportivas onde se pratique a modalidade; e

Sexto. Fornecer anualmente à Direcção da AGGM, os elementos necessários para a elaboração do orçamento geral da AGGM.

B — Departamento de Arbitragem*Artigo trigésimo segundo*

O Departamento de Arbitragem é composto por três elementos, havendo um presidente, que é vogal efectivo da Direcção, e dois vogais que são indicados pelo presidente do departamento.

Artigo trigésimo terceiro

O Departamento de Arbitragem terá pelo menos uma reunião semanal durante a época das competições oficiais e tantas quantas as necessárias de acordo com as necessidades da modalidade.

Artigo trigésimo quarto

Compete ao Departamento de Arbitragem.

Primeiro. Gerir a actividade dos juizes para todas as provas que decorram no âmbito do calendário oficial da AGGM, e clubes filiados;

Segundo. Fornecer anualmente à Direcção da AGGM os elementos necessários para a elaboração do orçamento geral da AGGM;

Terceiro. Orientar e uniformizar tecnicamente a actividade dos juizes e propor a realização de reuniões técnicas e cursos de formação;

Quarto. Indicar o representante para a comissão de vistoria às instalações desportivas onde se pratique a modalidade;

Quinto. Nomear juizes para todas as provas oficiais do calendário da AGGM e para

todas as restantes que lhe sejam solicitadas pela Direcção;

Sexto. Regularizar e fiscalizar o recrutamento, promoção e actuação dos juizes;

Sétimo. Elaborar relatórios sempre que se verifiquem ocorrências que não estejam de acordo com os regulamentos disciplinares em vigor, por parte dos atletas, treinadores e juizes no decorrer das provas em que estejam a actuar; e

Oitavo. Prestar ao Conselho Jurisdiccional todos os esclarecimentos por estes entendidos necessários para uma perfeita apreciação dos protestos submetidos a seu julgamento.

CAPÍTULO V**Fundos sociais***Artigo trigésimo quinto*

Constituem os fundos da Associação:

Primeiro. As quotizações dos clubes filiados;

Segundo. As taxas de inscrição dos clubes nas provas e competições oficiais;

Terceiro. As percentagens provenientes da receita líquida das provas de golfe realizadas na área da sua jurisdição;

Quarto. As receitas provenientes das provas de golfe organizadas por sua iniciativa;

Quinto. As importâncias provenientes de multas e dos protestos julgados improcedentes;

Sexto. Os donativos ou subvenções que lhe sejam concedidos; e

Sétimo. Quaisquer outras receitas legalmente autorizadas.

CAPÍTULO VI**Delegados às Federações***Artigo trigésimo sexto*

Os delegados da AGGM nos congressos ou a quaisquer reuniões de Federações serão escolhidos pela Direcção da Associação.

Parágrafo único

Estes delegados procederão de harmonia com o que houver sido estabelecido pela Direcção da Associação, tendo sempre em atenção os superiores e legítimos interesses da Associação e da RAEM.

CAPÍTULO VII**Competência disciplinar***Artigo trigésimo sétimo*

A competência disciplinar dos corpos ge-

rentes da AGGM, e dos corpos gerentes dos clubes filiados estende-se aos seus próprios membros, na hierarquia interna, e a todos os indivíduos que ocupem cargos de qualquer natureza na organização local da modalidade.

Artigo trigésimo oitavo

Os dirigentes, atletas e todos os indivíduos que ocupem cargos de qualquer natureza na organização local da modalidade, que não acatarem as legais deliberações das entidades hierarquicamente superiores, ou que promovam actos de indisciplina ou outros prejudiciais ao bom nome da causa do golfe ou do desporto em geral, ficarão sujeitos às seguintes sanções:

Primeiro. Repreensão escrita;

Segundo. Multa de quinhentas até cinco mil patacas;

Terceiro. Suspensão de actividade até um ano;

Quarto. Suspensão de actividade de um a três anos; e

Quinto. Irradiação.

CAPÍTULO VIII**Transitório***Artigo trigésimo nono*

Os trabalhos da primeira Assembleia Geral ordinária da Associação para a eleição dos corpos gerentes, serão organizados por uma Comissão Instaladora, e a reunião realizar-se-á sob a presidência do responsável da mesma Comissão, no prazo máximo de três meses, após a publicação dos presentes estatutos.

Artigo quadragésimo

Eleitos os corpos gerentes, compete ao responsável do Departamento do Governo que superintende as actividades desportivas conferir-lhes posse dos respectivos cargos.



Cartório Privado, em Macau, aos vinte e oito de Março de dois mil. — A Notária, Elisa Costa.

(是項刊登費為 MOP 14,445.00)

(Custo desta publicação \$ 14 445,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

**Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís
de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que, por documento autenticado, arquivado neste Cartório, de folhas trinta e quatro a trinta e sete do livro de registo de instrumentos avulsos e de outros documentos, foram alterados os estatutos da associação «Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau», conforme as cláusulas constantes dos artigos em anexo.

Está conforme o original e contém, no total, nove folhas.

**Alteração dos Estatutos da Associação
da Assembleia Espiritual Local dos
Bahá'ís de Macau**

CAPÍTULO I

**Denominação, sede, fins e
património social**

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação «Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau», em chinês «Ba Ha I Kao Ou Mun Dei Fong Fan Wui (巴哈伊教澳門地方分會)» e em inglês «Local Spiritual Assembly of the Bahá'ís of Macau», nestes estatutos também designada por Assembleia Local ou, simplesmente, Associação.

Artigo segundo

A Associação tem o seu domicílio e sede em Macau, na Rua Canal Novo, edifício U Va, bloco 5, apartamentos «E» e «F».

Artigo terceiro

A Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau é, em essência, uma associação religiosa, sem fins lucrativos, e agirá em conformidade com as funções de uma Assembleia Espiritual Local, como está definido nos estatutos adoptados pela Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau.

Artigo quarto

(Mantém-se).

Artigo quinto

(Mantém-se).

Artigo sexto

(Mantém-se).

Artigo sétimo

(Mantém-se o corpo do artigo).

Um. (Mantém-se).

Dois. (Mantém-se).

Três. Representará a comunidade nas suas relações com a Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, a Casa Universal de Justiça, com outras comunidades Bahá'ís locais e com o público em geral em Macau.

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. (Eliminado).

Seis. (Mantém-se, passando a ser o n.º 5).

Sete. (Mantém-se, passando a ser o n.º 6).

Oito. (Mantém-se, passando a ser o n.º 7).

Nove. (Mantém-se, passando a ser o n.º 8).

Dez. (Mantém-se, passando a ser o n.º 9).

Onze. (Passa a ser o n.º 10, com a seguinte redacção): Remeterá à Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, anualmente ou quando for, por esta, solicitada, a relação dos membros da comunidade Bahá'í sob sua jurisdição, para informação e aprovação daquela Assembleia Espiritual.

Artigo oitavo

A Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau reconhece a autoridade e o direito da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau de declarar, em qualquer tempo, que as actividades e os assuntos da comunidade Bahá'í de Macau são da alçada de todo o território da Região Administrativa Especial de Macau, e, portanto, sujeitas à jurisdição da mesma Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau.

Artigo nono

A Assembleia Local reconhece, também, o direito de qualquer membro da comunidade de apelar para a Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, para revisão e decisão de qualquer assunto sobre o qual tenha sido tomada decisão anterior pela Assembleia Local, quando julgar que a mesma é contrária aos ensinamentos explícitos da fé Bahá'í ou oposta aos seus legítimos interesses.

Artigo décimo

Por outro lado, terá a Assembleia Local a autoridade e o direito de apelar da decisão da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau para a Casa Universal de Justiça, para revisão e decisão final sobre qualquer assunto relacionado com a fé Bahá'í em Macau.

Artigo décimo primeiro

Quando ocorrer que alguma decisão da Assembleia Local se afigura inaceitável a

algum membro, ou membros, da comunidade, a Assembleia Local, após tentativa de harmonização da diferença de opiniões existente, e se não o conseguir, convidará o membro, ou membros, em questão, a dirigirem um apelo à Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, colocando-se como parte no apelo.

Um. Da mesma maneira, se algum diferecendo surgir com outras Assembleias Locais do território de Macau, a Assembleia Local dos Bahá'ís de Macau reportará o caso para a Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, informando-a da sua disposição de fazer um apelo conjunto com a outra Assembleia ou Assembleias.

Dois. Se, contudo, o resultado de tal apelo for insatisfatório para a Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau ou a Assembleia em questão, em qualquer tempo, tiver razões para acreditar que as acções da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau afectam negativamente o bem-estar e a unidade da comunidade local de Macau, a Assembleia Local, após tentar harmonizar a diferença de opiniões com a Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, em consulta directa com a mesma, terá o direito de apelar para a Casa Universal de Justiça.

Três. A Assembleia Local, do mesmo modo, terá o direito de reclamar para a Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, no caso de assuntos de interesse e alçada Bahá'í local serem referidos ao corpo máximo da comunidade local por algum dos seus membros, sem a oportunidade prévia de acção por parte da Assembleia Local.

Artigo décimo segundo

(Mantém-se o corpo do artigo).

Um. (Mantém-se).

Dois. A Assembleia Local apoiará, fervorosa e devotadamente, as actividades gerais Bahá'ís e os assuntos iniciados e mantidos pela Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau e cooperará com todo o entusiasmo, com outras Assembleias Locais, em todos os assuntos declarados pela Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau como sendo de importância e interesse geral Bahá'í.

Três. (Mantém-se).

Quatro. (Mantém-se).

Cinco. (Mantém-se).

Artigo décimo terceiro

(Mantém-se).

Artigo décimo quarto

A esfera de jurisdição da Assembleia Lo-

cal, em relação à qualificação residencial dos seus membros e direito de voto de um crente na comunidade Bahá'í local, será o da localidade incluída dentro dos limites civis da península de Macau.

Artigo décimo quinto

Os Bahá'ís de Macau, para cujo benefício se estabeleceu esta Assembleia Local, serão todas as pessoas de quinze anos ou mais de idade, moradores na península de Macau, aceites como possuidoras das qualificações da fé Bahá'ís e que cumpram os requisitos exigidos de acordo com as seguintes normas expostas pelo Guardião da fé Bahá'í.

(A parte restante do artigo, e seu parágrafo único, mantêm-se).

Artigo décimo sexto

A Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau será constituída por nove membros, escolhidos de entre os Bahá'ís da península de Macau, que serão eleitos por esses Bahá'ís da maneira especificada no Capítulo V destes estatutos, com mandato pelo período de um ano, ou até à eleição dos seus sucessores.

Artigo décimo sétimo

(Mantém-se).

Artigo décimo oitavo

(Mantém-se).

Artigo décimo nono

(Mantém-se).

Artigo vigésimo

(Mantém-se).

Artigo vigésimo primeiro

(Mantém-se).

Artigo vigésimo segundo

(Mantém-se).

Artigo vigésimo terceiro

(Mantém-se).

Artigo vigésimo quarto

(Mantém-se).

Artigo vigésimo quinto

A Assembleia Local deverá comunicar o resultado da eleição à Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau.

Artigo vigésimo sexto

(Mantém-se).

Artigo vigésimo sétimo

(Mantém-se).

Artigo vigésimo oitavo

As vagas de membro da Assembleia serão preenchidas por eleição, em reuniões especiais de toda a comunidade Bahá'í, devidamente convocadas para tal fim pela Assembleia Local.

Caso o número de vagas exceda as quatro, tornando impossível a verificação de quórum na Assembleia Local, serão aquelas preenchidas por quem for designado pela Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau.

Artigo vigésimo nono

(Mantém-se).

Artigo trigésimo

(Mantém-se).

Artigo trigésimo primeiro

No caso de dissolução da Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau, que poderá ocorrer se o número de Bahá'ís nesta cidade decrescer para menos de nove membros no dia vinte e um de Abril de qualquer ano, ou também por qualquer outro motivo imprevisível, o património da Assembleia Local passará a ser propriedade da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau.

Artigo trigésimo segundo

Estes estatutos poderão ser alterados somente por decisão maioritária, pelo mínimo de cinco votos, da Assembleia Espiritual dos Bahá'ís de Macau, que procederá às mesmas alterações nas demais Assembleias Locais existentes.

Entrelinhado: «Espiritual», «(A parte restante do artigo, e seu parágrafo único, mantêm-se)».

Termo de autenticação

Aos trinta e um dias do mês de Dezembro de mil novecentos e noventa e nove, neste Cartório Notarial, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, números quatrocentos e onze e quatrocentos e dezasseis, edifício Dynasty Plaza, quarto andar, «C» e «D», perante mim, Paulo João Ramalho Gonçalves de Sommer Vianna, notário privado, compareceram:

Lee Tsui Siu Hing (李崔少卿 2621-1508-1421-0615), casada, natural de Hong Kong, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 1/268185/4, emitido em 27 de Junho de 1996, pelos Serviços de Identificação de Macau, onde reside, na Travessa da

Cordoaria, número cento e um, edifício Coloane, primeiro andar «G»; e

Chong I Kuan (莊以群 5445-0110-5028), solteira, maior, natural da China, de nacionalidade chinesa, titular do Bilhete de Identidade de Residente de Macau n.º 7/427111/5, emitido em 11 de Setembro de 1996, pelos Serviços de Identificação de Macau, onde reside, na Estrada do Governador Albano de Oliveira, s/n, edifício Nam San, bloco seis, décimo primeiro andar «C».

Verifiquei a identidade das apresentantes por exibição dos referidos documentos de identificação.

As intervenientes apresentaram-me, para autenticação, o presente título de alteração dos estatutos da associação «Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau».

As apresentantes intervêm como procuradoras da associação religiosa denominada «Assembleia Espiritual Nacional dos Bahá'ís de Portugal», com sede na Avenida Ventura Terra, número um, em Lisboa, qualidades e poderes que verifiquei por uma procuração outorgada em vinte e um de Outubro de mil novecentos e noventa e oito, no Décimo Segundo Cartório Notarial de Lisboa, em Portugal.

A aludida Associação detém os poderes para proceder à presente alteração dos estatutos da associação «Assembleia Espiritual Local dos Bahá'ís de Macau», em conformidade com o estipulado no artigo trinta e dois dos estatutos desta, publicados no *Boletim Oficial* de Macau n.º 3/82, de 16 de Janeiro.

Verifiquei a conformidade com a lei do título de alteração dos estatutos da aludida Associação.

Adverti as apresentantes de que o acto de alteração dos estatutos só produz efeitos perante terceiros depois de publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Porque as apresentantes não compreendem a língua portuguesa, mas sim a chinesa, interveio ainda neste acto, com a sua anuência, como intérprete, Tong Io Cheng, solteiro, maior, natural da China, residente em Macau, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, sem número, edifício Chun Hong, vigésimo primeiro andar «F», pessoa do meu conhecimento, o qual, sob compromisso de honra, lhes transmitiu verbalmente a tradução do referido título de alteração dos estatutos da Associação e do presente termo, que assinaram.

Fiz às apresentantes a leitura e explicação do conteúdo do documento e do presente

termo, tendo aquelas declarado que os mesmos correspondem à sua vontade.

Cartório Privado, aos vinte e um de Março de dois mil. — O Notário, *Paulo Ramalho Gonçalves*.

(是項刊登費用為MOP 4,394.00)

(Custo desta publicação \$ 4 394,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Fundação para o Desenvolvimento da Cultura e Educação de Macau, China

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Março de dois mil, sob o número dez do maço número um, um exemplar do estatuto da «Fundação para o Desenvolvimento da Cultura e Educação de Macau, China», do teor seguinte:

第一章

總綱

第一條——本會定名為澳門華夏文化教育發展基金會；

本會英文名為Macau Chinese Culture & Education Development Foundation Fund；

本會葡文名為 Fundação para o Desenvolvimento da Cultura e Educação de Macau, China。

第二條——本會宗旨：弘揚華夏文化，造就民族英才。致力與資助中華文化系列活動的開展、以及重點資助勤奮向學、成績優秀但家境困難的學生繼續升學。

第三條——本會立足澳門、面向內地及世界，屬不牟利的民間發展文化教育基金組織。

第四條——本會會址：澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-H座175 Rua Xangai Edifício Ass. Comercial de Macau 14 andar G-H Macau。

第二章

會員

第五條——凡有志致力發展中華文化教育事業之有識之士，均可誠邀或書面申請成為本會會員。

第六條——會員權益：

一、可參與會員大會會議；

二、有選舉權與被選舉權；

三、有享受本會所舉辦一切活動之權利。

第七條——會員義務：

一、遵守本會章程及會員大會決議；

二、積極參與、盡力支持本會舉辦之活動；

三、努力完成本會委派的各項任務。

第三章

活動

第八條——不定期組織本澳、內地及世界各地文化藝術交流活動，如國際性或區域性的學術研討會、交流會、文學作品、中國國畫展覽、中國書法展覽以及其他文化藝術樣式的活動。

第九條——資助區內或區外重大的文化系列活動。

第十條——重點資助勤奮向學、成績優秀但家境困難的學生繼續升學。

第四章

組織

第十一條——本會最高權力機構為會員大會，會員大會每年召開一次，選舉新一屆的領導階層。

一、通過修改本會章程。

二、選出本會領導架構。

三、制定本會活動方針。

四、審定每年會務報告及財政報告。

第十二條——本會採用管理委員會負責制，由會員大會選出會長一人及副會長四人，主持日常會務工作。

會長職責：

一、執行本會章程；

二、領導本會行政及財政運作；

三、執行會員大會一切決議。

第十三條——本會會員大會另設監事會，選出監事長一人，副監事長二人及監事二人。

第五章

經費

第十四條——本會經費來源：

一、本會會員等人集資；

二、社會熱心人士捐資；

三、政府機構及兄弟基金會資助。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Março de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 1,507.00)

(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Macau Weng Chi Kok Ngai Se

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e sete de Março de dois mil, sob o número nove do maço número um, um exemplar do estatuto da associação «Macau Weng Chi Kok Ngai Se», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條——本社訂定之中文為“澳門詠芝曲藝社”，葡文為“Macau Weng Chi Kok Ngai Se”。

第二條——本社地址設於澳門沙梨頭海邊街117-121號利昌大廈九樓C座。

第三條——本社以聯絡本澳各業餘粵曲唱家和粵曲愛好者，利用業餘時間推廣粵曲藝術文化，娛己娛人為宗旨。

第二章

組織及職權

第一條——社員大會為曲藝社之最高權力機構，其職權為：

A) 批准及修改本社會章；

B) 決定及檢討本社一切會務；

C) 推選理事會領導成員五人。

第二條——社長負責領導及協調理事會處理本社一切工作。

第三條——社員大會每年進行一次。

第四條——由理事會成員互選出理事長一名，副理事長兩名，秘書一名，財務一名。

第五條——理事會之職權為「負責處理日常會務，開展各項曲藝活動。」

第六條——理事會每月舉行例會一次。

第七條——本社為推廣會務得聘請社會賢達擔任本社名譽社長及名譽顧問，另聘請曲藝賢達為本社藝術顧問。

第三章 權利與義務

第一條——凡本社社員有權參加本社舉辦之一切活動及享有本社一切福利之權力。

第二條——凡本社社員有遵守本社會章之義務並應於每月初繳交會費。

第四章 入社及退社

第一條——凡申請加入本社者，須依手續填寫表格，自由加入或退出。

第二條——凡社員因不遵守會章，取消其社員資格。

第五章 經費

第一條——本社之經濟收入來源及其他：

- A) 會員月費；
- B) 任何對本社的贊助及捐贈。

第二條——本章程未盡善之處由社員大會修訂。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Março de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 1,096.00)
(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

Instituto Ricci de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e nove de Março de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número sete, e registado sob o número setenta e sete, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar de alteração dos

artigos décimo quarto e décimo oitavo dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Alteração dos Estatutos da Associação «Instituto Ricci de Macau»

Artigo décimo quarto (Direcção)

Cinco. O mandato dos membros da Direcção será de três anos, que poderá ser renovado, não podendo os membros permanecer ou ser eleitos para os mesmos cargos por um período de tempo superior a dois mandatos consecutivos.

Artigo décimo oitavo (Conselho Fiscal)

Dois. O mandato dos seus membros terá a duração de três anos, eventualmente renovável, apenas por um período de dois mandatos consecutivos.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos trinta de Março de dois mil. — O Ajudante, *Filipe Mendes*.

(是項刊登費用為MOP 480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Centro Cultural de Criança Dente de Leão, Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e nove de Março de dois mil, sob o número onze barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da associação «Centro Cultural de Criança Dente de Leão, Macau», do teor seguinte:

第五章 組織

增加以下內容，其餘各部份不變。

(三) 會員大會

會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機關。制定本會發展方針、路向。每年最少召開一次普通會議，超過五分之一會員的建議或正當目的前題下，也得召開特別會議。特別會議召集方式：以書面、書信及簽收方式提前八天通知會員，召集書內將列明會議的日期、地點、以及

議程。決議取決於出席會員的絕對多數票。但修改章程之決議，須出席會員四分之三的贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos vinte e nove de Março de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為MOP 539,00)

(Custo desta publicação \$ 539,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

證明書

CERTIFICADO

“澳門旅行社協會”

Certifico, para efeitos de publicação, que, por acto de constituição e estatutos arquivados neste Cartório, desde vinte de Março de dois mil, sob o número um, foi constituída a “澳門旅行社協會”，que se rege pelos estatutos que têm o seguinte teor:

第一章

一般規定

第一條

(名稱、性質及存續期)

1. 本社團名“澳門旅行社協會”，葡文名為“Associação das Agências de Viagens de Macau”，英文名為“Macau Travel Agency Association”。

2. 本協會為非牟利私法人，存續期為無限期，由成立日開始生效。

第二條

(總部及代表處)

協會總部設於澳門新口岸上海街廣發商業中心 76-78 號地下 D 舖。經行政管理委員會之決議，可成立對協會工作之開展有需要之代表處。

第三條

(宗旨)

以下為協會之宗旨：

1. 維護同業權益及促進同業之團結；

2. 促進同業意見、訊息及技術之交流；
3. 促進澳門旅遊業之發展；
4. 為澳門安定繁榮作出貢獻。

第二章

會員

第四條

(會員)

凡從事旅遊業、贊同協會宗旨及願意遵守協會章程之本澳商人，均可申請為協會會員。會員之收納規章由行政管理委員會制訂。

第五條

(會員之權利)

會員有以下權利：

- a) 參與會員大會及投票；
- b) 選舉及被選為機關負責人；
- c) 享用所有協會提供之服務，同時於參與協會活動時對第三者有優先權。

第六條

(會員之責任)

會員有以下責任：

- a) 尊重協會及其他會員；
- b) 參與協會活動；
- c) 發揚協會之宗旨及致力參與其執行；
- d) 依時繳納會費及其他應付費用；
- e) 接受選舉委任之職務或協會要求之工作。

第七條

(會員資格之失去)

於下列情況會員將失去會員資格：

- a) 提前兩個月向協會申請退會；
- b) 欠交半年以上之會費，經催促後仍未繳交；
- c) 不履行法例、章程及規章制定之責任或違反協會機關作出之有效決定，經由行政管理委員會開除會籍。

第三章

協會之機關

第八條

(協會之機關)

以下為協會之機關：

- a) 會員大會；
- b) 行政管理委員會；
- c) 監事會。

第一節

會員大會

第九條

(權限)

會員大會有以下權限：

- a) 制定及通過協會之活動計劃；
- b) 根據章程選舉及解任機關成員；
- c) 審議及通過工作報告及帳目報告；
- d) 議決章程之修改；
- e) 議決協會之解散；
- f) 法例賦予之其他權限。

第十條

(會員大會)

1. 會員大會由會員大會主席主持。
2. 一般會員大會由主席召開，於每年首三個月內舉行，討論及議決以下事項：
 - a) 去年年度工作報告及賬目報告；
 - b) 下年度工作計劃及財政預算。
3. 特別會員大會由會員大會主席、行政管理委員會或最少百分之五十之會員召開。

第十一條

(會員大會之召開及運作)

1. 會員大會需提前八天召開，倘半數以上之會員出席，大會被視為有效組成。
2. 倘在指定時間一小時內，出席之會員仍不足半數，可於十天內作第二次召開，屆時出席人數不受限制。
3. 除法例規定其他票數通過特定之項外，會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

第二節

行政管理委員會

第十二條

(組成及權限)

1. 行政管理委員會由九名成員組成，其中一名為主席、二名為副主席，其餘為委員，行政管理委員會有以下權限：

- a) 領導協會之工作及管理其財產；
- b) 在法庭內外代表協會；
- c) 收納及開除普通會員；
- d) 訂定入會費及定期會費金額；
- e) 聘請員工；
- f) 購入、賣出、抵押或以任何方式出讓資產及權利、動產或不動產，或對其設定負擔；
- g) 委托代表人代表協會執行指定之工作；
- h) 提交年度管理報告；
- i) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條

(行政管理委員會主席之權限)

1. 行政管理委員會主席長有以下權限：
 - a) 協調行政管理委員會之工作，召開及主持有關會議；
 - b) 監督決議之正確執行。
2. 行政管理委員會主席可授權予副主席行使其權限。

第三節

監事會

第十四條

(組成及權限)

1. 監事會由五名成員組成，一名為監事會主席，一名為監事會副主席，其餘成員為監事會委員。

2. 監事會有以下權限：

- a) 監督行政管理機關之運作；
- b) 查核協會之財產；
- c) 就其監察活動編製年度報告；
- d) 行使法例賦予之其他權限。

第四節

一般規定

第十五條

(協會機關成員之任期)

1. 機關成員於會員中由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

2. 機關成員應於被選任後十五天內開始履行職務，直至被取替為止。

3. 監事會成員任期之開始及結束應與行政管理委員會成員任期相同。

第十六條

(特權)

機關成員收取及享有會員大會訂定之薪酬及特權。

第四章

第十七條

名譽成員

1. 行政管理委員會可邀請對協會有卓越貢獻或權威之專業人士擔任名譽顧問及名譽會員。

2. 名譽顧問及名譽會員不對協會行使或履行權利及義務。

第五章

收入

第十八條

(收入)

以下為協會之收入：

a) 會員之捐獻，例如入會基金及定期會費；

b) 協會獲得之捐贈、遺贈；

c) 工作之收益，例如提供服務或其他活動而獲得之收益；

d) 公共行政機構或私人機構給予之津貼；

e) 本身財產及資本之收益；

f) 其他合法收益。

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Março de dois mil. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費為 MOP 3,513.00)

(Custo desta publicação \$ 3 513,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀一百五十二元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 152,00